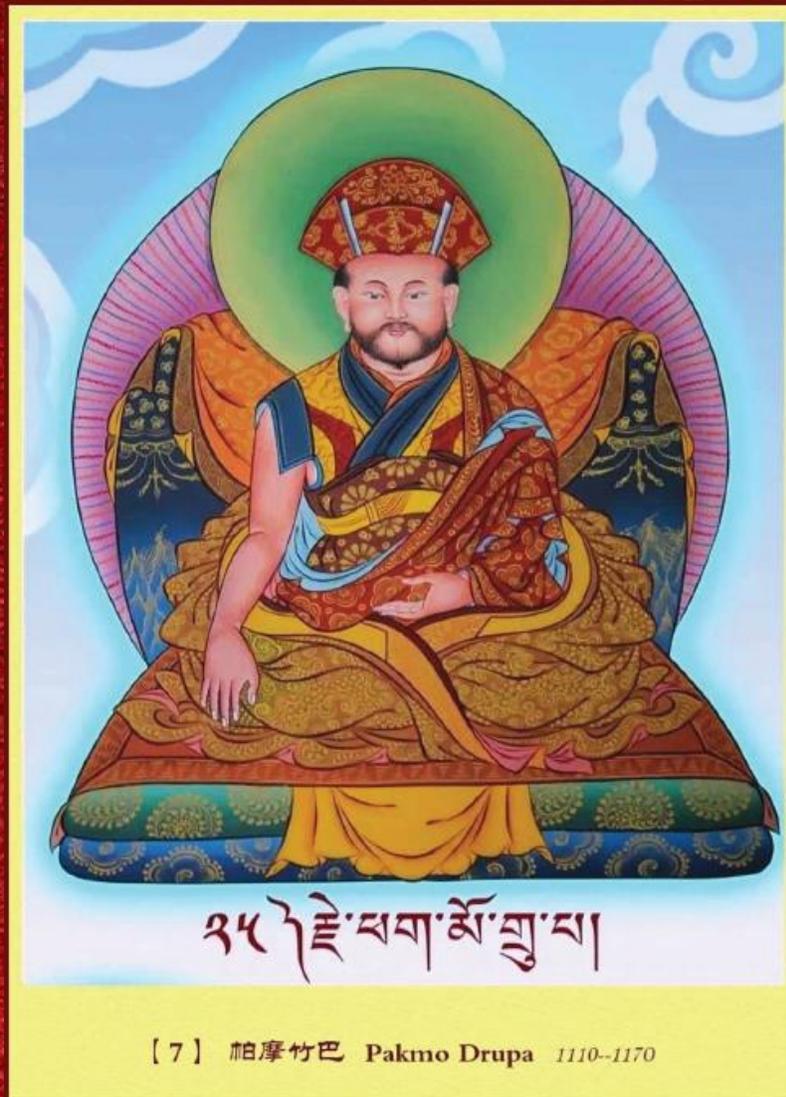




# PARTICIPAR POR ETAPAS EN LAS ENSEÑANZAS DEL BUDDHA



# EL TEXTO de RAÍZ

## LA INVOCACIÓN

*Om svasti!*

*Al yidam<sup>1</sup>, al gran Refugio de las Tres Joyas<sup>2</sup>, y al lama<sup>3</sup> —  
Quien por medio de una completa y pura intención<sup>4</sup> superior  
Colectó las acumulaciones<sup>5</sup> en beneficio de otros durante mucho tiempo, y  
Al hacerlo, purificó las faltas de las malas acciones y  
Llegó a tener las abundantes buenas cualidades<sup>6</sup> —  
Mis tres puertas le hacen reverencia respetuosamente con admiración<sup>7</sup>.*

*Escribiré, de acuerdo a las escrituras y el discurso del lama,  
La forma de participar en las enseñanzas del Buda por etapas.*



# LOS VERSOS DE RAÍZ

A una persona fiel, con una fortuna kármica despierta, se le enseña a:

Venerar a un lama calificado sobre la coronilla de uno mismo;

Meditar sobre los ocios y dones difíciles de encontrar, y [de meditar] sobre la muerte;  
A través de esto, la mente se aleja de este mundo.

Contemplar las desventajas del vagabundeo cíclico a través de los tres reinos;  
A través de esto, la mente se aleja de la existencia cíclica y nace la intención de alcanzar la liberación.

Contemplar:

[Sobre] "¿quién puede dar Refugio a esta existencia cíclica?" Y, así,

[Poder] generar confianza en las Tres Joyas;

“El Emperador-Soldador de ruedas”, Indra, Brahma y similares no pueden  
Dar este Refugio; solo las Tres Joyas pueden darlo ”.

Hacer el voto de ir al Refugio, la práctica de esto [es];

Meditar sobre la causa y el resultado;

Porque la existencia cíclica y el nirvana no son sin causas y no surgieron por causas no-concordantes.

Desarrollar la confianza en el karma y el resultado, y así [poder] mantener [tanto] la purificación de los oscurecimientos del karma negativo previamente generados, [como] la restricción de no generarlos más.

Tomar el voto de liberación individual, la práctica de esto [es];

Proteger el voto de la liberación individual pero

[También] no practicar esforzándose únicamente por el beneficio propio;

Porque esto no obtiene la insuperable iluminación, sino



El nirvana del estado del reposo del Oyente o del Realizador Solitario, [Estos] Caminos, nos enseña el profundo Sutra, solo son de un significado provisional.

Luchar por la iluminación elemental en beneficio de los demás, y así  
Meditar en la bondad amorosa y la compasión;  
Debido al estado del Omnisciente, el abundante resultado de los beneficios duales  
Surge de la causa del bodichita, cual es  
Completado por un método arraigado en la compasión.

Despertar, efectivamente, una bondad amorosa y la compasión;  
A través de esto, se abandona la mentalidad de trabajar en beneficio propio y  
Nace la mentalidad de lograr la iluminación en beneficio de los demás.

Tomar el voto de bodhisattva, la práctica de esto [es];

Entrenarse respetuosamente en los preceptos de los tres entrenamientos;

Meditar en la inseparable compasión vacía,  
El entrenamiento en el samadhi y la conciencia discriminativa;  
A través de esto, la mente se aleja del sostenedor y de lo sostenido.

Perfeccionar la meditación sobre la compasión vacía,  
Purifique las faltas de las malas acciones y  
Consiga los tres kayas.



# EXPLICACIONES DE LOS VERSOS DE RAÍZ

## 1 LAS PERSONAS Y LA FE

*Le Rindo homenaje, a través de mis respetuosas tres puertas,  
A el lama, el yidam y las Tres Joyas.*

¿Cuál es el significado de la "la fortuna kármica despierta" en "una persona fiel con una fortuna kármica"? [Esto se refiere a] las personas que en vidas pasadas colectan acumulaciones y componen rezos de aspiración completamente puros; [son aquellos quienes] obtienen el cuerpo de ocio y dotación para [en] esta vida cumplir sin esfuerzo con las condiciones positivas. Después de llegar sin esfuerzo a la condición de ser una buena persona, se despierta su fortuna kármica previamente generada por medio de una condición como el ver representaciones de las Tres Joyas, o escuchar el Dharma u otras cosas similares.

¿Cuál es el significado de "fiel"? Por el despertar de la fortuna kármica, las tres fes nacen:

- Fe Anhelante: después de que uno comprende que la existencia cíclica tiene una naturaleza de sufrimiento, uno anhela abandonar el sufrimiento y las causas del sufrimiento, y uno anhela ser liberado de la existencia y de alcanzar el nirvana de la liberación.
- Fe Clara: tener en mente que las Tres Joyas tienen buenas cualidades, y tomar gusto y deleitarse con sus buenas cualidades.
- Fe de Confianza: después de que uno llega a confiar en la causalidad kármica, uno no contraviene el Dharma a través del apego, la aversión, la ignorancia o el miedo.

Fue dicho [que]:

Aquel que no abandona el Dharma  
Por el deseo, odio, miedo o ignorancia  
Se llama 'fiel',

Los beneficios de la fe, del *Sutra de la Lámpara de la Triple Joya*:

Si alguien que tiene fe en los Conquistadores<sup>8</sup>, en el Dharma de los Conquistadores y en la conducta de los Hijos de los Budas<sup>9</sup>  
También tiene fe en la insuperable iluminación,  
[Dará a] nacer la mentalidad de los grandes seres<sup>10</sup>.



La fe, cultivada como una madre que guía a sus hijos,  
Hace que todas las cualidades surjan y se multipliquen.  
Disipa la ansiedad y rescata a uno de todos los ríos.<sup>11</sup>  
La fe es el mapa del camino hacia las ciudades de la felicidad y la bondad.<sup>12</sup>

...

La fe es la raíz consolidadora de la virtud, [ y actúa] como:  
Tesoro, riqueza, piernas y manos<sup>13</sup> en perfecto estado.

...

Aquellos que siempre tienen fe y respeto por el Buda  
No abandonan el entrenamiento de la conducta moral; y  
Los que no abandonan el entrenamiento de la conducta moral.  
Tienen buenas cualidades y son elogiados por tener esas buenas cualidades.

Aquellos que siempre tienen fe y respeto por el Dharma  
Nunca se cansan de escuchar el Dharma de los Conquistadores;  
Tienen una devoción inconcebible a ese Dharma.

Aquellos que siempre tienen fe y respeto por la Sangha  
Tienen una fe inquebrantable en la Sangha; y  
Aquellos que tienen una fe excelente y sin retorno en la Sangha  
Se convertirán en no-retornados gracias a la fuerza de esa fe.



Y hubo muchas otras cosas similares que se dijeron en ese sutra.

*Del Sutra de los Diez Dharmas:*

Para quien quiera emerger definitivamente  
Al estado de la Guía<sup>14</sup>,  
La fe es el vehículo supremo;  
Por lo tanto, los sabios deben adherirse al camino de la fe.

*Del Sutra del Montón de Joyas:*

Para los que no tienen fe, Las acciones positivas no nacen;  
En la semilla que ha sido quemada por el fuego,  
¿Cómo puede haber un brote verde?

*Del insuperable Continuo Shastra:*

Con esta misma fe el significado último<sup>15</sup>  
Realizado por los Auto-Surgidos<sup>16</sup> se realiza;  
Aquellos sin ojos no pueden  
Ver la luz resplandeciente del sol.



Mi consejo, resumiendo esta sección con razón:

Si incluso por los objetivos menores de las acciones mundanas,  
No se obtienen resultados cuando no se han perseguido los objetivos y  
No se realizan acciones para obtenerlos;  
Entonces es lógico generar esta fe, raíz de la felicidad y bondad,

Ya que si uno no tiene fe en lograr  
Los mayores objetivos de un estado superior temporal y la liberación,  
Uno no vendrá a comprometerse en acciones para alcanzarlos, y, por lo tanto  
No se obtendrán esos resultados.

*Así termina la primera sección*  
[Como] Participar por etapas en la enseñanza del Buda,  
*En referencia a las personas y la fe.*



## 2 LAS CARACTERÍSTICAS DE UN LAMA

Hay seis temas relacionados con la enseñanza de “Venerar a un lama calificado sobre la coronilla de uno mismo”:

- La necesidad de adherirse a un lama
- El tipo de lama al que uno debe adherirse
- Las intenciones que se deben tener al recibir el Dharma y la instrucción del lama
- Las formas de venerar al lama
- Las ventajas de adherirse y respetar al lama
- Las desventajas de no adherirse y no respetar al lama

### LA NECESIDAD DE ADHERIRSE A UN LAMA

La instrucción del Buda sobre la necesidad de adherirse a un lama; del *Sutra solicitado por Rāshtrapāla*:

Adhiérase completamente a buenos amigos espirituales y  
Abandone por completo a los malos amigos espirituales.  
Aquellos discípulos que hacen esto siempre son guiados por el verdadero camino y  
Siempre se apartan de los caminos falsos.

Del *Sutra de Prajñāparamita condensado en un verso*:

A medida que los pacientes se adhieren a un médico para curarse,  
Adhiérase infaliblemente a los amigos espirituales virtuosos.

Examinando esto con razonamiento: dado a que uno necesita aumentar sus buenas cualidades cada vez más, es necesario adherirse a un lama. Dado a que uno necesita abandonar todas las aflicciones y los defectos mentales, es necesario adherirse a un lama. Ya que uno necesita dejar la tendencia latente de pensar: "No me iluminaré en esta vida, sino en otras vidas", es necesario adherirse a un lama.



## EL TIPO DE LAMA A QUIEN SE DEBE ADHERIR

Del *Ornamento del Sutra de la Sección del Mahayana*, dicho por el Señor Maitreya:

Adhiérase a un amigo espiritual que esté domado, pacífico y completamente pacificado;  
Quién tenga más buenas cualidades, posea diligencia y sea rico en escrituras; Quien se ha dado cuenta perfectamente de la talidad<sup>17</sup> tiene una palabra hábil y una naturaleza de Compasión, y no se limita a la fatiga física y mental.

La lama esta 'domado' debido a que doma las facultades de los sentidos mediante la conducta moral; Es 'Pacífico' debido a que permanece pacíficamente en la mente a través del samadhi; 'Totalmente pacificado' debido a que a pacificado completamente las aflicciones mentales fuertemente enraizadas mediante la conciencia de la discriminación; Es 'Uno que tiene más buenas cualidades' debido a que no es igual o menos que el discípulo; Es 'Uno que posee diligencia' debido a ser uno que no descuida el beneficio de otros; Es 'Rico en escrituras' debido a que no es una [persona] de pocos estudios; Es 'quien se ha dado cuenta perfectamente de la 'talidad' debido a que a interiorizado la 'talidad'; Es 'Uno que tiene una palabra hábil' debido a que tiene un discurso de Dharma a través del abandono de la ignorancia y debido a que explica fielmente el Dharma; Es 'Alguien que tiene una naturaleza de compasión' debido a que no tiene interés en señales de estatus; y es "uno que no está limitado por la fatiga mental" debido a que enseña continuamente del Dharma.

Acharya Nagarjuna enseñó:

Bien-estudiado, de gran conciencia discriminativa,  
No busca los beneficios de adquisiciones materiales o de signos de estatus,  
Posee el bodichita, la gran compasión,  
Le tiene pacia a las dificultades, es de escasa fatiga mental y física,  
Posee instrucciones orales de linaje, se ha liberado de caminos menores,  
Tiene habilidad para saber de qué familia<sup>18</sup> son las personas, y,  
Al conocer el grado de realización espiritual de los discípulos,  
Uno debe adherirse a un lama que tenga estas doce cualidades.

Acharya Shantideva enseñó:

El amigo espiritual continuamente virtuoso  
Es experto en los métodos del Gran Vehículo y  
No abandonará la suprema disciplina del bodhisattva,  
Incluso por el bien de seguir con vida.



El Señor Atisha enseñó:

Se enseñó que uno necesita adherirse a un lama que tiene estas cuatro cualidades: no utiliza su habilidad para desacreditar las opiniones de los demás; no usa la piedad para menospreciar a los demás, cual es la defensa del código Vinaya; no busca las metas de esta vida; y busca la meta de la iluminación.

Jetsun Gampopa dijo:

Se enseñó [que un lama calificado] tiene tres cualidades: una gran conciencia discriminativa cual abre el camino a los demás, una gran compasión que no puede tolerar el sufrimiento de los seres migratorios, y no tiene apego a esta vida.

Con respecto a las características de un lama que [se puede considerar] un objeto adecuado al cual se le pueden dirigir las oraciones de súplica de uno, el precioso lama también dijo:

Me inclino ante los pies de loto del lama, el  
Poseedor del Vajra<sup>19</sup>, el cuerpo parecido a una joya,  
A través de cuya bondad, la Gran Dicha<sup>20</sup> misma  
Amanece en este mismo instante.

## LAS INTENCIONES QUE SE DEBEN TENER AL RECIBIR EL DHARMA Y LAS INSTRUCCIONES DEL LAMA

Hay tres temas relacionados con las intenciones que se deben tener al recibir el Dharma y las instrucciones del lama:<sup>21</sup>

Primero, [se debe] poseer la intención del bodichita<sup>22</sup> al prepararse para [recibir] la enseñanza; uno contempla: ¿He abandonado las intenciones de esta vida, las intenciones de la existencia cíclica, y las intenciones del Vehículo Menor<sup>23</sup>, y, ahora, estoy escuchando a este Dharma para alcanzar la Budeidad, y luego elevar a todos los seres sintientes de la existencia cíclica?"



En segundo lugar, uno [debe] tener las cinco cogniciones; del *Sutra Del Plantar el Tallo Noble*:

Khyeu Paljung le dijo a Norsang: “Hijo de la familia Mahayana, debes considerarte a ti mismo como un paciente, al amigo espiritual como el médico, a las instrucciones como la medicina, y practicar en conciencia las enseñanzas como la sanación”.

Y uno debe considerar a sus compañeros que llevan una conducta pura como las enfermeras.

Finalmente, uno abandona ‘las tres fallas de la olla’ usando los tres aspectos de la discriminación consiente. Cuando se usa la conciencia discriminativa de la audición, uno abandona la falla que es como una olla boca bajo y así le pone atención a las enseñanzas sin distracciones. Cuando se utiliza la conciencia discriminativa de la contemplación, uno abandona la falla que es como una olla con un fondo que gotea y así mantiene las enseñanzas en mente sin olvidarlas. Cuando se usa la conciencia discriminativa de la meditación, se abandona la falta que es como una olla que contiene veneno, y así las enseñanzas actúan como antídotos para las aflicciones.

## LAS FORMAS DE VENERAR EL LAMA

Hay dos formas de venerar al lama:

la veneración con las tres puertas respetuosas y la veneración con la práctica.

La veneración con un cuerpo respetuoso es el abandono de todas las formas de conducta impuras y mundanas, como saltar, correr, etc., y en su lugar hacer lo que le agrada al lama desde la puerta del cuerpo; [por ejemplo] como asistir al lama, etc.

La veneración con una palabra respetuosa es el abandono de toda mala charla mundana, como las palabras duras y así sucesivamente, y en su lugar hacer lo que agrada al lama desde la puerta de la palabra; [por ejemplo] usar palabras honoríficas, elogios, etc.

La veneración con una mente respetuosa es el abandono de todas las mentalidades no respetuosas como el orgullo, la falta de fe, el examinar las faltas del lama y más, y en cambio considerar al lama como un buda.



¿Se considera al lama como un buda basándose en el hecho de que el lama es en realidad un buda, o se considera al lama como un buda basado en el hecho de que el lama, en realidad, no es un buda? Esta cognición se genera basada en el hecho de que el lama es en realidad un buda; Siendo así el caso, se aborda de dos maneras. Se aborda por el camino del significado último, el lama es un buda:

La Budeidad es la naturaleza del dharmakaya y la talidad<sup>24</sup> del lama y el dharmakaya no tienen separación; por lo tanto, el lama es un buda. El lama también es un buda por medio de el significado convencional, porque los budas trabajan en beneficio de los seres al emanar como lamas.

Lo último fue declarado directamente por el Buda: El Buda, acompañado por su séquito, fue a una montaña alta en el sur de la India, y un bodhisattva dentro del séquito, llamado Thongwa Tonyö pensó: “¡Por fin! Ahora tengo al buda de quien puedo escuchar [hablar] el Dharma, pero cuando haya fallecido, ¿qué haré? A esto, el Buda respondió: “¡Oh, Thongwa Tonyö! En el futuro, enseñaré a usar el cuerpo del acharya”. Nuevamente el bodhisattva Thongwa Tonyö pensó: “El Buda se ha liberado del nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte, pero los acharya todavía no se [han liberado]”. Y a esto el Buda le respondió: “¡Oh, Thongwa Tonyö! Aunque ya he llegado a no sufrir del nacimiento, la muerte, y de no estar enfermo o de envejecer, muestro los sufrimientos del nacimiento, el envejecimiento, la enfermedad y la muerte en beneficio de los seres sintientes ”.

Otra perspectiva que [denota] que el lama es un buda [se encuentra dentro de] las diferentes percepciones de los budas [que tienen] los diferentes tipos de aprendices: a los de apariencia pura, los budas se les aparecen como el dharmakaya;<sup>25</sup> a los bodhisattvas que han alcanzado los fundamentos<sup>26</sup>, el buda se les aparece como el sambhogakaya; a los bodhisattvas que no han alcanzado el primer fundamento hasta más abajo e incluyendo a aquellos en el camino de la más grande acumulación, a los Escuchantes y a los Realizados Solitarios, los Budas se les aparecen como el nirmanakaya; y para los principiantes que no tienen la suerte de ver a los budas beneficiar a los seres cuando surgen en el disfraces del bodhisattva<sup>27</sup>, los budas benefician a los seres surgiendo bajo la apariencia del lama.

Otra perspectiva: los budas aumentan las cuatro confianzas en los aprendices, y dado a que el lama también los aumenta, el lama es un buda. Las cuatro confianzas son: no ser alguien que no tenga una confianza significativa, sino ser alguien que la tenga; no ser alguien que no tenga el Dharma en su apoyo, sino ser alguien que lo tenga; no ser alguien quien aumenta las aflicciones mentales, sino alguien quien las reduce; y no ser alguien que enseña las ventajas y las causas de la existencia cíclica, sino ser alguien que enseña las ventajas y causas del nirvana.



El Señor Atisha enseñó:

Mientras que el Buda permaneció explícitamente, el lama fue la cuarta joya. Después de la muerte del Buda, si un lama pertenecía al séquito puro<sup>28</sup>, ese lama era equivalente al Buda. Ahora, hay tres razones por las que se dice que el lama supera al Buda. Como el lama subsume las actividades de todos los budas, el lama excede al buda. Al dar Refugio en el momento de la deshonra, el lama supera al Buda. Al enseñar explícitamente el camino hacia la iluminación, el lama supera al Buda.

Y como el lama supera al Buda, rindo homenaje al que enseña a pesar de que enfrenta grandes dificultades. Rindo homenaje a quien saca a los seres sintientes de su miserable morada. Rindo homenaje a quien enseña explícitamente y está libre de contaminación. Rindo homenaje al que tiene las acumulaciones más magníficas de mérito y sabiduría.

...

Incluso si el lama no excede al Buda, dado a que el cuerpo, la palabra y la mente del Buda bendijeron el cuerpo, la palabra y la mente del lama como una persona con el Ojo del Dharma<sup>29</sup>, quien se considera [como] una persona común, las bendiciones del lama son equivalentes a las del Buda. Si esto no fuera el caso, como una persona común, un lama no podría beneficiar ni siquiera a otra persona, pero, debido a que este es el caso, uno considera al lama como un buda.

Geshe Tolungpa<sup>30</sup> enseñó:

Yo digo: "Considérame como el Buda", y usted puedes pensar: "Viejo, si te considero, como el Buda, estarás feliz, de eso estoy seguro; Te consideraré así por ahora porque tú lo dijiste, pero pronto abandonaré este [pensamiento] ". A eso le respondo: "Si no me miras de esa manera, entonces no me miras de esa manera, es tu decisión; pero mira para ver quien será el dañado".

Todo lo mencionado arriba es cierto; por lo tanto, si el conocimiento genuino del lama como un buda nace [en usted], surgirán todas las buenas cualidades superiores provisionales y últimas.



Hay dos aspectos de la veneración en la práctica: abandonar las aflicciones mentales y el comportamiento defectuoso y lucha por la virtud. Se enseñó que, si uno no practica en esta manera, se romperá el orden del lama.

El protector Maitreya enseñó:

Adhiérase al amigo espiritual por medio de la veneración,  
Ofreciendo las adquisiciones, el servicio y la práctica de uno mismo.

## LAS VENTAJAS DE ADHERIRSE Y RESPETAR AL LAMA

Hay dos tipos de ventajas de adherirse y respetar al lama:  
las enumeradas y las no-enumeradas. Hay siete ventajas enumeradas:

- Si uno se adhiere y respeta al lama, la denigración de los malos actos mundanas de otros [así uno] no surge.
- Los tres obstáculos: [el obstáculo de]la maduración de las no-virtudes previamente cometidas; [el obstáculo de] las fallas de haber contraviniendo los tres votos; y los obstáculos para preservar la vida, logra un estatus superior temporal y el logro de la liberación; estos no surgen.
- Surgen las buenas cualidades de los tres entrenamientos y más.
- Toda la paz y la felicidad mundana y trascendente aumentan continuamente.
- En los futuros mundos, uno se encuentra con los lamas que son bodhisattvas y similares.
- Aquel que es cuidado por un lama nunca nacerá de nuevo en los tres reinos miserables.
- Así como el magnífico Naropa siguió a Tilopa durante doce años como su asistente y alcanzó el logro más alto a través de la conducta de las doce pruebas, uno alcanzará los logros compartidos y supremos aun cuando uno no haya practicado por ellos.



Las ventajas no enumeradas: dado a que las ilimitadas buenas cualidades de un buda surgen adhiriéndose al lama, las ventajas son innumerables; del *Sutra Del Plantar el Tallo Noble*:

Khyeu Paljung le dijo a Norsang: “Hijo de la familia Mahayana, los bodhisattvas que son auténticamente cuidados por un virtuoso amigo espiritual no caen en la migración de la miseria, si no que nacen en las migraciones felices. ¿Por qué es así? Los bodhisattvas que son cuidados por un amigo espiritual virtuoso no contravienen los entrenamientos del bodhisattva, incluso por el bien de sus vidas. Los bodhisattvas que están protegidos por un amigo espiritual virtuoso se vuelven, manifiestamente, superiores a las personas mundanas al lograr el distintivo cuerpo, los recursos y la virtud. Los bodhisattvas que veneran a un virtuoso amigo espiritual se comportan sin olvidar la conducta adecuada debido a la confianza en toda conducta del virtuoso amigo espiritual al que se adhieren. Los bodhisattvas que son completamente sostenidos por el virtuoso amigo espiritual son resistentes a todo karma y aflicción mental. El lama les hace internalizar lo que es virtuoso y lo que no es virtuoso a hacer. Se apartan auténticamente de los objetos de la negligencia<sup>32</sup>. [Y] son sacados de la ciudad de la existencia cíclica ”.

También del mismo sutra:

Hijo de la familia Mahayana, los Budas, los Honrados por el Mundo, son complacidos por bodhisattvas que se dedican a las instrucciones de un amigo espiritual virtuoso. Para los bodhisattvas que permanecen sin contradecir a las palabras de un amigo espiritual virtuoso, la omnisciencia está cerca. Para aquellos que no dudan en aferrarse a las palabras de un amigo espiritual virtuoso, todos los amigos espirituales virtuosos están cerca. Después de que uno [logra] no se separar su pensamiento del amigo virtuoso, se manifiestan todas las metas anheladas.

Y otra perspectiva:

Uno no debe alejarse de ninguno de los Sublimes.  
Si uno está cerca de ellos, aunque uno no haya puesto intencionalmente el  
Polvo de sus cualidades sobre uno mismo, uno llega a cubrirse con él.  
Un pájaro que vive en el lado dorado del monte Meru  
Pierde su color natural y se vuelve dorado.



## LAS DESVENTAJAS DE NO ADHERIRSE RESPETAR Y NO RESPETAR AL LAMA

Las desventajas de no adherirse y no respetar al lama son las opuestas de las ventajas; y si uno se adhiere a los que no deben adherirse, se llegan a tener las mismas faltas que esos malos compañeros.

Se dice:

Si se vierte el veneno que se usa para frotar sobre las flechas en el carcaj, las flechas,  
Aunque no se frota con veneno, se volverán venenosas.

La gente de este mundo envuelve pescado en mal estado  
Con hierba kusha purificante  
Pero luego, incluso si no se queda mucho tiempo,  
La hierba kusha pronto huele igual que el pescado.



Mi consejo, resumiendo esta sección con razón:

Si incluso un viajero con poca riqueza por un día  
Busca una buena escolta que conozca el camino,  
Entonces es razonable para aquellos que han entrado en el camino de la liberación.  
con riqueza superior  
Adherirse a un buen amigo espiritual que conozca el camino.

*Así termina la segunda sección de  
Participar por etapas las enseñanzas del Buda,  
una enseñanza sobre las características de un lama.*



### 3 LOS OCIOS Y LAS DOTACIONES DIFÍCILES DE ENCONTRAR

Si una persona que ha colectado las acumulaciones y que ha conocido a un buen lama también Comprende, sin dificultad, la inseparable compasión-vacía, entonces los Cuatro Pensamientos que Giran a la Mente<sup>33</sup> también surgen sin esfuerzo. Para la persona que no comprende la compasión-vacía, inseparable de esta manera, hay una manera de participar, por etapas, en las enseñanzas. Un lama calificado dirige a esas personas gradualmente, así como una madre conscientemente alimenta a su bebé, comenzando con la enseñanza de “Meditar en los ocios y dones difíciles de encontrar, y en la muerte”.

#### LOS OCIOS Y LAS DOTACIONES

Primero debe saberse que el apoyo físico que logra la iluminación es el que tiene los ocios y las dotaciones.

Del Sutra de *La Enseñanza Sobre los Secretos Inconcebibles del Tathāgata*:

Un buda emergente se encuentra solo en raras ocasiones, y  
El nacimiento como ser humano se encuentra a través de una gran dificultad;  
Pero amigos con fe que escuchan el Dharma  
Son difíciles de encontrar incluso en 100 kalpas.

Del *Participar en la Conducta del Bodhisattva*:

Los ocios y las dotaciones son muy difíciles de encontrar;  
Si una persona no se esfuerza en este cuerpo  
Para lograr la realización de la meta, [entonces]  
¿Cómo podrá volver a adquirirlos auténticamente en vidas posteriores?

¿Cuál es la esencia de estos ocios y dotes? Es un cuerpo humano que no tiene condiciones desfavorables y [que posee] el conjunto completo de condiciones favorables con las que [podrá] lograr la iluminación.



## LOS OCIOS

¿Qué son estos ‘ocios’? Están libres de los ocho estados de la no-libertad.  
Con respecto a los ocho estados de la no-libertad, Acharya Nagarjuna enseñó:

Un ser-infernal, un fantasma hambriento y un animal,  
Un bárbaro, un dios de larga vida y un punto de visión incorrecta,  
Desprovisto de un buda y la deficiencia mental o sensorial—  
Estas son las ocho no-libertades.

Estos estados son ‘no-libertades’ porque, mientras están en ellos, uno no tiene la buena fortuna y libertad con las que se puede alcanzar la iluminación.

## LOS TRES REINOS DE LA MISERIA

Debido al tormento causado por el sufrimiento en cada uno de los tres reinos de la miseria<sup>34</sup>, uno no es libre de alcanzar la iluminación mientras se encuentra en cualquiera de ellos.

## LOS DIOSES DE LARGA VIDA

Del *Tesoro de Abhidharma*: “En un lado de Gran Resultado<sup>35</sup> / permanecen los dioses sin-cognición ". Para elaborar [esta frase]: en un lado del reino de la forma de un dios, llamado el Gran Resultado, residiendo en las formas de un monasterio [y] alejados de la ciudad, están solo los que meditan en la densa calma-permanente del equilibrio de la no-cognición. Por aferrarse a esa meditación, cual no es el camino para alcanzar la liberación, como un camino, uno nace en el estado de un dios de no-cognición (dios sin cognición). Al haber mal entendido esta meditación, que no es la liberación, como liberación, la mente es robada por la densa calma-permanente por que uno no tendrá la buena fortuna de lograr la iluminación mientras este en ese estado. En el momento de la muerte, una visión errónea de que se “es posible alcanzar la liberación y luego revertir” surge: y, dado a que la mayoría van a los reinos de la miseria, entonces nacen en este estado de ‘no-libertad’.



## LOS BÁRBAROS

Al describir la no-libertad de 'los bárbaros de las tierras fronterizas', debe hacerse saber que hay dos tierras, las tierras centrales y las tierras fronterizas. Y hay do 'Tierras centrales': las tierras centrales de buena calidad y las tierras centrales geográficas. Las Tierras centrales de buena calidad [son aquellas] adonde el Dharma es genuino.

La Tierra central geográfica es Magadha<sup>36</sup>. Respecto a esto, los terrenos centrales de buena calidad son los principales. Aquellas que no son las tierras centrales se denominan las "tierras fronterizas" y las personas que nacen en esos lugares se denominan "bárbaros". El nacer entre estas gentes es una "no-libertad" debido a que uno no tiene la buena fortuna de lograr la iluminación mientras se encuentra en ese estado.

## DEFICIENCIA MENTAL O SENSORIAL

También es una 'no-libertad' si las facultades de la vista y las demás no están intactas; Se considera así porque la persona no tiene la buena fortuna de alcanzar la iluminación mientras se encuentra en ese estado.

## VISION INCORRECTA

La visión incorrecta es el mantener que el Dharma no es verdadero y es el convertir todo lo que sucede en la mente en ideas equivocadas; esto es una 'no-libertad' debido a que uno no tiene la buena fortuna de lograr la iluminación mientras esta en ese estado.

## LUGAR DESPROVISTO DE UN BUDA

Si uno nace en un lugar desprovisto de un buda, dado a que incluso la palabra "Dharma" no es escuchado allí, esto es una 'no-libertad' debido a que no se tiene la buena fortuna de lograr la iluminación mientras esta en ese estado.



## LAS DOTACIONES

¿Es suficiente simplemente liberarse de los ocho estados de no-libertad? Como esto es solo la separación de las condiciones desfavorables, esto no es suficiente; Como uno también necesita las condiciones favorables completas, uno necesita las dotaciones. Hay diez dotaciones necesarias: cinco dotaciones-propias y cinco otras-dotaciones.

Las cinco dotaciones-propias:

- obtener el cuerpo humano
- nacer en una tierra central de buena calidad
- tener todas las facultades
- no ser pervertido por los Cinco Inmediatos<sup>37</sup>
- haber manifestado la en los objetos de refugio.

Las cinco otras-dotaciones:

- un buda ha venido al mundo
- Ese Buda ha enseñado el Dharma
- las enseñanzas de ese Buda permanecen
- hay otras personas que practican esas enseñanzas
- hay quienes sienten compasión por los demás.

## ENCONTRAR LOS OCIOS Y LAS DOTACIONES

Es muy difícil encontrar el ocio y la dotación que se completa con todos estos dieciocho; del *Participar en la Conducta del Bodhisattva*:

Con respecto a eso, el Bendito enseñó:

“La extraordinaria dificultad de obtener un cuerpo humano  
Es como la improbabilidad de que el cuello de una tortuga se enrolle en el  
agujero de un yugo de madera  
que está flotando en el gran océano. ”

¿Es realmente tan difícil obtener un cuerpo humano? Sí, lo es.



## ENCONTRAR LOS OCIOS

Los ocios son difíciles de conseguir:

Se enseñó que, entre los tres reinos de la miseria, los seres del infierno son los más numerosos; los fantasmas hambrientos son mil veces menos que los seres del infierno; y los animales son mil veces menos que los fantasmas hambrientos. He aquí un ejemplo para analizar esto a través de la razón y encontrar lo que es correcto: al igual que el agua naturalmente fluye cuesta abajo, nuestras mentes van por el camino de las aflicciones mentales y la no-virtud incluso si no la dirigamos de esa manera; y no van por el camino de la virtud, incluso si la dirigimos de esa manera. Por lo tanto, dado a que la causa del nacimiento en los tres reinos de la miseria surge fácilmente, existen más seres en el más bajo de los tres reinos de la miseria ya que es fácil ir allí y la vida en ese reino es larga. En cuanto al hecho de que los seres animales son los menos numerosos dentro de los tres reinos de la miseria: se dice que los animales en los grandes océanos existen en tantos números como hay granos fermentados para producir un chang<sup>38</sup> de primera; aquellos que viven en tierra firme están esparcidos por todas partes; y se dice que hay 80.000 especies de pequeñas criaturas solo en el cuerpo humano. Se dice que hay 500 ciudades de *criaturas-faloración*<sup>39</sup> en los cuerpos de todas estas criaturas hasta la más pequeña, pero a estas no las podemos ver. Ya que hay tantas criaturas dentro de uno mismo y números similares en todos los animales que se pueden ver. directamente, es difícil encontrar el ocio de la liberación de los tres reinos de la miseria.

Los dioses de larga vida también son muy numerosos. Los países que tienen Dharma son muy pocos y los bárbaros que nacen en las vastas tierras fronterizas son muy numerosos. Aquellos que tienen confianza en la causalidad kármica y las Tres Joyas son muy pocos, y los que sostienen una vista incorrecta son ilimitados. Los lugares a los que un buda no ha ido también son ilimitados. Por lo tanto, es difícil encontrar el ocio de la liberación de todas estas no-libertades.



## ENCONTRAR LAS DOTACIONES

### *LAS AUTODOTACIONES*

Dado a que los ocho ocios y las cinco dotaciones-propias de las diez dotaciones son sólo separados en el sentido de que un grupo es el aspecto de separación y un grupo es el aspecto poseedor, en esencia son uno. Además, dado a que es muy raro obtener un cuerpo humano durante un tiempo en el que permanecen las enseñanzas, nacer en una tierra central, tener las facultades sensoriales completas, tener la fe en las Tres Joyas y en otros objetos de refugio de confianza<sup>40</sup>, y, con todo el corazón, no abandonar las acciones que rehúyen la no-virtud, es muy difícil encontrar los cinco dotes personales.

### LAS OTRAS-DOTACIONES

#### *La dificultad para encontrar las circunstancias para que 'un buda venga al mundo'*

Ningún buda vino a nuestro universo de mundos no-abrumadores<sup>41</sup> durante los últimos 40 kalpas intermediarios; y, en este gran kalpa, un buda no viene por un total de 60 kalpas intermediarios. En este único y actual buen kalpa, estos 60 kalpas intermediarios ([compuesto de] 20 kalpas intermediarios de destrucción, vacuidad y formación) también son carente de los métodos de acción de un buda. Incluso en los 20 kalpas intermediarios de la persistencia, un buda no surge durante los tiempos de mayor longevidad; como en esos momentos los seres sintientes tienen menos sufrimiento y conocen poca tristeza, no son disciplinados por el Buda.

Ahora es el momento del kalpa-de-la- larga-apertura.<sup>42</sup> Desde el momento en que la longevidad humana era de incontables años hasta ahora, más de cuatro Budas no han venido. De ahora en adelante, la esperanza de vida humana disminuirá hasta que alcance los diez años y luego aumentar hasta alcanzar los 80.000 años; los 1002 budas de este buen kalpa surgirán durante las épocas de disminución de la vida útil en cada uno de los dieciocho ciclos similares.

Por lo tanto, es muy difícil estar presente cuando surge un buda.



***La dificultad de encontrar las circunstancias de "un buda que ha enseñado el Dharma"***

Después de que Krakucchanda, Kanakamuni, y más<sup>43</sup> se convirtieron en budas, no vieron ningún digno recipiente durante muchos años, por lo que no enseñaron el Dharma durante ese tiempo. El honrado-por-el mundo, Shakyamuni, también no tenía la intención de enseñar el Dharma, y durante siete semanas, después de su iluminación, no enseñó el Dharma hasta que Brahma e Indra le ofrecieron una rueda de oro con 1000 radios y le pidieron que él les enseñara. Por lo tanto, es difícil encontrar las circunstancias en las que un buda enseña el Dharma.

***La dificultad de encontrar las circunstancias de 'una enseñanza permanente'***

Las enseñanzas de un sabio perduran durante 5000 años. Hay dos afirmaciones sobre nuestra posición actual en ese período de tiempo: que la gente ahora generalmente muere a la edad de setenta o que ahora generalmente mueren a los sesenta; en cualquier caso, la mayor parte del tiempo ya pasado el período, y, a de más, los 500 años al final serán el tiempo de simplemente aferrarse a los signos externos del Dharma. Por lo tanto, es difícil encontrar las circunstancias de una enseñanza permanente.

***La dificultad de encontrar las circunstancias de estar cerca 'de las personas que practican esas enseñanzas'***

Hay pocos seres que, guiados por el Gran Vehículo, no buscan las metas de esta vida, las buenas condiciones de la existencia cíclica, o de la paz y la felicidad para ellos mismos en lugar de llevar a sus mentes la meta dhármica de alcanzar la iluminación en beneficio de los demás. Debido a esto, es difícil encontrar las circunstancias de estar cerca de personas que están practicando las enseñanzas.



***La dificultad para encontrar a los dos tipos  
de raros/ [raras personas] que son compasivos con los demás***

Los 'explicadores que son compasivos con los demás' son aquellos que le explican el Dharma a los demás con la mentalidad de beneficiarlos sin tomar en cuenta la adquisición de ofrendas de y servicio, etc. Los 'patrocinadores compasivos' son aquellas personas que proporcionan el sustento de los practicantes sin tomar en cuenta sus propios intereses. Estos dos son muy difíciles de encontrar. Hoy en día, incluso si uno practica el Dharma de todo corazón, uno apenas puede encontrar a las personas de tal compasión. Desde el Buda hasta los lamas actuales, las adulteraciones no han entrado en las instrucciones orales del linaje-auditivo; este linaje de palabras y significado<sup>44</sup> no ha sido cortado: el linaje está libre del samaya degenerado<sup>45</sup>.

Los lamas que actualmente son capaces de transmitir los beneficios de este linaje a otros son raros; después de su muerte, encontrar a tales lamas de nuevo es poco probable.

## **POR QUÉ SE NECESITAN LOS OCIOS Y LAS DOTACIONES**

¿Por qué uno necesita obtener estos ocios y dotes difíciles de encontrar? Apoyado por un cuerpo con estos ocios y dotes, una persona puede lograr las metas temporales del estatus superior y de la liberación.

De la *Carta del Entrenamiento*:

Quien obtiene [tal cuerpo] y luego expulsa el océano de los nacimientos al borde y planta las virtuosas semillas del bodichita, es una persona con buenas cualidades que superan, incluso, a las de la Joya-que-Cumple-los-Deseos;  
¿Quién puede prescindir de este resultado?

Del *Participar en la Conducta del Bodhisattva*:

Confianza en este barco de un cuerpo humano,  
Libérate del gran océano de sufrimiento;  
Dado a que este barco será más tarde difícil de encontrar,  
¡No es el momento de ser perezoso, imprudente!



Mi consejo, resumiendo esta sección con razón:

Si incluso uno que tiene un trabajo insignificante en esta vida  
Continuamente se esfuerza a lograrlo por temor a perderlo,  
Entonces, es lógico luchar por los grandes objetivos y, por lo tanto, no desperdiciar  
Esta vida humana que es difícil de encontrar y fácil de perder.

*Así termina la tercera sección de*

Participar por etapas en las enseñanzas del Buda.

*En respecto a los ocios y dotes difíciles de encontrar.*



## 4 EL RECUERDO DE LA MUERTE

¿Es suficiente obtener sólo un cuerpo humano de ocio y dotación que sea de gran beneficio y difícil de encontrar? No lo es. Dado a que uno necesita habituarse al recuerdo de la muerte para comprender que este precioso cuerpo se desintegra sin dificultad, hay una enseñanza de “meditar ... sobre la muerte”. Esta meditación tiene tres partes: meditar sobre la certeza de la muerte, meditar sobre el momento impredecible de la muerte, y meditar sobre el hecho de que uno no es ayudado por nada y ni nadie mientras uno se esta muriendo.

### MEDITACION SOBRE LA CERTEZA DE LA MUERTE

Meditar sobre la certeza de la muerte tiene tres aspectos:

Primero, como no queda nadie de épocas anteriores, al no haber muerto, la muerte es segura.

Acharya Ashvaghosha dijo:

Algunos nacidos en esta tierra o  
Al estatus superior temporal no mueren-  
¿Has visto a uno de esos seres?  
Bueno, tal vez no; ¿has oído hablar de uno?  
¿Dudas de mi?

*Del Sutra del Extenso Gozo:*

¿A dónde hay un lugar que no se vea afectado por la muerte?  
Este lugar no existe en ningún lado:  
No en el espacio exterior ni en las profundidades de los océanos,  
Ni tampoco existe en los pliegues de las grandes montañas.

En segundo lugar, dado a que la vida es un fenómeno compuesto, su muerte es segura;

*Del Sutra Solicitado Por Cuatro Jóvenes:*

Desde una instancia de un fenómeno compuesto  
El convertirse en permanente no se encuentra,  
Todos los fenómenos compuestos son impermanentes.  
¡Así que no te lamentes, Ananda!



Por último, como la vida no se queda quieta ni un instante, la muerte es segura.

Acharya Shantideva enseñó:

Si esta vida no se queda quieta durante el día o la noche,  
Siempre se está disminuyendo, y de esto  
No hay posibilidad de aumentarla -  
¿Cómo no me llegará la muerte?

Examinando a cada aspecto con razonamiento:

No se ve ni se oye hablar de nadie, en tiempos pasados, que permanezca sin haber muerto.  
El fin de toda acumulación es el agotamiento; el fin de todo nacimiento es la muerte;  
el final de todo acercarse es la separación; y  
el fin de todo lo que sube es bajarse - dado a que esta es la naturaleza de estas cosas,  
estas cuatro forman un silogismo natural<sup>46</sup>.

Por último, como cada momento de la vida es diferente, la vida no se queda quieta.  
Establecida por la razón, la muerte es segura.

## MEDITACIÓN SOBRE EL MOMENTO IMPREDECIBLE DE LA MUERTE

Meditar sobre el momento impredecible de la muerte tiene tres aspectos:

Primero, dado a que no hay un conocimiento seguro de la duración de la vida, el momento de la muerte es impredecible.

Del *Vinaya*:

La vida pasa por etapas: algunas personas son jóvenes,  
Algunas personas están en el mejor momento de su vida, y  
Algunas personas han envejecido; pero por otra parte:  
Se ve que algunos mueren en el útero;  
Algunos mueren en la infancia; y  
Algunos mueren en el momento en que solo gatean-  
Entonces, al llamar "joven" a una persona en particular,  
Uno asume cierta seguridad de que seguirán viviendo.



En segundo lugar, dado que hay muchas causas de muerte, el momento de la muerte es impredecible.

Acharya Nagarjuna enseñó:

Dado que las causas de la muerte son muchas y  
Dado que las pocas causas de vivir  
También pueden ser causas de muerte,  
¡Practica siempre el Dharma!

Por último, dado que la fuerza vital no es robusta, el momento de la muerte es impredecible.

Del *Vinaya*:

Las gotas de rocío sobre el pasto kusha  
Evapora rápidamente  
Cuando el sol ha salido por completo;  
Del mismo modo, se aparta la fuerza vital de las personas.

De la *Carta a un Amigo*:

Si esta vida es más impermanente que incluso una burbuja de agua  
Soplada por los vientos de muchos males,  
Y luego inhalar después de exhalar el  
¡Despertar de este sueño son libertades tan asombrosas!

Examinando cada aspecto con razonamiento:

Piense en sus propios parientes, amigos y compatriotas. Ha visto a los que son mayores que usted, más joven que usted y a los que tiene la misma edad que usted morir.

Se enseñó que incluso los budas y bodhisattvas no terminarían de enumerar las causas de la muerte. En cuanto a las causas externas de la muerte: De todas las cosas que existen, no hay ninguna que no haya sido una causa de la muerte para alguna persona en algún tiempo. En cuanto a las causas internas de la muerte: Dado que el cuerpo está formado por los cuatro elementos principales, es como una serpiente venenosa; durante los breves períodos en que los elementos están equilibrados, el cuerpo está sano; pero un pequeño desequilibrio de los elementos trae la enfermedad y un gran desequilibrio de los elementos trae la muerte.

Este cuerpo no es sólido ni firme: uno puede morir si un nervio del tamaño de un cabello de la cola de un caballo se corta o si surge una herida del tamaño del ojo de una aguja.



MEDITACIÓN SOBRE EL HECHO DE QUE MIENTRAS UNO SE ESTA MURIENDO,  
UNO NO ES AYUDADO POR NADA NI NADIE

Meditar sobre el hecho de que uno es ayudado por nada ni nadie mientras se está muriendo tiene tres aspectos:

Primero, la riqueza acumulada no ayudará a nadie.

Acharya Schantideva enseñó:

Aunque haya adquirido muchas cosas y  
Las hayas disfrutado durante mucho tiempo,  
Se irá a la próxima vida desnudo y con las manos vacías,  
Como alguien a quien un ladrón lo ha robado.

De otro texto:

Si ha abandonado sus pertenencias, ya que son como comida venenosa, y  
Se han ido solos a otros lugares,  
Ahora la virtud es su única buena amiga;  
Entonces, ¿qué hay que hacer sino entrenar completamente su mente?

En segundo lugar, los familiares y amigos no lo ayudarán.

Desde el *Vinaya*:

Cuando llegue la hora de su muerte,  
Sus hijos no serán un refugio  
Ni a sus padres, ni sus amigos;  
No tendrá a nadie como refugio.

Por último, incluso el propio cuerpo no lo ayudará.

De la *Carta a un Amigo*:

Sepa esto: el cuerpo termina ardiendo, secándose o pudriéndose;  
Más tarde los restos inmundos, desprovistos de esencia,  
Se desintegran y se descomponen por completo,  
Convirtiéndose en pedazos dispersos.



### *Del Participar en la Conducta del Bodhisattva:*

Si los músculos y huesos que nacieron unidos  
Se separan después de la muerte  
¿Qué necesidad hay de discutir lo que sucederá  
Con usted y sus seres queridos?

Examinando cada aspecto con razonamiento:

Incluso si ha llenado un universo-de-un-sistema-de-mil-millones-de-mundos<sup>47</sup> con los siete preciosos elementos, en el momento de morir, todo permanecerá ya que no tendrá el poder de llevarse ni la más pequeña cosa con usted; otros se pelearán por esa riqueza; y los Sublimes lo castigarán diciendo "Ahora que has acumulado tanta riqueza, ¿qué vas a hacer con ella?"

Incluso si tiene una gran cantidad de hijos y nietos, vea que en el momento de su muerte ni siquiera uno tendrá el poder de guiarlo. Además, en beneficio a sus parientes acumula las no-virtudes, y, cuando está a punto de morir, sus parientes lo harán sentirse miserable.

Al haber cometido las no-virtudes para su propio beneficio, el daño vendrá a usted. Su cuerpo naturalmente se volverá mal-oliente. Reflexione sobre el hecho de que algunos se han enfermado llegan a la muerte.

Medita una y otra vez de esta manera.

Otro método con el que se puede habituar el recuerdo de la muerte:

Cada vez que vea a la muerte con sus ojos, escuche a la muerte con sus oídos, o recuerde a la muerte con su mente; contemple "Yo también moriré, como esa persona". Cada vez que vea a los objetos externos cambiar y ser impermanentes, contemple: "Yo también soy impermanente y moriré así".

El Señor Gampopa enseñó:

Meditar sobre la muerte es importante al principio, ya que es la causa de entrar en el Dharma; es importante en el medio, ya que es el látigo de la perseverancia; y es importante al final, ya que es el método de clarificación del dharmakaya.

Por eso, es importante meditar sobre la muerte.

Hay buenas cualidades que surgen de la meditación sobre la muerte: la claridad de la fe se establece, la perseverancia se asiste, el apego y la aversión se separan rápidamente y la igualdad de los fenómenos se realiza rápidamente. Si estas buenas cualidades no han surgido, entonces no se ha meditado adecuadamente sobre la muerte.

Por ejemplo, una vez me dijo mi lama: "Aunque has meditado en ello, no ha nacido en tu corriente mental".



Mi consejo, resumiendo esta sección con razón:

Si incluso la extremadamente dura y Resplandeciente Montaña Suprema<sup>48</sup>  
Será destruida por el fuego-que-acaba-con-el-kalpa<sup>49</sup>,  
Es cierto que el cuerpo, como una delicada burbuja de agua,  
Será destruido por condiciones fuera del control de uno.

Al meditar de esta manera en los ocios y dones difíciles de encontrar y en la muerte, la mente de uno se aparta de esta vida.<sup>50</sup> Por ejemplo, si uno planea cruzar un paso al día siguiente y no volver, uno no hace planes para lo que existe en este lado del paso; uno hará lo que sea al beneficio de la vida en el otro lado. Del mismo modo, porque no importa cuánta planificación haya hecho uno par esta vida, tendrá que dejar todo y dejar el mundo sin tener opción en el Asunto; [Por eso] uno debe surgir la mentalidad de hacer todo lo que sea de beneficio para la nuestra existencia al otro lado de la muerte.

*Así termina la cuarta sección de  
Participar por Etapas en las Enseñanzas del Buda,  
Sobre el recuerdo de la muerte.*



## 5 LAS DESVENTAJAS DE LA EXISTENCIA CÍCLICA

Cuando uno no ha logrado la liberación confiando en el cuerpo del ocio y dote, cual es difícil de encontrar y fácil de perder, uno recorre continuamente la existencia cíclica y experimenta el sufrimiento. Por lo tanto, para generar la insatisfacción hacia la existencia cíclica y para generar la percepción que actualiza la liberación, existe la enseñanza de meditar sobre las desventajas de la existencia cíclica: "Contemple las desventajas del vagabundeo cíclico a través de los tres reinos; / Mediante esto, la mente se aleja de la existencia cíclica y / la Intención de lograr la liberación nace".

Aquí hay dos temas: la enseñanza directa sobre las desventajas de la existencia cíclica y la enseñanza sobre el voto de ir al Refugio, lo que se debe practicar mientras se circula-en-la-existencia cíclica.<sup>52</sup> La primera tiene dos temas: la enseñanza sobre el sufrimiento en los tres reinos de la miseria y la enseñanza sobre el sufrimiento del estatus superior temporal.

### EL SUFRIMIENTO EN LOS TRES REINOS DE LA MISERIA

#### EL SUFRIMIENTO EN EL INFIERNO

Primero, entre los sufrimientos dentro de los reinos de la miseria, el sufrimiento en el infierno es terrible, intolerable y largo.

De la *Carta a un Amigo*:

El sufrimiento inagotable de ser apuñalado con mucha fuerza por  
Trescientas lanzas durante un día entero en nuestro mundo  
Es muy pequeño en comparación con el sufrimiento en el infierno.  
De hecho, esta comparación no es adecuada; [ya que] estos dos están tan separados  
Que no se pueden emparejar.



[Dice] Acharya Vasubandhu, sobre la larga duración de la vida en el infierno:

El tiempo que tomaría vaciar un dzang<sup>53</sup> lleno de semillas de sésamo,  
Quitando uno cada cien años,  
Es la esperanza de vida en el Infierno de los Ampollados, y  
La esperanza de vida de los demás se multiplica sucesivamente por veinte.

Aunque el sufrimiento en los ocho infiernos fríos se puede inferir en la corriente mental por medio de sus nombres: ampollas, ampollas reventadas, decir A-Chu, decir Kyi-Hoo, Rechinar los dientes, partirse como un loto, partirse como un gran loto y partirse como la flor de Utpal<sup>54</sup> - el sufrimiento en estos ocho infiernos fríos es imposible de soportar.

Los ocho infiernos calientes se nombran: El Revivir, La Línea Negra, Aplastándolos Juntos, Los Lamentos, El Gran Lamento, El Calentamiento, EL Calentamiento Extremo y Tormento Inigualable. En el Infierno de Revivir, los seres se turnan para matarse unos a otros y son revividos cada vez por un sonido resonante que dice "que todos sean revividos"; los seres allí sufren continuamente matándose unos a otros y revividos de nuevo. En el infierno de la Línea Negra los seres son marcado por líneas negras y las emanaciones del Señor de la Muerte los cortan continuamente a lo largo de las líneas con cuchillos. En el infierno de Aplastándolos Juntos, los seres son aplastados entre enormes montañas. En el infierno de los Lamentos los seres lloran continuamente de un sufrimiento intolerable. En el Infierno del Gran Lamentos, los seres hacen sonidos de grandes lamentos [a causa] de un sufrimiento intolerable que es incluso mayor que el del infierno anterior. En el infierno del Calentamiento, los seres ruedan sobre un suelo de hierro al rojo vivo.<sup>55</sup> En el Infierno del Calentamiento Extremo, los seres permanecen continuamente pegados al suelo de hierro al rojo vivo, incapaces de rodar[/moverse]. En el infierno de la Tormento Inigualable, los seres son quemados por once incendios: una masa de fuego de cada una de las diez direcciones y una forma de fuego dentro de cada ser; no hay tormento con mayor sufrimiento que este.

La esperanza de vida de los seres en los infiernos calientes [es de]: 50 años humanos es un día en el reino de las cuatro clases de grandes dioses reyes. Treinta de esos días forman uno de sus meses;



doce de esos meses constituyen uno de sus años; 500 de los años de estos dioses es un día en el infierno del Revivir, treinta de esos días constituyen uno de sus meses; doce tales meses constituyen uno de sus años; la esperanza de vida en el infierno del Revivir es de 500 años. Igualmente, un día en los reinos de los Dioses, desde [el reino] Treinta y Tres hasta el del Control-de-las-Manifestaciones-de-Otros<sup>56</sup> son 100, 200, 400, 800 y 1,600 años humanos, respectivamente. 1,000, 2,000, 4,000, 8,000 y 16,000 de los años de esos dioses son un día en el infierno de la Línea Negra hasta el infierno del Calentamiento, respectivamente. La esperanza de vida en estos infiernos es de 1.000, 2.000, 4.000, 8.000 y 16.000 de este tipo de años.<sup>57</sup> La esperanza de vida en el infierno del Calentamiento Extremo es la mitad de un gran kalpa intermediario. En el infierno del Tormento Incomparable la esperanza de vida es un gran kalpa intermediario, por lo que los seres allí no serán liberados antes de que comience el kalpa-de-la-destrucción.<sup>58</sup>

Otro infierno se describe en los tantras.

*Del Tantra de Comprender el Lugar de los Volcanes Ardientes<sup>59</sup>:*

Incluso si la conducta de aquellos que moran en el infierno del Samaya<sup>60</sup>  
Con solamente una acción virtuosa,  
No hay resultados deseados de esa acción;  
Todos los resultados son indeseados.  
De sus recursos, hijos,  
Esposas, parientes y amigos.  
Son separados rápidamente y no se vuelven a reunir.

Rápidamente expulsados de sus vidas compuestas,  
Luego sufren y arden en el infierno.  
¿Cuándo serán liberados del infierno?  
Serán liberados cuando toda la existencia haya sido vaciada o  
Cuando ese resultado se haya agotado  
A través de la compasión de todos los Budas.



Del *Tantra del Matriz de la Illusion*<sup>61</sup>:

Si la raíz y la rama samaya de los discípulos -  
Que se han vuelto ignorantes con respecto al maestro vajra  
De quien han obtenido el empoderamiento, etc.  
Ha degenerado por medio de la preparación, el actual acto,  
Y el regocijo del acompletionamiento del acto,  
Los discípulos sabios deben confesarse y abandonar [estas faltas] rápidamente;  
Si se aplaza el tiempo de la confesión y el abandono,  
Experimentarán sufrimiento durante el tiempo que sea necesario.  
Vaciar el agua de los grandes océanos usando solo un mechón de cabello -  
Esto se conoce como el infierno vajra.

En las cuatro direcciones que rodean los ocho infiernos calientes, los seres sufren continuamente la necesidad de atravesar pantanos de cadáveres putrefactos, caminos llenos de hojas de afeitar, insoportables ríos grandes de ceniza caliente, y selvas con hojas como espadas, estos son los infiernos vecinos. Los infiernos cercanos son los de los seres sensibles que existen como escobas y esas cosas por el estilo.<sup>62</sup> El sufrimiento en estos dos infiernos también es perverso, intolerable, y largo.

## EL SUFRIMIENTO EN EL REINO DE LOS FANTASMAS HAMBRIENTOS

El sufrimiento de los fantasmas hambrientos también es perverso, intolerable y prolongado; de la *Carta a un Amigo*:

¡Presta atención! En el reino de los fantasmas hambrientos, el sufrimiento continuo  
Generado por estar despojado de los propios deseos es inagotable.  
El sufrimiento generado por el hambre y la sed, el frío y el calor,  
El cansancio y el miedo, es completamente inagotable.

La boca de algunos es como el ojo de una aguja,  
Pero sus estómagos parecen montañas; estos están atormentados por el hambre.  
No tienen la fuerza para buscar ni siquiera  
Los materiales similares a los alimentos más pequeños descartados como bajos y sucios.



...

Algunos de estos seres que han sido atados fuertemente  
Por el lazo kármico de conducta defectuosa,  
Sufriendo sin interrupción,  
Son incapaces de morir durante 5,000, 6,000, incluso hasta 10,000 años.

Hay cuatro tipos de fantasmas hambrientos:<sup>63</sup>

Los que están *Oscurecidos por Fuera* perciben la comida y las bebidas que los rodean como lo que nadie desea; Es decir, como sustento [perciben]– notablemente, la pus, el linfa, la sangre y lo similar.

Los que están *Oscurecidos por Dentro* viven con bocas tan pequeñas como el ojo de una aguja, [tienen] gargantas delgadas como la cuerda de un arco y estómagos como una montaña. Mayormente, [esto les impide] encontrar algo para comer; a pesar de que pueden encontrar un poco de mocos desagradables u otras cosas [similares], no lo puede pasar por la boca o la garganta, por lo que sus estómagos no se llenan con ninguna cosa; además, sus extremidades no pueden sostener sus cuerpos.

Para aquellos con el *Oscurecimiento de las Nueve Puertas*, todo lo que ponen en su bocas como comida, se convierte en hierro al rojo vivo y lava hirviendo, y esto baja a sus estómagos.

El *Oscurecimiento General* de los fantasmas hambrientos, incluso el de los comedores-de-bajo-osario-y-carne, es que incluso si ven comida y bebida, no pueden tomar posesión de ella ya que están protegidos por otros seres.

La esperanza de vida de estos seres [es de]: Un mes humano es uno de los días de estos seres y dado a que viven hasta 500 de esos años, viven hasta 15.000 años humanos.



## EL SUFRIMIENTO EN EL REINO ANIMAL

El sufrimiento en el reino animal también es perverso, intolerable y prolongado.

De la *Carta a un Amigo*:

Y en el lugar del nacimiento de los animales están aquellos seres con una  
Variedad de sufrimientos: matanza, encadenamiento, golpes, etc.  
Estos seres pisoteados y sin virtudes  
Nunca dejan de comerse el uno al otro.

Algunos mueren por sus perlas, pieles,  
Huesos, sangre, carne o piel.  
Impotentes, otros los golpean con las manos y  
Son presionados a estar en servicio con látigos y anillos de hierro instalados en ellos.

Este sufrimiento también se puede inferir de la propia experiencia de uno: Los animales que habitan en el océano, tan numerosos como los granos en fermentación utilizados para producir chang fino, sufren de comerse unos a otros y de comerse a sí mismos<sup>64</sup>; los animales esparcidos por todas partes, cerdos y similares, sufren de matanza; y de dzo<sup>65</sup>, caballos, y similares sufren de la conducta servil - estos sufrimientos y lo similar son imposibles de soportar.

La próxima vida de estos seres vendrá nuevamente con un gran sufrimiento.

Del *Participar en la Conducta del Bodhisattva*:

Experimentando solo ese sufrimiento,  
[Un ser] no se libera completamente de él;  
Mientras experimenta el sufrimiento de esta manera,  
Se crean, completamente, más no-virtudes.

En otras palabras, la mayoría de los animales cometen actos no virtuosos de forma natural y no tienen métodos-de-actos-de-virtud, por lo que el practicar un método que los [pueda] liberara de ese estado es difícil.

Abandonar la no-virtud, la causa del sufrimiento de los tres reinos de la miseria,  
Por temerle al sufrimiento y desear liberarse de él, es el nacimiento de la mentalidad de la persona-del-alcance-menor.



## EL SUFRIMIENTO DEL ESTADO TEMPORAL SUPERIOR

Entonces, ¿las cosas en los reinos de un estatus superior temporal son agradables? No, las cosas tampoco son agradables allí.

### EL SUFRIMIENTO EN EL REINO HUMANO

Son once los sufrimientos humanos (que ciertamente también tienen otros seres migratorios): El nacer, envejecer, la enfermedad y la muerte; encontrarse con los enemigos odiados, y el miedo de encontrarse con ellos; separarse de sus seres queridos y el miedo de separarse de ellos; el no poder cuidar y proteger a lo que se tiene; El no encontrar, a través del esfuerzo, esas cosas que uno no tiene; y el sufrimiento del cambio, el sufrimiento de formativos y el sufrimiento del sufrimiento.

El *sufrimiento de encontrarse con enemigos odiados* es ser matado, ser robado de su riqueza, etc. El *sufrimiento del miedo a encontrarse con sus enemigos* es tener que pensar cuidadosamente sobre cómo tratar con ellos, planificar cómo atacarlos, etc. El *sufrimiento de separarse de sus seres queridos* es que uno se siente afectado por la miseria después de que sus seres queridos, de los que no se puede separar ni un instante, mueren. El *sufrimiento del miedo a separarse de ellos* es el temer que sus seres queridos mueran pronto; uno debe hacer rituales al estilo Bon<sup>66</sup>, etc. El *sufrimiento de no poder cuidar y proteger lo que uno tiene* es que es difícil tener cosas frívolas, y este sufrimiento de temer que esas cosas que uno tiene se pierdan, es que uno examina las espaldas de nuestros sirvientes<sup>67</sup> y así sucesivamente. El *sufrimiento de no encontrar, esforzándose, aquellas cosas que no uno no tiene* es que, aunque uno se esfuerza día y noche por la comida y la ropa, uno no obtiene el beneficio deseado. El *sufrimiento del cambio*: toda la felicidad después cambiara al sufrimiento; uno puede estar sin enemigos y sin enfermedades por ahora, pero esto cambiará de repente; uno puede tener ahora recursos, pero de repente se perderán; etcétera. El *sufrimiento de los formativos*: la causa del sufrimiento futuro conduce a uno mismo a la no-virtud. El *sufrimiento del sufrimiento*: además del sufrimiento de estar enfermo, surge un enemigo para atormentarlo aún más y así sucesivamente.

La próxima vida de estos seres vendrá nuevamente con un gran sufrimiento: después de la muerte, la mayoría de la gente, debido a previas acciones no-virtuosas, nacerá en los tres reinos de miseria y similares.



De la *Carta a un Amigo*:

Incluso si uno nace como el mismo Emperador-que- ejerce-la-rueda, en la próxima vida, de nuevo a la existencia cíclica, uno vendrá como el sirviente de su sirviente.

#### EL SUFRIMIENTO EN EL REINO DE LOS SEMIDIOSES

Incluso si uno nace como semidiós, no tiene paz ni felicidad. Dado a que los semidioses tienen un gran orgullo y les gusta luchar y discutir, tienen los sufrimientos de la indignación ante la gloria de los dioses y el de luchar con los dioses, y el sufrimiento de pelear entre ellos. Debido a estas acciones, sus cuerpos siempre están cubiertos con heridas y sus mentes siempre están llenas de odio; Por esto, su sufrimiento es imposible de soportar. Su próxima vida vendrá nuevamente con un gran sufrimiento porque la mayoría de ellos nacerá en los tres reinos de la miseria.

#### EL SUFRIMIENTO EN EL REINO DE LOS DIOSES

¿Tienen los dioses paz y felicidad? No. Los dioses del reino del deseo sufren de la insatisfacción impulsada por el deseo, de pelear y discutir con los semidioses, y de las enfermedades infecciosas de la fiebre del reino del deseo. Sufren de ver a su muerte inminente siete días antes, lo que es como el sufrimiento de un pez dejado en la arena caliente o de los que están en un barco destruido en medio del océano; este sufrimiento es dieciséis veces mayor que el sufrimiento del infierno del Revivir. Y la duración de este sufrimiento es larga, ya que en estos siete días del *yatawa*<sup>68</sup> hay innumerables vidas humanas.

Su próxima vida volverá a ser un gran sufrimiento, ya que, aparte de los de las cinco moradas del reino-de-forma-pura, la mayoría caerá en reinos inferiores.



De la *Carta a un Amigo*:

Incluso aquel que se ha convertido en Indra, digno de adoración él mismo,  
Caerá a la tierra a través del poder del karma.

...

¡Presta atención! Al haber alcanzado la inmensa felicidad y los deseos de la tierra de los dioses Y  
la dicha del desapego— el nacer en los reinos de Brahma<sup>69</sup>,  
En la próxima vida, el sufrimiento de servir como combustible para el  
El fuego del Infierno del Tormento Inigualable será ininterrumpido.

...

Al haber alcanzado el estado del dios sol o luna,  
La luz de tu cuerpo ilumina al mundo entero,  
Pero yendo a la oscuridad y la tristeza, en la próxima vida,  
Ni siquiera verá a su mano extendida.

Al cansarse mentalmente de la existencia cíclica por medio de meditar en su desventaja de esta manera, uno desea, con todo el corazón, ser liberado de ella. Al desear abandonar las causas de la existencia cíclica y al luchar por liberarse de ella es el nacimiento de la mentalidad de una persona del logro-medio.

Mi enseñanza, resumiendo esta sección con razón:

Si incluso uno que se enfrenta a solo unos pocos meses o años de sufrimiento dentro de  
en un campo de prisioneros,  
a través de algunos métodos difíciles, se escapa de regreso a su patria,  
entonces es razonable que uno pueda escaparse del sufrimiento permanente en esta mazmorra,  
la existencia cíclica, a su verdadera patria, la ciudad de la liberación.



## 6 IR AL REFUGIO

Bueno, entonces, "... ¿Quién es capaz de proporcionar el Refugio de esta existencia cíclica?" Se enseña que nada más las Tres Joyas pueden proporcionar ese Refugio, por lo que se dan las enseñanzas de "Generar la Confianza en las Tres Joyas; /`El Emperador Ejersor- de-Ruedas, Indra, Brahma y similares no pueden [dar el refugio]/ Para proporcionar ese Refugio, Solo las 'Tres Joyas pueden hacerlo'", y para "Tomar el voto de ir al Refugio, la práctica de esto [es]".

Ninguno de los Emperadores que Ejercen-Ruedas, Indra, Brahma o similares son capaces de dar el refugio de esta existencia cíclica porque ninguno de ellos se ha liberado de la existencia cíclica. Sin embargo, dado que las Tres Joyas puede proporcionar ese Refugio, se da la enseñanza de 'ir al refugio'. En esto hay ocho temas: la esencia, las definiciones precisas, las clasificaciones, las distinciones, las ventajas, las ceremonias, los entrenamientos y los ocasiones de obtener y perder.

### ESENCIA

Hay tres aspectos en la esencia de ir al Refugio: conocer las buenas cualidades, afirmarlas, y no decirlo a nadie más.

Las buenas cualidades de los lugares de refugio deben conocerse por medio de este dicho y otros: "De todos los que tienen dos piernas, el Buda es el supremo; de todo lo que está libre del apego-del-deseo, el Dharma es el supremo; de todas las asambleas, la Sangha es la suprema".

Afirmar es comprometerse; del *Ornamento del Sutra de la Sección del Mahayana*:

[Ir al refugio] es afirmar la aceptación de las [Tres Joyas] explícitas y, además, saber que esto surge de la compasión.

Aquellos que desean alcanzar la Budeidad afirman su compromiso con las Tres Joyas que se mantienen en las corrientes mentales de los demás: el Maestro; el camino; y los compañeros. Mientras se practica el Camino— en otras palabras, a la causa. También afirman su compromiso con las Tres Joyas que surgirán en sus propias corrientes mentales- En otras palabras, al resultado.



El primero, el Refugio causal, se lleva a cabo, sin distinción, por personas Oyentes, los Realizados Solitarios y las Familias de los Bodhisattva; el segundo, el Resultado del Refugio, es sostenido por las tres familias de personas en el Sangha, el Dharma, y el Buda como resultado, respectivamente.

Tanto el tipo causal como el del resultado de ir al refugio se toman al mismo tiempo, pero, esto no significa que aquellos que solo tienen un [tipo de refugio] no necesiten el otro. Además, aunque se dice que el resultado es diferente, en general, para las tres familias de personas, aquellos que practican el Gran Vehículo se comprometen con los tres resultados afirmando: "Obtendré manifiesta y completamente la Budeidad y luego le daré vuelta a la rueda del Dharma y reuniré a la Asamblea ". Aunque esto parece ser indistinto de la generación del bodichita, no es lo mismo porque la intención del bodichita es únicamente para la iluminación.

´No decírselo a nadie` es el no decir que ira al Refugio con maestros otros que el Buda como Shiva, Kapila<sup>70</sup> y así sucesivamente; que ira a caminos distintos del Buddhadharma; o que ira con compañeros como los jainistas y más; y [también es] el no decir que quiere cualquier otro resultado que no sea el del Buda, el Dharma y la Sangha.

## DEFINICIONES PRECISAS

"Ir al refugio" significa aferrarse a las Tres Joyas como apoyo para la liberación de los grandes miedos que envuelven a uno mismo y a los demás en el sufrimiento. "Confiado en esta causa - las Tres Joyas - uno será liberado de los grandes miedos"- sosteniéndose de esta manera en la causa como el apoyo es "ir al Refugio a la causa". "Dependiendo de mi manifestación de este resultado - las Tres Joyas - los grandes miedos serán transcendidos"- manteniendo de esta manera el resultado como apoyo es " ir al Refugio al resultado."

## CLASIFICACIÓN

Hay dos clasificaciones de ir al refugio, compartido y distintivo. El primero es el del Vehículo Menor y el segundo es el del Gran Vehículo.



## DISTINCIONES

Hay cuatro distinciones entre el Refugio-Compartido y el Refugio-del-Gran-Vehículo: la causa, los objetos, el período de tiempo y el objetivo.

### DISTINCIÓN POR LA CAUSA

La causa del Refugio compartido es la fe anhelante, el deseo de la propia liberación de Existencia cíclica. La causa del Refugio distintivo es la compasión.

### DISTINCIÓN POR EL OBJETO

Aquellos que toman el Refugio compartido aceptan que se va al Refugio del Buda como los tres kayas, del Dharma como el Dharma de las escrituras y el Dharma de la realización, y del Sangha como los nobles conocidos como los ocho individuos en cuatro pares. Aquellos que toman el Refugio distintivo van al Refugio del Buda como el Dharmakaya, del Dharma como el Dharma del significado último, y al refugio del Sangha de bodhisattvas; los otros - el Dharma del significado convencional, del Sangha de los Oyentes y el de los Realizados Solitarios, etc., son aceptados como lugares de coleccionar acumulaciones, pero no como el Refugio final.

Desde el *Insuperable Continuo Shastra*:

Porque están abandonados, porque son fenómenos engañosos,  
Porque [en última instancia] no existen y porque van acompañadas de miedo  
La Cesación, y los caminos de la Verdades Nobles y de la Asamblea Noble  
No son el Refugio supremo y final.

El refugio de ir al sentido último  
Es únicamente el Buda  
Porque el Sabio es el Cuerpo del Dharma, y  
Porque el Sabio es la finalidad de todas las Asambleas.

Al estudiar la tradición textual, he llegado a la siguiente comprensión, que se puede conocer por medio de la citación anterior.

En el Refugio causal distintivo también el Buda es los tres kayas y el Dharma es tanto el Dharma de las escrituras como el Dharma de la realización; y el Sangha se compone de los bodhisattvas-que-regresan<sup>71</sup>.



Aunque se necesita al Buda como el Maestro, en su mayor parte, se necesita que el Maestro sea la forma de los dos kayas; aunque se toma el camino como el Dharma, primero se toma el Dharma de las escrituras como el camino, y luego se toma la verdad-del-camino<sup>72</sup> como el camino; y se toma a los bodhisattvas-que-no-regresarán como los compañeros en el camino. El lugar del Refugio-del-resultado-distintivo es únicamente el Buda; porque el Dharma de las escrituras e incluso el Dharma de la verdad del camino serán desechados en el momento de alcanzar la budeidad, porque la verdad última de la cesación es el dharmakaya, y porque el logro final del Sangha también es el Buda. Como los tres nobles van acompañados del miedo, no son el refugio final.

El establecimiento completo de los tres resultados se realiza bajo la influencia de las tres familias de personas. Esto se dijo de la misma manera en el *Continuum Insuperable Shastra*:

El maestro, la enseñanza y los discípulos:  
Influenciados por la devoción a los tres vehículos que los logran a ellos  
Y a las tres acciones realizadas por ellos  
Los tres Refugios se establecieron por completo.

Para aquellos que desean alcanzar la realización del Maestro Buda, al ser influenciados por el Gran Vehículo, el Buda se establecerá como el objeto de Refugio. Para aquellos que desean alcanzar la realización de las Sublimes Enseñanzas del Dharma, al ser influenciados por el vehículo del Realizador Solitario, el Dharma se establecerá como el objeto de Refugio. Para aquellos que desean alcanzar la realización del Discípulo-del-Sangha, al ser influenciados por el vehículo del Oyente, el sangha se establecerá como el objeto de refugio. E influenciado por aquellos con devoción: al Buda que realiza las acciones de la enseñanza, al Dharma que realiza las acciones del camino, y al Sangha que realiza las acciones de compañerismo, estos tres se establecieron plenamente como los Tres Refugios.



## DISTINCIÓN POR EL PLAZO DE TIEMPO

Aquellos que toman el Refugio compartido van al Refugio por el tiempo que queda de su vida actual, pero aquellos que toman el Refugio distintivo van al Refugio hasta que alcanzan el corazón de la iluminación.

## LA DISTINCIÓN POR OBJETIVO

El objetivo de quienes toman el Refugio compartido es su propio beneficio, pero motivado por la compasión, el objetivo de quienes toman el Refugio distintivo es el beneficio de los demás.

## VENTAJAS

Hay aspectos enumerados y no enumerados de las ventajas de ir al refugio.

[Aspectos-]Enumerados, hay ocho ventajas de ir al refugio:

- Uno se vuelve budista
- Uno ahora es [considerado] como un apoyo adecuado para todos demás votos .
- Las aflicciones y las malas acciones se diluyen y luego se agotan.
- Todos los deseos de uno llegan a ser tal como los deseaba la mente.
- Se obtiene una gran acumulación de méritos
- Uno no es dañado por seres mundanos humanos y no humanos.
- Uno alcanza rápidamente la budeidad manifiesta y completa
- Si bien uno no ha alcanzado la Budeidad, no nace en los tres reinos de la miseria

En cuanto a la ventaja de que ‘uno es ahora [considerado] como apoyo adecuado para todos los demás votos’, Acharya Chandrakīrti enseñó [que]:

Quien vaya al Refugio de las Tres [Joyas]  
Es la raíz de los ocho votos [de liberación individual];  
El Buda, el Dharma y el Sangha  
Son los Refugios de quienes desean la liberación.



Y de manera similar, Acharya Vasabandhu enseñó:

Se dice que todas [las religiones] tienen el voto de un día,  
Pero [lo mismo] no existe para quienes no se han refugiado.

Las ventajas-no-enumeradas de ir al Refugio son innumerables, pero Acharya Surata dijo:

Si el mérito de ir al Refugio existiera como forma  
Incluso los tres reinos completos serían un contenedor demasiado pequeño para contenerlo todo.

También hay las cuatro ventajas de:

- Lograr un gran mérito
- Alcanzar una mente alegre
- Alcanzar una alegría sumamente vasta
- Alcanzar el samadhi completamente puro.

Y las otras cuatro:

- Tener un gran guardián
- Todos los oscurecimientos de la devoción incorrecta se diluyen, se agotan y luego se encuentran su fin
- Uno es contado por los Nobles
- Uno será amado y adorado por los dioses que tienen fe en el Maestro, aquellos de conducta pura, y las Enseñanzas; y aquellos que componen aforismos, por ocurrencias importantes, compondrán uno debido a su acción de ir al Refugio.

## CEREMONIA

La primera vez que uno va al Refugio, ante los ojos de un lama, o de las representaciones de las Tres Joyas si un lama no está disponible, uno toma el voto-compartido y el voto-distintivo de ir al refugio mientras surgen del texto ceremonial.

Luego, uno continúa yendo al Refugio al menos tres veces al día y tres veces cada noche.



## ENTRENAMIENTOS

Se enseñan cuatro entrenamientos compartidos, tres entrenamientos no compartidos y tres entrenamientos de aspecto- semejanza involucrados con ir al Refugio:

Los cuatro entrenamientos compartidos:

- El entrenamiento para recordar las ventajas de ir al Refugio y, por lo tanto, ir al refugio una y otra vez
- El entrenamiento en hacer ofrendas
- El entrenamiento para no abandonar las sublimes Tres Joyas, incluso por el bien de la preservación de la vida o por una recompensa
- El entrenamiento en no buscar otros métodos de Refugio, incluso cuando surge un trabajo importante.

Los tres sub-entrenamientos del entrenamiento de hacer una ofrenda:

- Ofrendar una porción selecta de lo que se usa como comida y bebida
- Ofrendar continuamente según la capacidad de cada uno
- Ofrendar en ocasiones especiales.

Los tres entrenamientos no compartidos:

- Haber ido a refugiarse al Buda, no rendir homenaje ni ir a refugiarse a otras deidades mundanas
- Haber ido a refugiarse al Dharma, abandonando el daño y la nocividad a los seres sensibles
- Haber ido a refugiarse al Sangha, no adherirse a non-budistas.

Los tres entrenamientos de aspecto- semejanza:

- Al haber ido al refugio del Buda, se abandona la falta de respeto, y, en su lugar, se muestra un gran respeto por las representaciones moldeadas, dibujadas y formadas de la Joya del Buda.
- Al haber ido al refugiarse del Dharma, se abandona la falta de respeto y, en su lugar, se muestra un gran respeto por los libros y volúmenes encuadernados que son representaciones de la Joya del Dharma, incluso una sola letra de ellos.



- Al haber ido al refugio del Sangha, se abandona la falta de respeto, y, en su lugar, se muestra un gran respeto por la Joya del Sangha, incluso a aquellos que simplemente usan el vestimento dorada y más como la representación de la Joya del Sangha.

También hay otro conjunto de "cuatro entrenamientos":

- Adherirse firmemente a personas sublimes
- Escuchar el sublime Dharma
- Contemplar de una manera similar
- Practicar el Dharma de acuerdo con el Dharma.

Y otros cuatro:

- Tener facultades sensoriales no agitadas
- Retomando la base de los entrenamientos a la perfección
- Esforzarse por hacer ofrendas de joyas de vez en cuando.
- Tener compasión por los seres sintientes.

## OCASIONES DE OBTENER Y PERDER

Se obtiene el voto compartido de ir al Refugio en la última de las tres recitaciones del verso que declara el voto de ir al refugio cuando se teme el sufrimiento de la existencia cíclica y se desea adherirse a las Tres Joyas con todo el corazón, con el propósito de protegerse de esto.

Se obtiene el voto distintivo de ir al Refugio en la última de las tres recitaciones del verso que declara el voto de ir al Refugio cuando, además de la motivación previa, uno tiene intolerancia al sufrimiento de los demás debido a la práctica de la bondad amorosa y la compasión; y se desea adherirse a las Tres Joyas con todo el corazón, con el propósito de proteger a los demás del sufrimiento.

Las ocasiones en las que se pierde el voto de ir al refugio: si nacen opiniones erróneas, se pierde; si se abandona el Refugio en las Tres Joyas, se pierde; y si los entrenamientos se degeneran, se pierde.



Mi enseñanza, resumiendo esta sección con razón:

Si por temor a un pequeño daño de los demás  
La gente se adhiere a un señor poderoso,  
Entonces es razonable que las personas que temen al enemigo de los cuatro maras  
Se adhieran al Gran Refugio de las Tres Joyas.

*Así termina la sexta sección de  
Participar por Etapas en las Enseñanzas del Buda  
Sobre el Ir al Refugio.*



## 7 LA CAUSALIDAD KÁRMICA Y LOS VOTOS DE LA LIBERACIÓN INDIVIDUAL

Bueno, entonces, para aquellos que no están seguros de la verdad de estas declaraciones:

- La existencia cíclica es la naturaleza del sufrimiento.
- El protector que protege a uno de esta existencia son las Tres Joyas.
- Existe un método de liberación de esta existencia.

La causalidad kármica se enseña con el propósito de hacerles confiar en su verdad.

Hay cuatro temas relacionados con la enseñanza para: “Meditar sobre la causa y el resultado; /Porque la existencia cíclica y el nirvana no son / Sin causas y no surgieron por causas-no-acordes ” – las clasificaciones de acciones y resultados kármicos, la enseñanza sobre la naturaleza de cada una de ellas, la enseñanza sobre sus pruebas y la enseñanza de los votos de liberación individual que se apoyan en ellas.

### LA CLASIFICACIÓN DE ACCIONES Y RESULTADOS KÁRMICOS Y LA ENSEÑANZA SOBRE LA NATURALEZA DE CADA UNA DE ELLAS

Hay dos clasificaciones de acciones y resultados kármicos: acciones kármicas afligidas y sus resultados, y acciones kármicas no-afligidas y sus resultados.

#### *Acciones kármicas afligidas y sus resultados*

Hay tres tipos de acciones kármicas afligidas y sus resultados: Acciones kármicas no-meritorias y sus resultados, acciones kármicas meritorias y sus resultados, y acciones kármicas inquebrantables y sus resultados.

Las acciones kármicas no-meritorias son las no-virtudes, la causa kármica del nacimiento en los tres reinos de la miseria. Las acciones kármicas meritorias son las virtudes-afligidas: principalmente la generosidad, la conducta moral y la paciencia - la causa del nacimiento en el reino del deseo como humano, semidiós o dios. Las acciones kármicas inquebrantables son el samadhis de la calma permanente, la causa del nacimiento como un dios-de-la-forma o en reinos sin-forma.



## ACCIONES KÁRMICAS NO-MERITORIAS Y SUS RESULTADOS

Para elaborar, las acciones no meritorias se agrupan en las Diez No-Virtudes en la mayor parte y hay tres aspectos de sus resultados: el resultado completamente maduro, el resultado de acuerdo a la causa y el resultado del poder.

### *El Resultado completamente maduro*

Completando totalmente las Diez No-Virtudes, los resultados completamente maduros son los tres reinos de la miseria. El Buda enseñó que el resultado de matar, el discurso divisivo, palabras duras y la mala voluntad son el reino del infierno; el resultado de tomar lo que no se ofrece, la mala conducta sexual deseosa, y la codicia es el reino de los fantasmas hambrientos; y el resultado de mentir, hablar descuidadamente y sostener puntos de vista erróneos es el reino animal.

Además, para cada una de las Diez No-Virtudes, ocurre el nacimiento en los tres reinos de la miseria por medio de estas distinciones: el peso del objeto, el peso de la aflicción y el peso de la cuenta.

### Peso del objeto

Se comete cualquiera de las Diez No-Virtudes hacia objetos distintivos, como las Tres Joyas, y más, haciendo lo siguiente:

[Incluye] los diversos actos de:

- Matar - matar a su padre quien también es un pratyekabuddha o a su madre quien también es un arhat
- Tomar lo que no se ofrece - tomar lo que no se ofrece de las ofrendas que le fueron hechas a las Tres Joyas
- Conducta sexual inapropiada y deseosa - tal conducta con su madre quien también es un arhat
- Mentir: confundir deliberadamente al khenpo o lupon
- Discurso divisivo: creando cismas en el Sangha
- Palabras duras: hablarle mal al Sangha
- Charla descuidada: molestar a un monje completamente ordenado que está meditando
- Codicia: codiciar la riqueza de las Tres Joyas
- Mala voluntad – planificar a los Cinco Inmediatos
- Punto de vista equivocado: denigrar la causalidad kármica.

Dado que estas son no-virtudes mayores, conducen al resultado pesado y completamente maduro de nacimiento en el reino del infierno.



Cometer cualquiera de las Diez No-Virtudes hacia cualquier persona común, la mayor parte del tiempo, resulta en el nacimiento como un fantasma hambriento. Cometer cualquiera de las Diez No-Virtudes hacia seres migratorios de estatus más bajo, como a los animales y similares, la mayor parte del tiempo, resulta en el nacimiento como un animal.

### Peso de la aflicción

Las acciones motivadas por el odio, principalmente, dan como resultado el nacimiento en el infierno; las acciones motivadas por el deseo resultan, principalmente, en el nacimiento como un fantasma hambriento; las acciones motivadas por la ignorancia resultan, principalmente, en el nacimiento como un animal.

### Peso de la cuenta

Un innumerable número de acciones no-virtuosas dan como resultado el nacimiento en el infierno; un medio número [de acciones no-virtuosas dan como resultado] el nacer como un fantasma hambriento; y un número menor [dan como resultado] el nacer como un animal.

## RESULTADO SEGÚN SU CAUSA/ DE ACUERDO A SU CAUSA

Hay dos tipos de resultado de acuerdo su causa: ‘hacer’ de acuerdo al resultado de la causa y ‘experimentar’ el resultado de acuerdo a su causa.

### El resultado de ‘hacer’ de acuerdo al resultado de la causa

Es difícil alejarse de un estilo de vida donde se disfruta matar, el desear matar y cuando se acostumbra a matar; y uno debe saber que el resto de las Diez No-Virtudes también son así.

### ‘Experimentar’ el resultado de acuerdo a su causa

Si uno va a los tres reinos de la miseria debido a la matanza, incluso si es posible ganarse la liberación de allí, cuando uno regresa al reino humano, tendrá una breve vida y muchas enfermedades; si se debe a una conducta sexual inapropiada deseosa, se mantendrá en compañía de una mala esposa o será concebido en el vientre de una madre vulgar o leprosa; debido a la mentira, uno será confundido y engañado por otros; debido a un discurso divisivo, uno será aislado y no será amado por las personas que lo rodean; debido a la negligencia de la palabra, habrá un discurso desatendido; debido a la codicia, otros resentirán la fortuna de uno; debido a la mala voluntad, se hablará de uno sin fundamento; y si uno se sale de un nacimiento en el infierno que se debió a una visión incorrecta, uno no se encontrará con el Protector de las Tres Joyas.



## El resultado del poder

Si uno va a los tres reinos de la miseria debido a la matanza, incluso si es posible ganar su liberación de allí después de cien kalpas, cuando uno regresa al reino humano, uno nace en una tierra de aspecto desfavorable y malsano; por tomar lo que no es ofrecido, se nace en una tierra con mucha helada y granizo; por la mala conducta de deseo sexual, uno nace en una tierra atormentada por el calor; por mentir, uno nace en una tierra de comida no deliciosa; debido al discurso divisivo, uno nace en un lugar de marisma y desierto; por usar palabras duras, uno nace en un lugar de barrancos y acantilados; debido a una palabra descuidada, uno nace en una tierra donde el verano y el invierno son invertidos; por avaricia, uno nace en tierra de poca cosecha de grano; debido a la mala voluntad, se nace en una tierra de granos amargos; y debido a malas visiones, uno nace en una tierra que no tiene granos.

## Acciones kármicas meritorias y sus resultados

El resultado de la acción kármica meritoria es el nacimiento en el reino del deseo como humano, semidiós o dios. Si uno ha realizado la virtud-afligida con mayor odio, ignorancia, o aflicción del deseo, uno nace como humano, semidiós o dios, respectivamente.

## Acciones kármicas inquebrantables y sus resultados

El resultado de acciones kármicas inquebrantables<sup>73</sup> es el nacimiento en el reino de dioses de la forma o sin forma.

### ACCIONES Y RESULTADOS KÁRMICOS NO-AFLIGIDOS

De acuerdo al lenguaje general del Abhidharma, si la meditación de uno es el desinterés propio por las personas y la conducta-interrelacionada<sup>74</sup> de uno es la virtud-del-método<sup>75</sup>, uno alcanza la iluminación del Oyente. Si además de esto, la meditación de uno es la Sin-naturaleza de los objetos-sensoriales-retenidos y la conducta-interrelacionada de uno es la virtud del método, uno alcanza la iluminación del Realizador-Solitario. Si además de esto, la meditación de uno es la sin-naturaleza de la mente-que-sostiene-el-interior y la conducta-interrelacionada de uno es la virtud del método, uno alcanza la iluminación insuperable.



## LA PRUEBA DE LA CAUSALIDAD KÁRMICA

Hay dos métodos para comprobar la causalidad kármica: La prueba escritural y la prueba del razonamiento.

### *Prueba escritural*

Las primeras cinco pruebas escriturales nos dicen que la acción kármica y el resultado existen:

Así como lo que barremos  
Se esparce por todas partes cuando sopla el viento,  
Lo mismo ocurre con la persona que es impulsada por el karma.  
La persona no impulsada por el karma se vuelve como el cielo.

La segunda es la certeza de que la acción kármica y el resultado están separados:

De las semillas calientes, maduran los frutos calientes;  
De las semillas dulces, maduran las frutas dulces.  
A través de acciones negativas, [surge] el sufrimiento;  
A través de acciones virtuosas, [surge] la felicidad.

La tercera es la certeza de que, hasta encontrar su antídoto, el karma no pierde su potencia:

Los karmas de los encarnados  
No pierden su potencia ni en cien kalpas;  
Cuando las condiciones se alinean y llegan a su tiempo,  
Maduran a sus resultados particulares.



La cuarta es la certeza de experimentar los propios resultados, de la *Precisa Guirlanda de Consejos Para el Rey*:

Cuando muere un rey afligido por el tiempo,  
Sus recursos, familiares y amigos no lo seguirán;  
Pero donde quiera que vaya esa gran persona,  
Su karma lo seguirá como una sombra.

La última es la certeza de que, a partir de una pequeña causa, se produce un gran resultado:

No subestimes las pequeñas no-virtudes  
Al pensar que no harán daño,  
Solo una pequeña chispa  
Quema un montón de hierba del tamaño de una montaña; y

No subestimes las pequeñas virtudes  
Al pensar que no obtendrán ningún beneficio,  
Aquel que recoge gotas de agua  
Llena lentamente un recipiente grande.

¿El Buda que hizo estas declaraciones fue abecés correcto y abecés incorrecto?

Para demostrar que el Buda siempre tuvo la razón, considere lo siguiente: Se enseña que todo lo que es directo del Excelente Discurso, las Enseñanzas del Buda, no se contradice por la percepción directa de la realidad; todo lo que no es obvio, no se contradice por inferencia; y todo lo que no es muy obvio, no es mutuamente contradictorio con las escrituras<sup>76</sup>. Entonces, de manera directa e indirecta en las profundas y vastas enseñanzas, se enseñan métodos que benefician a los seres sensibles y los hacen felices, y los métodos que dañan no se enseñan. Aquellos que se concentran en alterar las escrituras para los tiempos actuales, aunque las han alterado de alguna manera como las enseñanzas de Buda, no conocen ni siquiera una faceta de las enseñanzas reales.<sup>77</sup> Por lo tanto, El orador de esas enseñanzas ciertamente era un buda quien agotó a todas las fallas, era compasivo y enseñó el significado sin perversión.



## LA PRUEBA DEL RAZONAMIENTO

Examinada a través del razonamiento, la causalidad kármica es ciertamente cierta:

Se dice que los seres van a la tierra de los muertos<sup>78</sup> después de morir, ¿pero todos los nacidos en este mundo vienen de vidas anteriores o no? Si, vienen de vidas anteriores y nacen aquí, después de que mueren y transmigran de aquí, ¿a dónde pueden ir quienes no van a nacer de nuevo? Si no provienen de vidas anteriores, ¿qué causa podría haber para que los nacidos, sin causa previa, vallan a la tierra de los muertos después de morir?

Aunque no se nos enseñen las acciones fáciles de comer y beber, ir y quedarnos, llorar, etc., desde que nacemos, las conocemos; y aunque se nos enseñaron, durante mucho tiempo, las difíciles acciones de comprometerse en el Dharma y más, estas son difíciles de saber- esto se debe al poder de la habituación previa y de la no-habituación; y como se ve que en nuestra vida actual nos es fácil involucrarnos en acciones a las cuales estamos muy habituadas y difíciles de realizar acciones a las cuales no estamos habituales, [se puede inferir que] esto es ciertamente un patrón kármico.

Después de morir, uno no deja de existir: al despertar del sueño y los desmayos, uno vuelve a surgir a partir de la continuidad de la conciencia previa; ciertamente, uno también vuelve a surgir.

Las acciones virtuosas y no-virtuosas tienen el resultado de felicidad y sufrimiento: en la vida actual de uno, es directamente evidente que la respuesta de una persona a la que se beneficia y una persona a la que se le hace daño es el beneficio o el daño a esa persona; esto es La causa y el resultado kármico.

Por lo tanto, dado que la causalidad kármica es ciertamente cierta, de ahora en adelante, participe en ella regocijándose, meditativamente, en acciones virtuosas realizadas previamente y esforzándose únicamente por acciones virtuosas.

## LOS VOTOS DE LA LIBERACIÓN INDIVIDUAL QUE CONFÍAN EN LA CAUSALIDAD KÁRMICA

Para mantener tanto el abandono de las no-virtudes previamente cometidas como la restricción de no volver a cometerlas de ahora en adelante, existe la enseñanza de “Tomar el Voto de la Liberación Individual y su práctica”. En esto hay ocho temas: la esencia de los votos individuales de liberación, las clasificaciones, de quien puede uno tomar el voto, la ceremonia de tomar un voto, los efectos benéficos, los preceptos, las ocasiones de obtener y perder el voto, y los métodos para restaurar el voto si es dañado.



## *La Esencia*

Los Oyentes aceptan que los Votos son Sustantivos<sup>79</sup>; que la causa de esta forma de voto es generado por los aspectos perceptibles de la ceremonia de votos; que su esencia es la forma imperceptible que no se revela y que no-impide; y que sus abandonos son las cuatro derrotas o las siete no-virtudes de la palabra y del cuerpo, junto con los preceptos. Los demás, comúnmente, aceptan que los votos son lo opuesto de dañar a los seres sensibles, de las siete no-virtudes de la palabra y del cuerpo, y de lo que funciona como base para ese daño, las tres no-virtudes de la mente.

## *La Clasificación*

El voto toma cuatro formas: ordenado, novicio, laico y monja intermedia; temando en cuenta los apoyos corporales masculinos y femeninos, hay siete tipos de votos en total: monje y monja completamente ordenados, monje y monja novicio/a, hombre y mujer laico/a y monja intermedia.

## *De quien se toma el voto*

Aquellos de quienes se toma el voto deben ser titulares del voto, deben ser un grupo formado de diez o cinco, y deben estar en buenas facultades para que el voto pueda ser una "Rama Firme" sobre la que se pueda construir la propia práctica.

## *La ceremonia de tomar el voto*

Con respecto a la ceremonia de tomar el voto, uno necesita que estén presentes las Diez Presencias y tener las Tres Intenciones. Las Diez Presencias son: la presencia del Buda, la presencia del Dharma, la presencia del Sangha, la presencia del khenpo, la presencia del lopon, la presencia de la persona, la presencia de los artículos monásticos, la súplica, la ausencia de obstáculos y la expresión de las acciones.<sup>80</sup> Las Tres Intenciones son: la firme intención de alcanzar el nirvana, la intención de guardar los preceptos sin interrupción, y la intención de tomar todos los preceptos, sin dejar ninguno fuera.



## *Los efectos beneficiosos*

Hay once efectos beneficiosos: si uno tiene una conducta moral, entonces la comida, la ropa, y así, sucesivamente, se encuentran sin dificultades; debido a estar ornamentado por conducta moral, la "bandera de la fama" de uno es bien conocida en las diez direcciones: las deidades que protegen al Dharma imparten resplandor al cuerpo de uno; uno es digno de no tener rivales; los seres sensibles dañinos nos dejan de dañar y en su lugar comienzan a beneficiarnos: los samadhis distintivos nacen en la corriente mental de uno; todo el Dharma del Buda madura en la corriente mental de uno; uno duerme profundamente y tiene buenos sueños; en el momento de la muerte, uno no tiene remordimientos y muere con un sentido de felicidad; uno obtiene los abundantes resultados de los dioses y de los humanos de más alto estatus; y uno alcanza la bondad definitiva, los tres aspectos de la iluminación.

## *Los preceptos*

Si uno piensa que esos efectos beneficiosos se producirán simplemente haciendo el voto, entonces uno se equivoca. Dado que uno necesita guardar los preceptos sin dañarlos después de tomar el voto, se enseña el sexto tema, los preceptos. Los completamente-ordenados tienen 253 preceptos principales junto con los preceptos subsidiarios; Las monjas intermedias tienen 22 preceptos principales junto con los preceptos subsidiarios; los monjes y las monjas novices tienen diez preceptos junto con los preceptos subsidiarios; los laicos tienen cuatro preceptos de raíz más el precepto de no tomar intoxicantes, que son cinco preceptos principales, junto con los preceptos subsidiarios, las Diez No-Virtudes; y los que hacen el voto de un día tienen los preceptos de las ocho ramas junto con los preceptos subsidiarios, las Diez No-Virtudes. Los preceptos particulares deben conocerse de las escrituras del *Vinaya*.



## LAS OCASIONES DE OBTENER Y PERDER EL VOTO

Aquel que se ha refugiado en las sublimes Tres Joyas, que confía en la acción kármica y su resultado, y quien tiene las Tres Intenciones y las Diez Presencias, obtiene el voto sobre la última de las tres expresiones de las acciones.

Sobre las ocasiones de perder el voto, del *Tesoro del Abhidharma*:

Ofreciendo el entrenamiento del regreso, la transmigración-de-la-muerte,  
El corte de la raíz [de una vista muy equivocada], el paso de la noche o  
El surgimiento del hermafroditismo<sup>81</sup> -  
De esta manera, se pierde el voto de liberación individual.

El voto de un día se pierde con el paso de la noche; los otros siete tipos de votos tienen en común las otras cuatro causas de la pérdida del voto.

Otro aspecto: si alguno de los cuatro preceptos de raíz se rompe con las cuatro ramas, ya que luego uno es derrotado por la no-virtud, el voto se pierde.

## EL MÉTODO DE RESTAURAR EL VOTO SI ESTÁ DAÑADO

Hay dos temas relacionados con los métodos para restaurar un voto dañado: restaurar un precepto principal dañado y restaurar un precepto secundario dañado.

Hay tres situaciones relacionadas con la restauración de un precepto principal dañado:

Aquel que ha devuelto el voto, pero cuya conducta moral no está corrompida, y ahora quiere que se le devuelva el voto, sin embargo, necesita tomar el voto desde el principio.<sup>83</sup>

Aquel que ha devuelto el voto y cuya conducta moral está corrompida, y  
Ahora quiere que se le devuelva el voto también necesita tomar el voto desde el principio.

Para quien no ha devuelto el voto y cuya conducta moral está corrompida, según la tradición que acepta la ocultación de un precepto dañado, de una de las ramas que obstruye el voto, si no hubo ocultación del daño del precepto el voto puede repararse mediante la penitencia<sup>84</sup>.

Si hubo ocultación, ya que el voto no se puede volver a tomar, se debe abandonar esa no-virtud oculta usando los Cuatro Poderes.<sup>85</sup>

Respecto a la restauración de un precepto subsidiario dañado: No hay preceptos subsidiarios que no se purificarán con el abandono.



Mi consejo, resumiendo lo anterior a través de la razón:

Si le preocupa agravar incluso una pequeña enfermedad,  
Evite la comida discordante,  
Es razonable renunciar a la causa del sufrimiento continuo—  
La Acción no-virtuosa— y esforzarse por actualizar la virtud.

*Así termina la séptima sección de  
Participar por Etapas en las Enseñanzas del Buda  
una enseñanza sobre la causalidad kármica y los votos de liberación individual.*



## 8 MEDITANDO EN EL AMOR Y LA COMPASIÓN

No es suficiente proteger el voto de la liberación individual, practicándolo únicamente para el beneficio propio; Por esto se le enseñe a: “Proteger el voto de liberación individual pero / No practicar esforzándose únicamente por el beneficio propio; / Porque esto no obtiene la insuperable iluminación, sino / El estado-de-reposo del nirvana del Oyente o del Realizador Solitario, cuyos / Senderos fueron enseñados en el Sutra profundo para ser de significado provisional”.

Aunque uno actualiza su propio beneficio protegiendo su voto de liberación individual, el nirvana final no se obtiene de esta manera.

*Del Insuperable Continuo Shastra:*

Por lo tanto, hasta alcanzar la Budeidad  
No se alcanza el nirvana;  
Sin luz ni rayos de luz  
No se ve el sol.

Entonces, ¿cuál fue la intención del Buda al enseñarle a los Oyentes y a los Realizadores Solitarios alcanzar un Nirvana?

De esto se habla en el *Sutra de la Diosa Shrimala*:

Establecer el nirvana del Arhat y del Realizador Solitario como base para su práctica y llamarlo el "Nirvana del Honrado-por-el-Mundo" es un método de los tathagatas.

Así como un Líder Experto-en-medios<sup>86</sup> emanó una ciudad en el centro de una tierra desolada para aquellos agotados por su largo viaje, este nirvana fue enseñado por el Sublime Señor del Dharma, el Buda auténticamente perfeccionado, diciendo: “Es un método para asegurar que los seres sintientes inferiores no se aparten del camino ". Se enseña que todos los Arhats y los Realizadores Solitarios necesitarán entrenarse en el camino del Gran Vehículo, construyendo sobre esa base:



En cuanto a los que han entrado en el camino de la paz,  
Aquellos con el conocimiento de que se ha alcanzado el nirvana,  
Se enseña en el sublime Dharma del Loto Blanco y otros Sutras que  
El que enseña la Talidad Fenomenal  
Los madura hasta el Vehículo Supremo.  
Alejándolos de mantenerse en el estado de reposo e  
Impulsando su total aceptación del método y de la conciencia discriminativa -  
Y luego profetizando su suprema iluminación.

(Una presentación de los Tres Vehículos: Los Oyentes se dan cuenta de las Cuatro Verdades solo como el altruismo de las personas y son capaces de abandonar sólo los oscurecimientos afligidos que están subsumidos por el aferramiento propio de las personas. Los que practican el Vehículo Solitario Realizado, sólo se dan cuenta del altruismo de las personas y del altruismo de los fenómenos de significado externo como objetos de apego sin-naturaleza. Solo son capaces de abandonar los oscurecimientos de la aflicción y del pensamiento-captado de la sub-sección del oscurecimiento-de-cognición. Estos conquistadores solitarios se pueden clasificar en dos grupos: los realizadores solitarios tipo-rinocerontes que permanecen solos; y los Solitarios Realizadores de conducta-de-grupo que se conducen junto con grupos de discípulos. Ya que aquellos que practican el Gran Vehículo se dan cuenta del altruismo de las personas y del altruismo de los fenómenos-sin-naturaleza - todos los fenómenos subsumidos por ambos objetos captados y sujetos aferrados – [ellos] son capaces de abandonar, sin dejar restos, los oscurecimientos aficionales y los oscurecimientos cognitivos que son subsumidos por ambos pensamientos captados y aferrados.)

Por lo tanto, se enseña que uno debe luchar por la iluminación desde el principio ya que uno, en una ocasión de vadear un río, no lo cruzara dos veces<sup>87</sup>:

"Esfuércese por lograr una iluminación insuperable en beneficio de los demás". Desde el principio, uno debe esforzarse por alcanzar una iluminación insuperable en beneficio de los demás.

¿Cuáles son las causas y condiciones de esa iluminación? "... El estado del Omnisciente, el abundante resultado del beneficio dual, / Surge del bodichita- la causa, que se completa con un método arraigado en la compasión ".

Y del sutra:

"El Omnisciente de las Superficies surgió de una-causa-de-bodichita cual fue perfeccionada mediante un método que poseía una raíz-de-compasión ".



Por lo tanto, dado a que uno necesita generar el bodichita, la mentalidad de luchar por la iluminación en beneficio de los demás, y dado a que la causa de eso es la bondad-amorosa, y la compasión, se enseña una meditación sobre esto: “Medita en la bondad-amorosa y la compasión”.

## LA MEDITACIÓN SOBRE LA BONDAD-AMOROSA

La esencia de la bondad amorosa es desear actualizar el beneficio y la felicidad en la corriente mental de los demás.

La meditación de eso comienza con meditar sobre la gran bondad de nuestra madre actual:

[Sobre] su gran bondad al servir como el lugar-base para mi buen cuerpo de ocio y dotación, cuidándome todo el tiempo para que permaneciera en su vientre durante diez meses [y] sosteniendo los siguientes pensamientos: “¿Qué no haría yo para que ele/ella nazca como un niño/a vivo/a<sup>88</sup>, con un cuerpo sano y bello y con abundantes resultados de buenas cualidades”; con la labor de organizar varias lecturas de *mo*, Bon y astrológicas, recitaciones de texto, etc. Que me beneficiarían; y con el cuidado de abandonar la comida, bebida y conducta que sería perjudicial para mí y, en cambio, comer y hacer lo que [me] sería beneficioso.

Luego, inmediatamente después de que nací, a ese insignificante bulto sucio, no muerto, no vivo, dijo, "mi hijo/a" y sostuvo mi vida en las palmas de sus manos y [me llevó] contra su cuerpo caliente; ella me dio su leche y luego la comida apropiada; me quitó los mocos, el vómito y cosas similares con las manos y la boca, y todo el calor y el frío, el hambre y la sed; y, lo que incluso le resultaba poco intolerable en el pasado, ella lo toleró para mi beneficio.

Luego, incluso después de que crecí, ella regateó sobre el peso y las medidas de mi comida en el mercado y ella pudo darme toda su riqueza recolectada a través de varias [experiencias] de felicidad y sufrimiento sin reserva— no solo eso, sino que, si hubiera estado en su capacidad, ella hubiera dado todos los artículos reales del Emperador-Ejercedor-de-Ruedas para mí; sin reservas ni la avaricia dentro de pensamientos de grandeza y valor incluso por las ilimitadas buenas cualidades del Buda, mirándome con ojos amorosos y pensando en mí con una mente compasiva, ella hubiera realizado todos mis deseos, beneficios y felicidad.



Reflexione con pensamientos de cercanía y anhelo asta que, por darse cuenta de que ella lo protegió de todo daño y sufrimiento, [y porque] era tan amable como el Buda, sus ojos se llenen de lágrimas; o hasta que su vello corporal se levante simplemente por pensar de esta manera; haga [surgir] estos pensamientos de acercamiento y anhelo tanto como pueda.

Además, contemple que esta madre no solo ha sido su madre en este nacimiento; de la *Carta a un Amigo*: “El total de los contactos con esta madre – esto no se pueden enumerar / Incluso si se cuentan las cuentas de arcilla del tamaño de bayas de enebro hechas de la tierra entera” , [contemple] que también [a sido su madre] en otros nacimientos de existencia cíclica sin comienzo, [y al] haber servido una y otra vez como mi madre, mi padre y otros, ha actualizado mi beneficio y felicidad. Todas han sido amables, quienes me han protegido del daño y del sufrimiento:

La comida y la bebida que me ha dado justo en este nacimiento no es todo el alcance de su generosidad- durante innumerables vidas, ella me ha dado más comida y bebidas que existe hoy en todo este reino mundano; la ropa con la que me ha vestido solo en este nacimiento no es la extensión completa de todo lo que ha hecho para vestirme- durante innumerables vidas me ha vestido con más ropa de la que existe hoy en todo este reino mundano; la ayuda que me ha brindado en este nacimiento no es todo el alcance de su asistencia a mí– durante innumerables vidas ella me ha brindado una asistencia que es más que todo el trabajo que se realiza hoy en todo este reino mundano; y más allá de estos grandes actos, las ocasiones en que ella ha servido como mi maestra o ha salvado mi vida, son incontables.

De la misma manera, le pagaré a esta bondadosa madre con mi bondad; y cada vez que yo pueda beneficiarla, lo haré pase lo que pase.

Cuando pueda beneficiarla con mi cuerpo, la beneficiaré dándole mi cabeza, la primera de las extremidades; mis ojos, el mejor de los órganos de los sentidos; mi corazón, la esencia dentro de mí; y toda mi carne, sangre y recursos. La beneficiaré dándole todas las raíces de la virtud que han crecido en los tres tiempos. Además, la beneficiare con una mentalidad libre de expectativas de nada a cambio; La beneficiaré con una mentalidad libre de reservas o tacañería; La beneficiaré con una mentalidad libre de ambivalencia; La estableceré en la felicidad.

Además, contemple que al igual que el beneficio que le ha dado su madre actual, todos los seres sensibles de las diez direcciones lo han beneficiado al servir como padre, madre, relacionados cercanos y así sucesivamente. Y, como ese es el caso, lo han beneficiado similarmente con comida, ropa, etc.



Cada uno de los seres sintientes  
Al haberme servido una y otra vez como mi madre—  
¿Cuánta leche he bebido?  
¡Más que el agua de los cuatro océanos!

....

Cada ser sintiente, al haber servido como mi padre -  
Para sostener incluso los caballos y elefantes que me dieron  
El universo del sistema de mil millones de mundos es un contenedor muy pequeño,  
¡Y las otras bestias de carga son igualmente numerosas!

Del mismo modo, piense en cómo estos amables: han actualizado su beneficio y felicidad, [como lo han] lo han protegido del daño y el sufrimiento, han pensado en usted con mentes de compasión y lo han mirado con ojos amorosos.

Reflexione con cercanía y nostalgia hasta que, con solo pensar de esta manera, su vello del cuerpo se eriza o [hasta que] sus ojos se le llenan de lágrimas.

Y así como me han beneficiado, también necesito devolverles la bondad a cambio. Además, si digo "Este es mi amigo" y puedo dar incluso mi vida por otras personas que ahora me benefician con pequeñas cantidades de comida, ropa, etc., [entonces] ¿por qué no estoy beneficiando, ahora, también a quienes me han beneficiado en esa inmensa manera?

Además, cuando pueda beneficiarlos:

Seguiré adelante pase lo que pase; Los beneficiaré con mi cuerpo, mis recursos y todas mis raíces de virtud; Los beneficiaré con una mentalidad libre de expectativa de cualquier cosa a cambio, libre de reservas o tacañería, y libre de bivalencia; Los estableceré en la felicidad; y los estableceré en la felicidad del final no-igualable nirvana.

Esa fue la mediación de todo-en-una-vez sobre la bondad amorosa.

La meditación del paso-sabio sobre la bondad amorosa: uno medita sobre la bondad amorosa hacia la madre actual de uno hasta que la meditación esté a la altura [de la bondad amorosa hacia su madre], y luego infiriendo de eso, expandiendo la meditación a otros seres sensibles, luego a dos, cuatro, ocho, y así sucesivamente, luego hacia todos los seres sintientes en Dzambuling, luego a todos los seres sintientes en el universo del sistema de mil millones de mundos, y finalmente a todos los seres sintientes.

Cuando, de todo corazón, surge la intención de actualizar el beneficio y la felicidad de todos los seres sintientes, eso es una bondad amorosa inconmensurable.



## LA MEDITACIÓN SOBRE LA COMPASIÓN

Aunque uno desee actualizar el beneficio y la felicidad de todos los seres sintientes en esta manera, cuando uno observa a los seres sintientes y ve que existen afectados por el sufrimiento, los obstáculos para [alcanzar] la felicidad, y, puesto a que no se separan de eso son infelices, [entonces] es necesario meditar en la compasión que desea que sean liberados del sufrimiento. En esto, hay dos meditaciones: la mediación de todo-en-una-vez y la meditación del paso-sabio. La meditación de todo-en-una-vez comienza con uno meditando en la compasión hacia la madre actual de uno:

Si mi madre actual fuera condenada a los castigos del rey y así quemada en un fuego, o arrojada en un pozo de hielo, o azotada con espinas de hierro, o le arrancaran la carne con tenazas, o le arrancan los ojos, o le cortaran los dedos y las extremidades, o cosas por el estilo, ¿Sentiría compasión por ella o no? Sentiría compasión por ella.

¿Caería sobre mí la responsabilidad de protegerla de ese sufrimiento o no? La responsabilidad recaería sobre mí. ¿Si eso sucediera y no la protegiera, ella estaría triste o no? Ella estaría triste. ¿Si no la protegiera, otros me ridiculizarían o no? Me ridiculizarían. ¿Me alegraría que la castigaran o no? No estaría feliz por eso.

Si grito "¡Qué horrible!" al tan solo considerar el sufrimiento que experimentaría [mi madre actual] ¿Qué pasaría si ella naciera como un ser sensible en los infiernos calientes, o como un ser sensible en los infiernos fríos o sitios por el estilo? Su sufrimiento correspondiente sería entonces cien mil veces mayor, o un millón de veces mayor, o, así sucesivamente, tan grande como esos castigos mundanos; y como mi correspondiente compasión sería entonces también cien mil veces mayor, o un millón de veces mayor, o, así sucesivamente, tan grande, la responsabilidad de protegerla de eso recae en mí.

Del mismo modo, si mi madre actual cayera bajo el poder de un cruel señor local y, siendo así, fuera continuamente golpeada y reprendida, desterrada de la casa por malas palabras, y luego atada a la servidumbre, aunque sea por un instante, ¿sentiría compasión por ella o no? Sentiría compasión por ella. (Continúe contemplando como [esta escrito] arriba: ¿La responsabilidad ... etc.)

Si grito "¡Qué horrible!" al tan solo considerar el sufrimiento que ella experimentaría si fuera a nacer como un animal, ya que mi correspondiente compasión sería cien mil veces mayor que su correspondiente sufrimiento [de nacer ahí], la responsabilidad de protegerla de eso recae en mí.



Incluso si mi madre naciera de nuevo como humana, tendría compasión por ella ya que sería golpeada por el sufrimiento de la agricultura, el ajetreo y la pobreza, la responsabilidad de protegerla de eso recae en mí.

Incluso si ella naciera como un semidiós, sentiría una gran compasión por ella ya que estaría continuamente afligida por el sufrimiento del orgullo, las peleas y los pleitos y cosas por el estilo, la responsabilidad de proteger su forma recae en mí.

Incluso si ella naciera como un dios, sentiría una gran compasión por ella ya que ella sería afligida por el sufrimiento de morir-transmigando, de caer a los reinos inferiores y similares, la responsabilidad de protegerla de eso recae en mi.

Asimismo, dado que la conducta continua de mi madre consiste en acciones y aflicciones mentales que son las causas de esos sufrimientos y, dado que el resultado de esa conducta es el estar continuamente afligida por un gran sufrimiento como uno de los seis tipos de seres migratorios, tengo una gran compasión por ella y la responsabilidad de protegerla de eso me corresponde a mí.

Debe meditar de esa manera.

Después de meditar de esa manera, si con todo su corazón ya no puedes soportar más el sufrimiento de su madre actual y quiere protegerla de ese sufrimiento, el próximo paso es la meditación sobre la compasión hacia todos los seres sintientes.

Si observa a los seres sintientes llegando al final del espacio como a su madre-migratoria, cuyo beneficio y felicidad ahora estás trabajando para actualizar, entonces verá que, en los seis reinos de los seres migratorios, [ellos] están sufriendo continuamente tanto de la causa como del resultado del sufrimiento.

Debido a que están controlados por la causa del sufrimiento, no hay nada más para los seres sintientes de hoy que pensar en las aflicciones mentales y no hay nada más que hacer para ellos que de cometer acciones negativas.

Dado que están motivados por aflicciones mentales, solo pueden cometer Las Diez No-Virtudes, las Cinco Inmediatas y las Cinco Casi-Inmediatas y contravenir el voto de liberación individual, el voto del bodhisattva y los compromisos del Mantra Secreto.



Cada uno de ellos es su peor enemigo; se confunden; a través de gran atención a la no-virtud, ellos no tienen un lugar a donde ir que no sea en los reinos de la miseria - en particular, considere a los fantasmas hambrientos: ya que a través de sus acciones negativas han recibido un cuerpo miserable y, dado a que para ellos todos los seres sintientes son objetos que aumentan sus aflicciones mentales, solo acumulan karma negativo.

Piense en estos seres-maternos con compasión ya que el tiempo para que emerjan de los reinos de la miseria no vendrá.

Los resultados de su karma negativo: los nacidos en los infiernos sufren de calor y frío, cortar y picar, hervir y quemar, y cosas similares; los que nacieron como fantasmas-hambrientos sufren continuamente de hambre y sed y cosas por el estilo; los nacidos como animales sufren del medio a la conducta servil y lo similar dado a su necesidad y estupidez; aquellos que nacen como personas sufren continuamente de trampas, el ajetreo y la pobreza, y lo similar; los nacidos como semidioses sufren continuamente del orgullo, peleas y pleitos y cosas por el estilo; los nacidos como dioses sufren continuamente de la muerte-transmigratoria, la pérdida de estatus y lo similar.

Ya que con la mera contemplación de [pensar] “¡Oh, mis madres-migratorias! ¡Que horrible!” sus vellos del cuerpo se erizan o sus ojos se ven perturbados por las lágrimas, y, como la liberación del sufrimiento de estas madres-migratorias es su responsabilidad, contemple: “Voy a liberar a todos estos seres del sufrimiento y establecerlos permanentemente en la inseparable e insuperable iluminación”. Ésta es la meditación de todo-en-una-vez sobre la compasión.

La meditación del paso-sabio sobre la compasión: Primero, la meditación sobre la compasión hacia la madre actual de uno tiene que estar a la altura [descrita] y luego uno medita sobre la compasión hacia un otro ser sensible, luego a dos, cuatro, ocho, y así sucesivamente, luego hacia todos los seres sintientes en Dzambuling, luego hacia todos los seres sintientes en el universo-del-sistema-de-mil-millones-de-mundos, y finalmente hacia todos los seres sintientes.

Cuando nace la mentalidad que no puede tolerar el sufrimiento de ningún ser sensible y desea con todo el corazón liberarlos a todos del sufrimiento, eso es la compasión inconmensurable.



Hay tres tipos de compasión: la compasión con referencia a los seres sintientes, la compasión con referencia a los fenómenos y la compasión no-referente.

En la primera, el meditador de la compasión, al no estar libre del aferramiento a lo que le es real como “Yo”, desea que los seres sintientes, inherentemente reales, sean liberados del sufrimiento inherentemente real. Los grandes seres que practican las tradiciones no-budistas también tienen este tipo de meditación sobre la compasión.

En la segunda, el meditador de la compasión, al comprender a cualquier [aspecto del] "yo" como un mero fenómeno surgido de manera interdependiente, meramente desea que los seres fenomenales sensibles sean liberados de un sufrimiento meramente fenomenal. Los Oyentes y Los Realizadores-Solitarios tienen este tipo de meditación sobre la compasión.

En la tercera, mientras se continúa a ver una apariencia dualista— aunque el “yo” es totalmente inexistente, [este] se comprende como el espacio— los seres sintientes, totalmente inexistentes, pero como una ilusión de las apariencias de confusión, son deseados ser liberados del sufrimiento-como-ilusión.

Esta es la compasión no-referente de los bodhisattvas, aquellos que entrenan en el Gran Vehículo. La compasión del no-más-entrenamiento libera a los seres sintientes de la existencia cíclica a través de incesantes actividades iluminadas que surgen espontáneamente debido al poder del ímpetu previo.<sup>89</sup> Este tipo de compasión no referente existe únicamente en el Gran Vehículo.

Al meditar de esta manera sobre la bondad amorosa y la compasión, uno deja la mentalidad de trabajar en beneficio propio y la mentalidad de trabajar para el beneficio de los demás surge: “Despierte, efectivamente, la bondad amorosa y la compasión; / Mediante esto, se abandona la mentalidad-de-beneficio-propio y / La mentalidad de lograr la iluminación en beneficio de los demás nace ”.

El desear, con todo el corazón, actualizar el beneficio y la felicidad de los seres sintientes y liberarlos del sufrimiento es la ‘bondad-amorosa y compasión efectiva’. Entonces, ‘alejarse de la mentalidad de trabajar para el beneficio propio’ es el surgimiento de la mentalidad: “ya que no es aceptable liberarme solo a mi mismo de la existencia cíclica, me corresponde la responsabilidad de liberar a los seres sintientes de los seis reinos de la existencia cíclica, y de establecerlos en la felicidad insuperable ”. ‘Ha nacido la mentalidad de lograr la iluminación en beneficio de los demás’:



Bien, entonces, ¿con que métodos podrá liberar a los seres sintientes del sufrimiento y establecerlos en la felicidad? Ninguno [de los siguientes] Indra, Brahma o similares, ni siquiera aquellos que han alcanzado la iluminación de los Oyentes o de los Realizadores-Solitarios son capaces de darle este beneficio a los seres sintientes; pero si uno que no ha alcanzado la iluminación de los Oyentes o de los Realizadores-Solitarios alcanza la Budeidad, ese podrá darles este beneficio [a los seres sensibles].

¿Por qué uno que alcanza la Budeidad es capaz de dar su beneficio a los seres sintientes?

Primero, cuando el Buda generó la mentalidad de la iluminación suprema, fue generada en beneficio de otros; en el medio, siempre que el Buda colectaba las acumulaciones durante los tres kalpas ilimitados, [estas] fueron en beneficio de otros; y finalmente, cuando el Buda se volvió manifiesto y completamente iluminado, fue por el beneficio de los demás, y todas las obras del Buda se realizaron únicamente para el beneficio de los demás.

Y otras tres respuestas a la pregunta:

Un buda es directamente consciente de todos los objetos del conocimiento; del *Ornamento de la Sección del Sutra del Mahayana*:

La sabiduría que sabe todo discretamente

Es para todo objeto de conocimiento siempre libre de obstáculos.

De esta manera, un buda puede beneficiar a todos los seres sintientes.

Como alguien de gran compasión, quien trabaja en beneficio de todos los seres sintientes sin discriminación, favorecimiento o desfavoreciendo, tratando a todos los seres así como piensa una madre sobre su único hijo, un buda puede beneficiar a todos los seres sintientes.



Nuevamente, del *Ornamento de la Sección del Sutra del Mahayana*:

Te rindo homenaje a ti, la mentalidad iluminada del beneficio -  
Quien ve a todos los seres mundanos individualmente  
En los seis períodos del día y la noche y  
Tiene gran compasión para todos ellos.

Como un experto en el método de trabaja en beneficio de los seres al enseñar en varios cuerpos, apropiadamente domando a cualquier ser con cualquier método, un buda es capaz de beneficiar a todos los seres sintientes. Asimismo, se dice, parafraseando: “Rindo homenaje al Venerable Avalokiteśhvara, quien enseña métodos particulares a seres particulares, domando a todos los seres usando todos los métodos ". Si ese es el caso, las buenas cualidades de los budas son inconmensurables; incluso si un buda expresara las buenas cualidades de un solo buda desde ahora hasta el fin del kalpa, ese buda no podría terminar:

Incluso una fracción de las buenas cualidades  
De los incesantes que han surgido por sí mismos  
No será comprendido;  
Los budas y sus dharmas son inconcebibles.

Por todas estas razones, si uno alcanza la budeidad, podrá beneficiar a los seres.

...

De esta manera, surge una mentalidad perspicaz: “Si otros han confiado en esta contemplación auténtica sobre las buenas cualidades de la budeidad, y luego alcanzan esa budeidad, existe la posibilidad de poder trabajar en beneficio de todos los seres sintientes; por lo tanto, para el beneficio de todos los seres sintientes alcanzaré la iluminación ”.



Mi consejo, resumiendo lo anterior a través de la razón:

Si a alguien que lo ha beneficiado con mera comida, ropa y cosas por el estilo  
Se le tiene que decir: "Qué persona tan amable eres" y devolver esa amabilidad,  
Entonces es razonable que, a los seres sintientes que han beneficiado a uno por un largo  
tiempo, sea necesario beneficiarlos actualizando la felicidad y abandonando el sufrimiento.

*Así termina la octava sección de  
Participar por Etapas en las Enseñanzas del Buda,  
la meditación sobre la bondad amorosa y la compasión.*



## 9 GENERACIÓN DE BODHICHITTA

Se enseña que quien desea, debido a la bondad amorosa y la compasión factibles, lograr la iluminación en beneficio de los demás, necesita generar el bodichita a través del voto del bodhisattva: "Tomar el voto del bodhisattva, la práctica de esto [es]".

En esto, hay 11 temas: la esencia de la generación del bodichita; sus clasificaciones, distinciones y ventajas; la persona que puede apoyar el voto; de quien se toma el voto; la ceremonia; las desventajas de no generar el bodichita; los preceptos; las ocasiones de obtenerlo y perderlo; y los métodos de restauración de un voto dañado.

### ESENCIA

La esencia de la generación del bodichita, del *Ornamento de la Realización Manifiesta*:

La generación del Bodichita es desear la auténtica,  
Perfecta Iluminación en beneficio de los demás.

El Bodhichitta es la mentalidad que desea alcanzar una iluminación insuperable para el beneficio de otros, acompañado de sus semillas<sup>90</sup>.

### CLASIFICACIONES

#### CLASIFICACIÓN DE ESENCIAS

Hay dos clasificaciones desde la perspectiva de la esencia; del *Participar en la Conducta del Bodhisattva*:

Esta mentalidad de iluminación, brevemente expresada,  
Debe conocerse en dos aspectos:  
Una mentalidad de aspirar a la iluminación y  
El compromiso hacia esa iluminación.

Por lo tanto, existen dos: la generación de la aspiración del bodichita y la generación del compromiso del bodichita.



## Clasificaciones Líneas-Fronterizas

En cuanto a la clasificación por medio de líneas-fronterizas, del *Ornamento de la Sección del Sutra del Mahayana*:

La generación del bodichita: El Bodichita devocional,  
El Bodichita puro-superior-e-intencional y el bodichita completamente-maduro  
Son sostenidos por aquellos en los terrenos del bodhisattva;  
Tahtagatas, el bodichita del oscurecimiento-abandonado.

Por lo tanto, hay cuatro tipos de bodichita del bodhisattva: en los caminos de la acumulación y la conexión existe el bodichita de la conducta devocional (alcanzado por el esfuerzo y establecido como la naturaleza de los rezos de aspiración de uno); hasta el séptimo fundamento (fundamentos uno a siete), el bodichita de la superior, completamente pura intención (al verse a sí mismo y al otro como inseparables); en el octavo fundamento y más arriba, el bodichita completamente maduro (establecido como un tesoro de buenas cualidades); y en el fundamento de la budeidad, el bodichita que es sin oscurecimiento (por haber derrotado permanentemente a todas las tendencias latentes sin resto).

## DISTINCIONES

Aunque hay muchas posiciones sobre las distinciones entre los tipos de bodichitas, el Señor Atisha aceptó que el bodichita de la aspiración es un compromiso con el resultado y el bodichita de compromiso es el compromiso con la causa. En cuanto al significado de esto: el bodichita de la aspiración, el compromiso con el resultado, es el compromiso:

"Alcanzaré el resultado, la iluminación, en beneficio de los demás"; el bodichita del compromiso, el compromiso con la causa, es el compromiso de: "por el bien de alcanzar la iluminación para el beneficio de otros entrenaré en su causa, los entrenamientos del bodhisattva". Al examinar la tradición textual, he llegado a esta comprensión: el deseo de entrenarse en los entrenamientos con el propósito de lograr la iluminación en beneficio de los demás es el bodichita del compromiso. Pero el bodichita del compromiso no es solo desear entrenar en los entrenamientos: siendo que la iluminación es su objetivo de propósito-de-acción y el entrenamiento es su objetivo explícito<sup>91</sup>, acepto a los dos bodichitas como el deseo de obtener el resultado y el deseo de entrenarme en la causa. Acharya Shantideva y el Señor Atisha también comprendieron que así es.



## VENTAJAS

Hay dos tipos de ventajas: enumeradas y no-enumeradas.

Las siete ventajas enumeradas. Si uno genera el bodichita:

- Uno está incluido en la categoría del Gran Vehículo.
- Todas las no-virtudes y aflicciones mentales se cortan desde la raíz
- Se obtiene un mérito inmenso e inagotable
- Uno es el fundamento para perfeccionar, por completo, la raíz de la virtud<sup>92</sup>
- Todos los budas y bodhisattvas nos cuidan/hacen guardia y protegen<sup>93</sup>
- Al momento de morir, uno muere sin ningún arrepentimiento
- Uno alcanza la Budeidad rápida, manifiesta y perfecta; y hasta el alcanzar de la Budeidad, uno no se separa del Dharma del Gran Vehículo.

Las ventajas no-enumeradas,  
del *Sutra de la Enseñanza Sobre los Secretos Inconcebibles del Tathagata*:

Si todo el mérito del bodichita  
Se convierte en forma  
Llenaría todo el reino del espacio  
Y estaría más quieto.

Del *Sutra Solicitado por Shridatta*:

Quien junta las palmas de las manos e  
Inclina la mente a la iluminación  
Hace una ofrenda claramente superior a la de  
Una persona que llena a tantos campos búdicos como  
Hay granos de arena en el Ganges

Con las joyas preciosas,  
Y luego se los ofrece al Protector Mundial<sup>94</sup> -  
Esta ofrenda no tiene tal límite.



*Del Participar en la Conducta del Bodhisattva:*

Aquel que desea vencer los cientos de sufrimientos existenciales,  
Quien desea disipar la infelicidad de los seres sintientes, y  
Quién desea disfrutar de los cientos-de-muchas bendiciones  
Nunca debería renunciar a esta misma mentalidad de iluminación.

Cuando el bodichita nace en ellos, instantáneamente  
Esos patéticos encerrados en la prisión de la existencia cíclica  
Se llaman los "Hijos de los Sugatas" y los  
Los dioses mundanos y los humanos les rinden homenaje.

Porque uno lo puede usar, como la alquimia,  
Para tomar este cuerpo inmundo y transformarlo en la  
Joya invaluable del cuerpo del Conquistador,  
Aférrase excepcionalmente a lo que se llama el 'bodhichitta'.

Dado a que este único capitán de seres migratorios es visto como precioso  
Cuando está bien y completamente examinado por una mentalidad inconmensurable,  
Aquel que desea liberarse del lugar de los seres migratorios  
Debe aferrarse, excepcionalmente, firmemente a esta joya, el buen bodichita.

Virtud: Todo lo demás es como un árbol-de-agua,  
Una vez que a hecho crecer a su fruto, se gasta;  
El árbol de la madera del bodhisattva, una y otra vez  
Da fruto, no se gasta, sino que florece, inagotablemente.<sup>95</sup>

Uno ha cometido horribles no-virtudes; sin embargo, uno puede  
Adherirse a un hombre-fuerte y tener mucho miedo, o  
Adherirse al bodichita y ser rápidamente liberado.  
¿Por qué los atentos no se adhieren a esto?

A través de esa adhesión, al igual que el mundo en los fuegos-del-final-del-kalpa,  
Las grandes no-virtudes, seguramente, se queman en un instante.  
Estas ilimitadas ventajas del bodichita  
Las explicó El sabio Señor Maitreya a Norsang.



Del *Sutra del Plantar el Tallo Noble*:

Hijo de la familia Mahayana, el bodichita es como la semilla de todas las cualidades del Buda; es como el *campo*, ya que multiplica por completo las buenas obras de todos los seres migratorios; es como la *base/fundamento*, ya que sostiene a todos los seres sintientes; es como el *padre*, ya que protege completamente a todos los bodhisattvas; es como el *Vaishravana*, ya que elimina toda pobreza; es como *el Rey de las-Joyas-que-Cumple-los-Deseos*, ya que actualiza auténticamente todos los beneficios; es como el *Jarrón-del-Tesoro*, ya que satisface por completo todos los deseos; es como la *lanza*, ya que actúa para derrotar a los enemigos de la aflicción; es como una *armadura*, ya que deja de prestarle atención aquello que es inapropiado<sup>96</sup>; es como la *espada*, ya que le corta la cabeza a las aflicciones mentales; es como una *hacha*, ya que corta la madera de las aflicciones mentales; es como *armas*, ya que regresa todo daño; es como el *anzuelo*, ya que pesca y saca a los que permanecen en el río de la existencia cíclica; es como el disco-de-viento<sup>97</sup>, ya que dispersa completamente a todos las raíces de oscurecimiento y altivez; es como la *sinopsis*, ya que subsume toda conducta y aspiración del bodhisattva; y es como el *santuario sagrado* en el mundo de los dioses, de los humanos y de los semidioses.

Hijo de la familia Mahayana, el bodichita tiene estas buenas cualidades y otras buenas cualidades.

Hay ventajas individuales del bodichita de la aspiración y del compromiso.

Las ventajas de la bodichita de la aspiración, del *Sutra de Plantar el Tallo Noble*:

Hijo de la familia Mahayana, considera este ejemplo: incluso si un diamante se agrieta, brillará más que todos los ornamentos dorados y claramente superiores, no ha perdido el nombre de 'diamante', y todavía disipa completamente a toda la pobreza.

Hijo de la familia Mahayana, igualmente, aunque el diamante del que ha generado la mentalidad de la omnisciencia pierde su compromiso, todavía brillará más que todos los ornamentos de buenas cualidades de los Oyentes y Realizadores-Solitarios, no pierde el nombre de 'bodhisattva', y todavía disipará a todas las deficiencias de la existencia cíclica.



Las ventajas del bodichita del compromiso, del *Participar en la Conducta del Bodhisattva*:

Para alguien que ha adoptado auténticamente esa mentalidad  
Con la intención de `no volveré atrás`  
Para poder liberar de manera excelente lo ilimitado  
Las esferas de conducta negligente de los seres sintientes  
Sostenida desde siempre, desde ese momento en adelante,  
Incluso durante el sueño y la negligencia,  
Una multitud de méritos fuertes e ininterrumpidos  
Se Levantan, excelentemente, para igualar al cielo.

De la *Lámpara Para el camino a la Iluminación*:

Sin jurar un compromiso con el bodichita,  
El auténtico bodichita de la aspiración no florece.



## LA PERSONA QUE PUEDE APOYAR EL VOTO

Las personas que tiene [estas] seis cualidades pueden apoyar el voto:

- fe y devoción al Dharma del Gran Vehículo
- escucha y comprende
- es de la familia Mahayana
- respeta al lama
- tiene una firme aspiración
- tiene uno de los siete tipos de votos de liberación individual de la Tradición del Señor Atisha

Con respecto a "es de la familia Mahayana", del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

Al prepararse para la práctica, compasivo y devoto;

Paciente en la práctica; y

Deleitándose, auténticamente, en la virtud generada por la práctica -

Estos fueron, definitivamente, explicados como los signos de la familia Mahayana.

Tener compasión por los seres sintientes y devoción al Dharma del Gran Vehículo antes de practicar; tener la paciencia que no piensa en las dificultades duraderas que surgen en la práctica; y, auténticamente, deleitarse en las raíces de la virtud de la esencia de las acciones trascendentes<sup>98</sup> - estos son los cuatro signos.

Con respecto a "respeta al lama": se trata de considerar al lama como un buda, así como se enseñó anteriormente.



## DE QUIEN SE TOMA EL VOTO

Hay dos temas acerca de quién se toma el voto: con y sin un otorgante-de-votos real. Con un otorgante de votos real: aunque las características de un lama se explicaron anteriormente, Acharya Chandragomin<sup>99</sup> da tres cualidades que deben tener:

Toma el voto de un lama que permanece en el voto,  
Quién es experto en el voto y quién tiene la capacidad de dar el voto.

El Señor Atisha aceptó que un lama debe tener cuatro cualidades, añadiendo compasión a esos tres; de la *Lámpara Para el Camino a la Iluminación*:

Es hábil en la ceremonia del voto,  
Permanece en el voto mismo,  
Es capaz de otorgar el voto y tiene compasión -  
Sepa que éste es un maestro espiritual calificado.

Sin un otorgante de votos real: está escrito en las Escrituras [que] para buscar tal lama, hasta convertirse en un obstáculo para la preservación de la vida, la práctica o virtud, o votos; Si no se encuentra ese lama, organice ofrendas de lo que sea que tenga en su presencia de las Tres Joyas y tome el voto por su propia cuenta.

## LA CEREMONIA

Hay tres aspectos en la ceremonia de tomar el voto del bodhisattva: las ceremonias de prepararse para tomar el voto, de tomar realmente el voto y de después de tomar el voto.

En la ceremonia de preparación para tomar el voto hay dos secciones: coleccionar las acumulaciones y tomar el Refugio distintivo. Hay tres aspectos sobre ‘el coleccionar las acumulaciones’: coleccionar las acumulaciones con el Sangha, [para esto] uno patrocina una asamblea de Dharma de al menos cuatro miembros del sangha con lo que uno tenga, con ofrendas para los reunidos. Coleccionar acumulaciones al adherirse a un lama, [para esto] uno rinde homenaje, hace ofrendas, toca los pies del lama, ofrece un regalo y hace una súplica. Coleccionar acumulaciones al confiar en las Tres Joyas, [para esto] se rinde homenaje y hacen ofrendas.

Las ceremonias de tomar el voto y después de tomar el voto deben ser conocidas por otros textos.<sup>100</sup>



## LAS DESVENTAJAS DE NO TENER UNA GENERACION DE BODHICHITTA

Las desventajas de no tener una generación de bodichita son lo opuesto de las ventajas de tener una generación de bodichita. Además, de las escrituras:

Este gran vehículo es supremo  
Porque explica el bodichita;  
Así que a través del equilibrio y el esfuerzo  
Genera este bodichita.

Si uno no genera el bodichita  
La Budeidad nunca se alcanzará;  
Y en la existencia cíclica, nunca habrá otra  
Causa de abundantes resultados para uno mismo y para los demás.

También hay desventajas en un compromiso de la generación del bodichita dañado;  
del *Participar en la Conducta del Bodhisattva*:

Si uno se compromete de esta manera y luego  
No se esfuerza con las acciones  
Uno estará engañando a todos estos seres sintientes-  
Entonces, ¿qué habrá pasado con “mis seres migratorios”?

Si se enseña que quienquiera que  
Considera ofrecer incluso una cosa ordinaria e insignificante  
Y luego no la ofrece  
Se convierte en un fantasma hambriento,

Entonces si uno invita, con todo el corazón,  
A todos los seres migratorios como invitados [para participar en la]  
Felicidad insuperable y luego los engaña,  
¿Cómo puede llegar la felicidad?



Quien abandone la mentalidad de la iluminación ...

Para los bodhisattvas, esta  
Es la peor de todas las caídas;  
Si esto pasa  
Hay una reducción en el beneficio para todos los seres sintientes.

Si al interrumpir la felicidad de incluso  
Un ser sintiente, la nuestra también se daña,  
¿Qué necesidad hay de hablar de interrumpir  
La felicidad de los encarnados que llenan a todo el espacio?

## LOS PRECEPTOS

Se enseña que después de generar el bodichita, uno necesita entrenarse en los preceptos:  
"Entrene, respetuosamente, en los preceptos de los tres entrenamientos". En esto, hay dos temas:  
los preceptos del bodichita de la aspiración y los preceptos del bodichita del compromiso.

### Los preceptos del bodichita de la aspiración

Hay cinco preceptos principales del bodichita de la aspiración:

- entrenarse a ver y meditar sobre las ventajas de la mentalidad de la iluminación
- entrenarse diligentemente a esforzarse a aprender la mentalidad de la iluminación
- entrenarse diligentemente a esforzarse a coleccionar las dos acumulaciones
- abandonar a los Cuatro Actos Malsanos y adiestrarse a los Cuatro Actos Sanos
- entrenarse a no abandonar a los seres sintientes de la mente de uno



## **Entrenarse a ver y meditar sobre las ventajas de la mentalidad de la iluminación**

El primer precepto principal es contemplar continuamente las ventajas que se explicaron anteriormente. Esto es necesario porque, después de deleitarse en su propia corriente mental sobre la colección de acumulaciones y de las ventajas descritas anteriormente, uno participará diligentemente en la mentalidad de la iluminación, la causa de lograr realmente todo esto.

## **Entrenarse diligentemente a esforzarse a aprender la mentalidad de la iluminación**

El segundo precepto principal es contemplar de estas y otras formas similares:

"Haré lo que sea necesario para alcanzar la iluminación en beneficio de los demás".

"Adopté por completo la mentalidad de la iluminación, [y], por lo tanto, estoy realizando lo que pueda de las raíces de la virtud: la intención de iluminación, la fe en la iluminación, la búsqueda de la iluminación y la aspiración por la iluminación".

“Con el fin de alcanzar la Budeidad en beneficio de todos los seres sintientes, practicaré las siete ramas”.<sup>101</sup>

*Del Sutra de Aconsejar al Rey:*

Por lo tanto, gran rey, tienes mucho que hacer y muchas formas de hacerlo. Usted no es capaz de entrenarse en las acciones trascendentes de la completa generosidad hasta las acciones trascendentes de la conciencia discriminativa en todas las partes del día y de la noche. Siendo así el caso, gran rey, cuando camine, cuando esté sentado, siempre que esté durmiendo, siempre que esté despierto, siempre que esté comiendo, cuando esté comiendo, cuando esté bebiendo: recuerde siempre y continuamente, mantenga en su mente y medite sobre su intención, fe, búsqueda y aspiración hacia la autentica iluminación perfeccionada.

Combine todas las raíces de la virtud colectadas por todos los budas, bodhisattvas, Oyentes Arios, Realizadores-Solitarios, seres ordinarios y por usted mismos en todos los tiempos pasados, futuros y presentes; súmelos en su mente y regocíjese en ellos. Regocíjese en ellos con el más supremo de los regocijos - desde ser como el cielo hasta igualar el nirvana. Después de regocijarse en ellos, ofréndelos a todos los Budas, Bodhisattvas, Oyentes Arios y a los Realizadores-Solitarios.



Después ofreciéndolos, comparta el mérito con todos los seres sintientes. Entonces, dedique ese mérito a su insuperable, auténtica y perfecta iluminación en los tres tiempos, así como esta sucediendo hoy con esos seres sintientes que alcanzan la omnisciencia y completan todas las cualidades-del-Buda.

Gran rey, si te involucras de esta manera, haces todo lo que es posible de un rey: todas tus acciones reales no disminuirán y todas sus acumulaciones hacia la iluminación se completarán rápidamente.

Genere la mentalidad de la iluminación recitando, tres veces durante el día y tres veces durante la noche, [lo siguiente]:

Al Buda, al Dharma y a la Asamblea Suprema<sup>102</sup>  
Voy al Refugio hasta que alcance la iluminación;  
Por el mérito de mi generosidad y el resto  
Que pueda alcanzar la Budeidad para beneficiar a todos los seres que migran.

## **Entrélese diligentemente a esforzarse a coleccionar las dos acumulaciones.**

El tercer precepto principal es entrenarse en coleccionar las dos acumulaciones: la acumulación del mérito y la acumulación de sabiduría. Este entrenamiento son las Seis Acciones Trascendentes, ya que cubren todos los aspectos de las dos acumulaciones.



## **Abandonar los Cuatro Actos Malsanos y entrenarse en los Cuatro Actos Sanos**

El cuarto precepto principal es abandonar los Cuatro Actos Malsanos y entrenarse en los Cuatro Actos Saludables.

Las Cuatro Acciones Malsanas, del *Sutra del Montón de Joyas*:

Kashyapa<sup>103</sup>, si uno comete cuatro actos, se olvidará la mentalidad de la iluminación. ¿Cuáles son estos cuatro? Son: engañar al khenpo<sup>104</sup>, al lopon<sup>105</sup>, al lama o al patrocinador; convencer a quienes sin remordimiento practican actos virtuosos, a tener remordimiento; usar palabras no-elogiosas, desagradables, que no deben expresarse<sup>106</sup> o informales<sup>107</sup> cuando se habla con los bodhisattvas que sean auténticamente comprometidos con el Gran Vehículo; y usar a las personas a través de pretensiones y astucia- lo opuesto de la intención superior.

### **El abandono completo de estos [actos] son los Cuatro Actos Saludables; del mismo sutra:**

Kashyapa, si un bodhisattva realiza cuatro acciones, en todos sus nacimientos, la mentalidad de la iluminación se manifestará tan pronto como nazca ese bodhisattva y su importancia no será olvidada hasta llegar al corazón de la iluminación. ¿Cuáles son estos cuatro? No hablar palabras falsas, incluso por el bien de un resultado tan grande como el de la preservación de la vida o por un resultado tan pequeño como la risa; morar en la presencia de todos los seres sintientes con la intención superior, sin pretensión ni astucia; considerar a todos los bodhisattvas como budas y proclamar auténticos elogios de ellos en las cuatro direcciones; e involucrar a todos los seres sensibles, que están madurando completamente, a no aceptar los vehículos de menor extensión [y ayudarlos] a aferrarse auténticamente a la inigualable y autentica perfecta iluminación - Kashyapa, estos son los cuatro.



## Entrenarse a no abandonar a los seres sintientes de la mente de uno

El quinto precepto principal es entrenarse a no abandonar a los seres sintientes de la mente de uno. Ya que uno ha generado la mentalidad de la iluminación suprema y se ha comprometido a trabajar para el beneficio de todos los seres sintientes, no es aceptable renunciar a ninguna persona pensando: "Nunca me asociaré contigo". No beneficie a ese ser asociándose con ese ser; beneficie a ese ser de otra manera: aunque uno necesita mantenerse alejado de los seres que nos dañan, al pensar, "Ya que no lo/la estoy beneficiando ahora, trabajaré para su beneficio hasta lograr la iluminación", uno se no renunciara a ese ser.

## LOS PRECEPTOS DE LA GENERACIÓN DE LA MENTALIDAD DEL COMPROMISO

Los preceptos del bodichita de compromiso, del *Participar en la Conducta del Bodhisattva*:

No hay nada que los  
Hijos de los Conquistadores<sup>108</sup> no aprenden.

Sin embargo, si los resumimos, hay tres clasificaciones:

- la conducta moral de restringirse
- la conducta moral de acumular actos virtuosos
- la conducta moral de trabajar en beneficio de los seres sintientes.

La esencia de la "moderación" es una mentalidad virtuosa, acompañada de sus semillas<sup>109</sup>.

La esencia de la "conducta moral de restringirse" es una mentalidad que abandona todo lo que no esta de acuerdo con la moderación del bodhisattva, acompañado de sus semillas; del *Participar en la Conducta del Bodhisattva*:

La mentalidad de abandonar a [dañar], lograda  
Se explicó como la conducta moral trascendente.

La esencia de la "conducta moral de acumular actos virtuosos" es una mente virtuosa que actualiza las acciones virtuosas, acompañadas de sus semillas.

La esencia de la "conducta moral de trabajar en beneficio de los seres sintientes" es una mente virtuosa que trabaja en beneficio de los seres sintientes de todas las formas posibles, acompañado por sus semillas.



# LA CONDUCTA MORAL DE LA RESTRICCIÓN

Hay dos tipos de conducta moral de restricción:

- la formación en los abandonos compartidos: el abandono de las Diez No-Virtudes
- la formación en los abandonos no-compartidos: el abandono de las Raíces de las Caídas y de las diversas faltas en las categorías de infracciones.

Si las Diez No-Virtudes son cometidas por alguien que tiene el voto de bodhisattva o por alguien que no lo tiene, obstruyen el estatus superior temporal y la liberación y causan la existencia cíclica y el nacimiento en los reinos de la miseria; así que, dado a que todos aquellos que buscan un estatus superior temporal y la liberación necesitan abandonarlos, se les conoce como los "Abandonos compartidos". Si el segundo tipo de abandonos lo comete una persona que tiene el voto de bodhisattva, se convierten en una raíz de la caída; si se cometen por alguien quien no lo tiene, es incierto si se convierten en una raíz de la caída; por lo tanto se conocen como "abandonos no-compartidos".

## **El entrenamiento en los abandonos compartidos- Abandonando las Diez No-Virtudes**

Con respecto a las Diez No-Virtudes, Acharya Ashvagosha enseñó:

Los diez caminos de la acción kármica no-virtuosa,  
Como se explicó anteriormente, son las fechorías;  
Los que buscan la felicidad  
Necesitan abandonar estos diez.

Hay dos temas que se deben enseñar:

- las clasificaciones de las Diez No-Virtudes
- los antídotos de las diez no-virtudes: las diez virtudes



## Las clasificaciones de las Diez No-Virtudes

Las tres clasificaciones de cada una de las Diez No-Virtudes:

- matar - debido al apego al deseo, debido a la aversión, debido a la ignorancia
- tomar lo que no se ofrece: a la fuerza, a escondidas, con astucia y fingimiento
- mala conducta sexual deseosa - con alguien protegido por el Dharma; con alguien protegido por un cónyuge, con alguien protegido por la línea familiar<sup>110</sup>
- mentir – derrotando<sup>111</sup>, mayor, menor
- discurso divisivo: contundente, indirecto, encubierto<sup>112</sup>
- palabras duras: duras debido al odio en la corriente mental, duras en la respuesta, duras visto como una buena calidad<sup>113</sup>
- charla descuidada: mundana, falsa, auténtica
- codicia - de las propias pertenencias, de las pertenencias de otros, de las de ambos y de las pertenencias de otros
- mala voluntad - impulsar a otros a hacer daño, una mente oscura hacia los asociados de un adversario, incitando a otros a luchar contra uno
- punto de vista erróneo: denigrar la esencia<sup>114</sup>, denigrar la causalidad kármica, punto de vista mundano equivocado.

## Los antídotos de las Diez No-Virtudes: las Diez Virtudes

Los antídotos de las Diez No-Virtudes, las Diez Virtudes, son abandonar a cada una de las No-Virtudes y, en cambio, hacer lo contrario: salvar vidas; actuar generosamente sin apego; permanecer en conducta pura; atraer a otros con verdad y franqueza; reconciliar a los discordantes; usar un discurso calmado, moderado y sincero; dar consejos significativos; estar satisfecho con lo que uno tiene; meditar sobre la bondad amorosa y la compasión; y generar confianza en la esencia, la causalidad kármica y las Tres Joyas, e ir a refugiarse a ellas.



## EL ENTRENAMIENTO EN LOS ABANDONOS NO-COMPARTIDOS - ABANDONAR LAS RAÍCES DE LAS CAÍDAS Y LAS INFRACCIONES

### **Abandonar las raíces de las caídas**

En las raíces de las caídas, tomado del *Sutra de la Esencia del Espacio*, hay cinco de los Reyes bodhisattvas y cinco de los ministros bodhisattvas; cuatro de cada una de estas son comunes a ambos, haciendo seis caídas en total; y hay ocho de los bodhisattvas ordinario— de modo que las caídas de este Sutra se cuentan como catorce o dieciocho en total. Agregue a esto, la caída de ‘renunciar a la mentalidad de la iluminación’ y las cuatro caídas descritas por Arya Asanga, a excepción de la primera, porque ya está cubierta por la quinta de las caídas del bodhisattva ordinario de la *Esencia del Espacio* - y todas juntas hacen 22 raíces de las caídas. Las caídas en verso:

1. (1,6) Robar la riqueza de las Tres Joyas, se acepta como una caída poderosamente derrotadora.
2. (2,7) Causar que alguien abandone el sublime Dharma, fue enseñado por el sabio como la segunda caída;
3. (3,8) Incluso de uno laxo y plenamente ordenado: quitarle la túnica, golpearlo, enviarlo a la cárcel, O sacarlo de la ordenación;
4. (4,9) Comprometerse a los Cinco Inmediatos;
5. (5) Tener puntos de vista erróneos;
6. (10) Destruir pueblos y ciudades –  
El Conquistador se refirió a [estos actos] como las raíces de las caídas.
7. (11) Expresar la vacuidad a Seres sensibles que no han entrenado sus mentes;
8. (12) Alejar de la iluminación perfecta a quienes se han comprometido con la budeidad;
9. (13) Conectarse al Gran Vehículo abandonando por completo la liberación individual;
10. (14) Creer que el apego y más no se pueden abandonar utilizando el vehículo del entrenamiento<sup>115</sup> o hacer a otra persona creer en esto;



11. (15) Expresar sus buenas cualidades o Menospreciar las [buenas cualidades] de los demás debido al deseo de adquirir algo, recibir un servicio o palabras halagadoras;
12. (16) Decir erróneamente: "Soy tolerante de lo profundo"<sup>116</sup>
13. (17) Hacer que los practicantes de la virtud sean castigados, regalar las donaciones hechas a las Tres Joyas, y recibir donaciones destinadas a las Tres Joyas;
14. (18) Perturbar la meditación de la calma permanente, y dar los recursos de los participantes en un retiro a aquellos que recitan rezos - estas raíces de las caídas son la causa del gran infierno de los seres sintientes. ...
15. (19) Abandonar por completo la mentalidad de la iluminación;
16. (20) No dar<sup>117</sup> a los suplicantes debido a fuerte apego o avaricia;
17. (21) No aceptar la debida disculpa de los seres sintientes y, en lugar de eso, enviarles ira;
18. (22) Enseñar una semejanza artificial-al-Dharma creada para acordar las aflicciones de uno con otras enseñanzas.

Todos estos [actos] están conectados con un apoyo-físico en particular, una causa, un objeto, una naturaleza y una circunstancia. Si estos se realizan con menos de cinco caídas, [se considera] algo menor que, y no una caída real, por lo que se le conoce como "no estar faltando".



Hay dos aspectos en esto:

- No siempre es un error el realizar estas acciones con menos de los cinco detalles.<sup>118</sup>
- Si hubo una falla al realizar estas acciones con menos de los cinco detalles, entonces esa falta no se trata como una caída, sino como una infracción.

## Detallando los cinco detalles de cada caída:

1. *Apoyo Físico* Los Reyes y Ministros que tienen el voto de bodhisattva (El apoyo físico es el mismo para las siguientes tres caídas.) *Causa* Deseo-apego. *Objeto* Los materiales ofrecidos a las Tres Joyas por otros, de todo su corazón. *Naturaleza* Robar ese material uno mismo o hacer que otros hagan lo mismo. *Circunstancia* Cuando está en su sano juicio. (La circunstancia es la misma para todas las caídas restantes.)
2. *Causar Ignorancia*. *Objeto* Todo el Dharma de los Tres Vehículos. *Naturaleza* Abandonar ese Dharma uno mismo o hacer que otros lo abandonen.
3. *Causar Aversión*. *Objeto* Aquellos que tienen las señales de ser budistas, ya sea que tengan una conducta moral o no. *Naturaleza* Quitar las túnicas monásticas y más.
4. *Causar Aversión*. *Objeto* Padre, madre, arhats; miembros reconciliados del Sangha; los budas. *Naturaleza* Matar; provocar un cisma en el séquito<sup>119</sup>; Hacer sangrar con mala intención.

Del Tantra Solicitado por Subahu:

Con respecto a los que matan a los arhats, sus padres o sus madres;  
Aquellos que causan cismas en el Sangha del Escenario; y  
Aquellos que hacen sangrar a los tathāgatas  
Con una mentalidad de aversión a esos tathāgatas -  
Estas abrumadoras acciones kármicas fueron  
Enseñadas por el Conquistador como los Cinco Inmediatos.

Destruir estupas, matar bodhisattvas,  
Menospreciar a las "madres" que están libres de aflicciones,  
Matar a aprendices<sup>120</sup> y robar  
Pocos o muchos de los objetos de valor del Sangha-  
El Tathagata enseñó que estos son los Cinco Inmediatos-Cercanos.



5. *Apoyo Físico* Reyes que sostienen el cuerpo que tienen el voto de bodhisattva. *Causa* ignorancia. *Objeto* Acción kármica: virtud y no virtud, causa y resultado. *Naturaleza* creyendo que estos no son reales o hacen que otros lo crean.
6. *Apoyo Físico* Ministros de apoyo corporal que tienen el voto de bodhisattva. *Causa* aversión. *Objeto* Pueblos y ciudades que otros países consideran suyos. *Naturaleza* Destruir pueblos y ciudades.

Por lo tanto, esto completa las dos secciones de las cinco caídas de cada rey y ministro bodhisattva, con cuatro en común y dos sostenidas separadamente.

7. *Apoyo Físico* Aquellos que tienen el voto de bodhisattva, excepto los reyes y ministros. (El apoyo físico es el mismo para las ocho caídas de estos bodhisattvas ordinarios). *Causa* Ignorancia (La causa es la misma para las siguientes tres caídas.) *Objeto* Seres sensibles que no han realizado un entrenamiento mental general. *Naturaleza* Asustarlos al enseñarles la vacuidad profunda y alejarlos del bodichita.
8. *Objeto* Aquellos comprometidos con la Budeidad. *Naturaleza* alejarlos de esto y establecerlos en el Vehículo Menor.
9. , 10. *Objeto* La tradición textual de los dos vehículos. *Naturaleza* abandonar uno mismo el Vehículo Menor diciendo "este no es el camino del abandono", o alejar a otros de el de esta manera, y luego establecerse uno mismo o establecer a los demás en el Gran Vehículo.
11. *Causa* Apego a adquisiciones y servicio. *Objeto* uno mismo u otros. *Naturaleza* Elogiarse a uno mismo o menospreciar a los demás.
12. *Causa* Ignorancia. *Objeto* Una persona que comprende el significado de esta declaración y de la vacuidad misma. *Naturaleza* Transformando el respeto de esa persona o de uno mismo al decir "He visto la vacuidad".
13. *Causa* Aversión. *Objeto* Gente de la clase dominante, practicantes de virtudes, la riqueza del Sangha y similares. *Naturaleza* Debido a un cisma, un practicante de virtudes se roba las ofrendas, y luego se las guarda o las regala.
14. *Causa* Aversión. *Objeto* La meditación de la calma permanente de los practicantes de la virtud; y los recursos de quienes luchan por el abandono. *Naturaleza* a través de la mala conducta y cosas por el estilo, perturbar la meditación de la calma permanente y dando los recursos de los que disfrutaban del abandono a los que disfrutaban cantar rezos.



Las caídas restantes pueden ser cometidas por todos los bodhisattvas:

15. "Abandonar por completo la mentalidad de la iluminación". Soporte corporal Aquellos que tienen el voto de bodhisattva. Causa Pereza y cosas por el estilo. Abandono de la naturaleza la mentalidad de la iluminación y permanecer en atención al Vehículo Menor.

Las desventajas de cometer esta caída, del *Sutra de la Condensada Prajñaparamita en Verso*:

Si uno genera la intención de convertirse en un pratyekabuddha o arhat y se comporta de acuerdo a los diez caminos de las acciones virtuosas por diez millones de kalpas, durante todo ese tiempo, la conducta moral de uno es defectuosa y corrupta;  
Esa generación de mentalidad es la más pesada de las caídas poderosamente derrotadoras.

Al decir esto, esta caída se estableció como más seria que todas las demás caídas de un bodhisattva que no tienen esta base. Como la primera caída explicada en la tradición de Arya Asanga:

“[1] Elogiarse a uno mismo o menospreciar a otros / A través del apego a adquisiciones o servicio”, se explicó anteriormente en la quinta caída de los bodhisattvas principiantes, no se explicará aquí.

16. "[2] No ofrendarles a los suplicantes debido a / un fuerte apego o a la avaricia". *Apoyo Físico* aquellos que tienen el voto de bodhisattva y tienen el Dharma y riqueza. *Causa* la avaricia. *Objeto* Aquellos que sufren y no tienen un protector, quienes desean el Dharma o la riqueza con todo su corazón. *Naturaleza* no darles el Dharma o la riqueza.
17. "[3] No aceptar las adecuadas / Disculpas de los seres sintientes y / a cambio golpearlos con ira ". *Causa* Aversión. *Objeto* Aquellos que tenían rencor contra uno y después se disculpa con todo su corazón de acuerdo con el Dharma. *Naturaleza* No aceptar sus disculpas y a cambio enojarse con ellos y así sucesivamente.
18. “[4] Enseñar una semejanza artificial del Dharma / Creada por aflicciones a otras enseñanzas ". *Causa* Ignorancia. *Objeto* el gran vehículo del Dharma y la semejanza al Dharma. *Naturaleza* Abandonar lo primero y establecer una tradición textual de lo segundo.



¿Cómo puede haber agrupaciones separadas de caídas completamente-establecidas– Esas en la Esencia del Sutra del Espacio y esas de Arya Asanga? Aunque hay muchas posiciones discordantes, mi posición es que las cuatro de Asanga son una clasificación completa de todas las caídas posibles y que todas las dieciocho caídas enumeradas en el *Sutra de la Esencia del Espacio* se incluyen en las cuatro de Arya Asanga.

¿Cómo son los cuatro de Arya Asanga una clasificación completa de todas las caídas posibles? Son una clasificación completa de las caídas fundamentales del voto del bodhisattva en relación a cómo las cuatro raíces de las caídas del voto de liberación individual del vehículo del Oyente fueron generadas a partir de las tres principales aflicciones mentales: las dos raíces de las caídas de la conducta sexual y el robo, del apego a los seres sintientes y a las cosas materiales, respectivamente; la raíz de la caída de matar, la aversión a la forma; y la raíz de la caída de hablar mentiras, forman la *ignorancia*. Del mismo modo, de la misma manera, las dos primeras caídas dadas por Arya Asanga se generan a partir del apego al deseo, la tercera por aversión y la cuarta por ignorancia.

Sin embargo, no estoy seguro de que Acharya Shantideva hubiera aceptado este argumento; probablemente habría argumentado: No es razonable escribir ambas agrupaciones si uno acepta que uno está subsumido por el otro. Protegiéndonos de las cuatro caídas dadas por Arya Asanga, aquellas en el Sutra no serán protegidas; las únicas caídas de las que uno debe protegerse con certeza, son las explicadas en el Sutra como caídas. Las caídas explicadas en el Sutra solo pueden resumirse con las cuatro de Arya Asanga en relación con su generación de la causa de los tres venenos.

Otros han argumentado razonablemente, utilizando el estilo de argumento representado por las expresiones 'carga de aceite' y 'bastón'<sup>121</sup>, que las cuatro caídas de Arya Asanga son entendidos a través de su significado subyacente de ser las *raíces* de las caídas del voto del bodhisattva como las cuatro raíces de las caídas de la liberación individual. Las caídas del voto del bodhisattva de Arya Asanga's son: alabarse a uno mismo o denigrar a los demás debido al apego a adquisiciones y servicio; no dar la riqueza de uno a otros por avaricia; golpear a otros debido a la ira; y enseñar una semejanza artificial del Dharma debido a la ignorancia– uno solo puede ver y no tener que discutir la similitud de esa secuencia con la de las cuatro caídas fundamentales del voto de liberación individual: conducta sexual debida al apego a otros; robar la riqueza de los demás; matar a otros; y hablar mentiras.

Por otro lado, los bodhisattvas no deben cumplir con los votos del Oyente en todas las circunstancias: Matar y otras acciones que son la raíz de la caída de los Oyentes no son siempre caídas para los bodhisattvas.



## ABANDONAR LAS INFRACCIONES

Todas las fallas en las categorías de infracciones del voto del bodhisattva, “No hacerle ofrendas a las Tres Joyas” y el resto, deben ser conocidas por otras fuentes.

### **La conducta moral de acumular actos virtuosos**

La conducta moral de acumular actos virtuosos son las Seis Acciones Trascendentes. Hay diez temas relacionados con las Seis Acciones Trascendentes: esencias, definiciones precisas, meditación, características, diferenciaciones, la enseñanza sobre lo auténtico y el principio, distinciones, resultados, cuenta definitiva y orden definitiva.

### ESENCIA

La esencia de la generosidad trascendente, forma el *Ornamento del Sutra de la Sección de Mahayana*: “Dar cosas”<sup>122</sup>; dar todo lo que es deseado por los que toman/reciben.

La esencia de la conducta moral trascendente, de comprometerse en la *Conducta del Bodhisattva*: “La mentalidad de abandonar [el daño], lograda / Se explica como la conducta moral trascendente”; abandonar la no-conformidad con el voto aceptado.

La esencia de la paciencia trascendente, de comprometerse en la conducta del Bodhisattva: “La mentalidad de la ira, superada”; pacifica completamente la ira.

La esencia de la perseverancia trascendente, del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*: “Deleitarse auténticamente en la virtud”; deleitarse en la virtud para el propósito de alcanzar la iluminación.

La esencia de la concentración meditativa trascendente, del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*: “Permanecer dentro de la mente”; morando dentro de una mente virtuosa.

La esencia de la conciencia discriminatoria trascendente, del *Ornamento del Sutra de la Sección del Mahayana*: “El auténtico, mejor y completo descubrimiento de los objetos del conocimiento y de “la talidad se entiende como el tener una conciencia discriminatoria”; descubriendo totalmente y sin perversión los objetos del conocimiento, y la comprensión de la talidad.



## DEFINICIONES PRECISAS

Las definiciones precisas de las Seis Acciones Trascendentes, del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

Fueron explicadas como trascendentes debido a [que]  
Disipan la pobreza, alcanzan la serenidad, se es paciente [en un instante de] ira,  
Se practica lo supremo, manter la mente y  
Se conoce el significado último.

‘Disipar la pobreza’ es una generosidad trascendente. ‘Alcanzar la serenidad’ es una conducta moral trascendente porque alguien que tiene una conducta moral trascendente no es golpeado por el calor-como-la-opresión de las estructuras conceptuales relacionadas con el objeto. ‘Permanecer paciente [en un instante de] ira’ hacia los demás es una paciencia trascendente. “Practicar lo supremo” es la perseverancia trascendente porque es practicar actos virtuosos. ‘mantenerse (dentro de la) mente’ es la concentración meditativa trascendente. A través de esta conciencia discriminativa uno ‘conoce el significado último’, por lo [que se le considera como] una conciencia discriminativa *trascendente*.

## MEDITAR

Meditar en las acciones trascendentes es, del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*: “Del mismo modo, traer a la mente”; Hay cuatro aspectos para tal meditación: Llevar la "devoción" a la mente es dedicarse a todo el Dharma de la acción trascendente. Llevar la "experiencia del sabor" a la mente es experimentar el sabor buscando las buenas cualidades en las acciones trascendentes. Llevar el 'regocijo' a la mente es regocijarse en la generosidad y el resto de todos los seres sintientes en todos los reinos mundanos. Llevar "el querer manifestar" a la mente es querer que las acciones trascendentes de uno mismo y de todos los demás se manifiesten cada vez mejor en el futuro.



## CARACTERÍSTICAS

Las cuatro características de la generosidad trascendente de los bodhisattvas, del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

Eliminado el incumplimiento de la generosidad;  
Poseído de sabiduría no discursiva;  
Satisfaciendo completamente los deseos; y  
Los tres aspectos de los seres sintientes en plena maduración.

Y del mismo modo, hasta la conciencia discriminativa, versos similares siguen las cuatro características de cada una de las acciones trascendentes restantes de los bodhisattvas.

*Los Desacuerdos son eliminados debido* a la avaricia, la conducta moral laxa, la ira, la perza, la distracción por aspectos y la conciencia discriminatoria laxa.

*Se posee sabiduría no-discursiva* porque se posee la realización del altruismo de los fenómenos.

*Los deseos se cumplen completamente* porque se le da lo que se desea a quienquiera que desea algo, comprometiendo auténticamente todo el cuerpo y la palabra en beneficio de otros, siendo paciente con los que le hacen daño, siendo amigo de los demás, estando satisfecho, y cortando la duda.

*Los tres aspectos de los seres sintientes en plena maduración:* fomentados por la generosidad trascendente y el resto, aquellos que tienen una disposición kármica por los Tres Vehículos son conectado a los tres vehículos exactamente de la manera correcta.



## DIFERENCIACIONES

### Abrir las diferenciaciones

Diferenciando cada una de las acciones trascendentes, hay tres acciones en cada una:

- generosidad: dar Dharma, dar cosas materiales y no tener miedo
- conducta moral: conducta moral de moderación, conducta moral de acumulación de actos virtuosos y conducta moral de trabajar en beneficio de los seres sintientes
- paciencia - tolerancia de no pensar mal de aquellos que le hacen daño, tolerancia de aceptar el sufrimiento y la tolerancia de la realización definitiva de los fenómenos
- perseverancia: perseverancia de la armadura, perseverancia en la práctica y perseverancia de no aceptar "[es]suficiente"
- concentración meditativa - con análisis tanto general como fina, sin análisis general y con solo un análisis fino, y sin un análisis general o fino o: con alegría, con facilidad y con ecuanimidad
- conciencia discriminatoria: mundana, trascendiendo el mundo y trascendiendo el mundo grandiosamente
  - o: la conciencia discriminatoria de la audición, la conciencia discriminatoria de la contemplación y la conciencia discriminatoria de meditar
  - o, como algunos aceptan: la conciencia discriminatoria de saber el significado convencional, la conciencia discriminatoria de conocer el significado último, y la conciencia discriminatoria de conocer lo no separado.

Cada una de estas dieciocho acciones diferenciadas tiene una diferenciación adicional en seis aspectos: realizarlo en beneficio de los seres sintientes; al realizarlo, no dañar- a los seres sintientes, ejecutando [un acto] mientras tolera su dificultad, ejecutándolo mientras lo disfruta [sin ser] interrumpido por otras acciones, realizándolo sin distracciones de la mente, realizándolo con la conciencia de que todo está vacío y como una ilusión. Con cada uno de los dieciocho teniendo estos seis aspectos, se hace un total de 108 acciones diferenciadas.



## Colectando las diferenciaciones

Si se recopilan las 108 acciones diferenciadas, se agrupan en dos acumulaciones: la generosidad y la conducta moral son la acumulación de mérito, la conciencia discriminativa es la acumulación de la sabiduría, y las otras tres son ambas.<sup>123</sup> Y si las otras cinco poseen una conciencia discriminativa, son la acumulación de la sabiduría. En respecto a esto, el Protector Maitreya enseñó en el *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

La generosidad y la conducta moral son la acumulación de méritos;  
Conciencia discriminatoria, acumulación de sabiduría;  
Los otros tres, las dos acumulaciones.  
Las cinco<sup>124</sup> también pueden ser la acumulación de la sabiduría.

El Señor Atisha aceptó que las cinco son el método<sup>125</sup> y se separan de la conciencia discriminativa<sup>126</sup>, y escribió en *Lámpara Para el Camino a la Iluminación*:

Todas las acciones virtuosas de  
Generosidad trascendente y el resto que son  
Sin conciencia discriminatoria trascendente  
Fueron explicadas por los Conquistadores como el método.



## LA ENSEÑANZA SOBRE LO AUTÉNTICO Y EL PRINCIPIO

La enseñanza sobre las acciones auténticas y principales trascendentes comienza con  
Las acciones auténticas trascendentes; del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

La generosidad libre de expectativas,  
La Conducta moral sin el deseo de un [buen] renacimiento,  
La paciencia hacia todos  
La perseverancia que es la fuente de todas las buenas cualidades,

La concentración meditativa que no está estancada en el reino sin forma, y  
La conciencia discriminatoria que se posee del método -  
Así, las Seis Acciones trascendentes,  
Son practicadas auténticamente por los estables<sup>127</sup>.

Las principales acciones trascendentes, del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

Dar el Dharma, conducta moral pura<sup>128</sup>,  
Alcanzar la tolerancia del No-nacido<sup>129</sup>,  
Emprender la perseverancia del Gran Vehículo,  
Permanecer en la concentración final con compasión, y  
Conciencia discriminatoria: los perspicaces<sup>130</sup>  
Aceptan estas como las principales acciones trascendentes.

Las principales acciones trascendentes son dar el Dharma, una conducta moral sin aflicciones que agrada a los Superiores, la tolerancia del Dharma por nacer, ser perseverante en los actos del Gran Vehículo, la cuarta concentración con una compasión inconmensurable y la conciencia discriminativa de conocer el significado último.



## DISTINCIONES

Se hacen dos distinciones en la práctica de las acciones trascendentes: la distinción entre los no-acuerdos [desacuerdos] y sus antídotos, y la distinción entre lo inventado y lo auténtico.

### **La distinción entre los no-acuerdos [desacuerdos] y sus antídotos**

Apego a los recursos, poseer defectos [no confesados],  
Orgullo, mérito débil  
Disfrutar del sabor de la dicha meditativa y el pensamiento discursivo -  
Estos corrompen a los Estables;  
Porque los bodhisattvas

Que permanecen en sus antídotos  
Se aléjan de estos desacuerdos, los antídotos deben ser conocidos  
Como los hechos que poseen una buena fortuna distintiva.

El desacuerdo de las Seis Acciones Trascendentes son los hechos que dañan la buena fortuna. Los antídotos de estos deben ser conocidos como los hechos que conducen a una buena fortuna distintiva.

### **La distinción entre lo inventado y lo auténtico**

*Del Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana:*

Emanando generosidad, inventando una conducta moral,  
Poniendo una buena cara  
Participando en la perseverancia situacional,  
Pacificando solo el cuerpo y la palabra, y  
Hablando con habilidad sobreabundante -

Estos sin logro  
Fueron explicados por todos los bodhisattvas  
Como el no-ser auténtico.  
Los opuestos en acción fueron explicados por los  
Excelentes practicantes como auténticos.



## RESULTADOS

Hay tres tipos de resultados de practicar las Seis Acciones Trascendentes: el resultado madurado, el resultado de acuerdo con la causa y el resultado del poder.

El resultado completamente maduro: las seis acciones trascendentes bien maduras, y las la bien-completas, y el resultado completamente maduro es los tres kayas, acompañados por los actos iluminados.

En los dos tipos de resultado de acuerdo con la causa, el primero es "hacer" de acuerdo al resultado de la causa: Es difícil alejarse de un estilo de vida de desear ser generoso, disfrutando de ser generoso y acostumbrándose a ser generoso, cual se continúa durante todo el camino hasta que uno alcanza la budeidad; y uno debe saber que las otras cinco acciones trascendentes también son así.

"Experimentar" de acuerdo al resultado de la causa: debido a la generosidad trascendente, surgen fuentes de abundantes y variados recursos; debido a la conducta moral trascendente, el cuerpo de ocio y dotación surge; debido a la paciencia trascendente, un cuerpo excelente y bellamente formado surge; Debido a la perseverancia trascendente, todas las cualidades positivas aumentan más y más; debido a la concentración meditativa trascendente, las seis conciencias manifiestas<sup>131</sup> son obtenidas; debido a la conciencia discriminatoria trascendente, la naturaleza de todos los fenómenos se conoce mejor y se abandonan todas las aflicciones.

El resultado del poder es el nacimiento en un lugar donde se practican las Seis Acciones Sublimes y Trascendentes.



## CUENTA DEFINITIVA

Bajo la influencia de los tres entrenamientos, definitivamente, solo hay Seis Trascendentes Comportamientos. La conducta moral trascendente es directamente el entrenamiento en la conducta morales superior. Si uno no mira a los placeres debido a la generosidad, la conducta moral es auténticamente asumida, y quien ha asumido auténticamente la conducta moral es capaz, a través de la paciencia, de no devolver la crítica frente a la crítica y así sucesivamente; Por lo tanto, la generosidad trascendente y la paciencia trascendente acompañan el entrenamiento de la alta conducta moral. La concentración meditativa trascendente es directamente el entrenamiento en la mente superior. La conciencia discriminatoria trascendente es directamente el entrenamiento en la mayor conciencia discriminativa. La perseverancia trascendente ayuda a los tres entrenamientos superiores.

*Del Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana:*

El Conquistador explicó auténticamente las Seis Acciones Trascendentes  
Como [el estar] bajo la influencia de los tres entrenamientos:  
Los tres como primer entrenamiento,  
Los dos como los dos últimos entrenamientos, y  
Uno incluido en los tres entrenamientos.



## ORDEN DEFINITIVA

Del mismo texto:

Apoyándose en los primeros, nacen los segundos;  
Permanecen como menores y mayores; y  
Permanecen como menos sutiles y más sutiles; por estas razones  
La acción trascendente se enseñó mediante etapas graduadas.

Las Seis Acciones Trascendentes se enseñan como etapas graduales por tres razones:

Ya que al apoyarse en lo anterior, nacen los que siguen: Uno que no coloca un enfoque desordenado en la acumulación de recursos asume auténticamente la conducta moral; si uno tiene conducta moral, uno se vuelve paciente; si uno tiene paciencia uno podrá emprender La perseverancia; si uno ha emprendido perseverancia, dará a luz al samadhi; y si la mente de uno se ha equilibrado, se volverá excelentemente consciente de lo Auténtico<sup>132</sup>, exactamente como es.

Dado que los primeros son menores y los segundos mayores: la generosidad es menor y La conducta moral es mayor, de ese modo la concentración meditativa es menor y la conciencia discriminativa es mayor.

Dado que los primeros son menos sutiles y los segundos son más sutiles: dado que es fácil comenzar y continuar a ser generoso, es menos sutil, y dado que es más difícil comenzar y continuar con la conducta moral, es más sutil. Del mismo modo, la concentración meditativa es menos sutil y la conciencia discriminativa es más sutil.

### **La conducta moral de trabajar en beneficio de los seres sintientes.**

La conducta moral de trabajar en beneficio de los seres sintientes son los Cuatro Medios de Fomentar a los practicantes. Esto se enseña en cuatro temas: la esencia de los cuatro medios; el efecto de la acción de los cuatro medios; la acción trascendente que se practican cuando se fomenta a los practicantes utilizando los cuatro medios; y como se practican los cuatro medios.



## ESENCIA

La esencia de los cuatro medios para fomentar a los practicantes, del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

La generosidad, como se enseñó anteriormente; enseña las acciones trascendentes;  
Alentar a otros a que los acepten; y participar en ellos uno mismo -  
Estos tres últimos se nombran:  
Hablar agradablemente, comportarse de manera significativa y acordar de manera significativa.

La esencia de la *generosidad* es dar a los que toman lo que deseen, la misma generosidad como se enseñó en la sección sobre las Seis Acciones Trascendentes. La esencia de *hablar agradablemente* es enseñar a los demás las acciones trascendentes. La *esencia de comportarse de manera significativa* es alentar a otros a asumir auténticamente las acciones trascendentes. *La esencia de acordar de manera significativa* es participar uno mismo en las acciones trascendentes.

## EFECTO DE LA ACCIÓN

El efecto de la acción de los Cuatro Medios de Fomentar de los Practicantes:

Por el primer medio, los seres se hacen recipientes;  
A través del segundo, devotos;  
A través del tercero, practicantes; y  
Hasta el cuarto, aprendices completos.

Darles cosas materiales a los seres hace que se conviertan en recipientes adecuados para el Dharma porque les permite escuchar el Dharma. Hablando agradablemente hace ser a los seres devotos del Dharma porque los hace conscientes, en detalle, del significado del Dharma, y disipa sus dudas al respecto. Conducir a los seres de manera significativa los hace practicar dármicamente. Acordar significativamente hace que esos practicantes se entrenen completamente porque siguen el ejemplo, de largo plazo, de la práctica de uno.



## LA ACCIÓN TRASCENDENTE QUE SE ESTÁ PRACTICANDO CUANDO LOS PRACTICANTES SON FOMENTADOS UTILIZANDO LOS CUATRO MEDIOS

Cuando los practicantes son fomentados usando los cuatro medios, esta es una *práctica de la generosidad trascendente*: fomentar a los practicantes con generosidad es *practicar la generosidad de dar cosas materiales*; Fomentar a los practicantes a través de hablar agradablemente y comportarse de manera significativa es practicar la *generosidad de dar el Dharma*; fomentar a los practicantes de acuerdo a una manera significativa es practicar en la *generosidad de dar el no-miedo*.

Algunos dicen que esta conducta moral de beneficiar a los seres es en realidad la práctica de una conducta moral trascendente.

## CÓMO SE PRACTICAN LOS CUATRO MEDIOS

Cada uno de los Cuatro Medios de Fomentar a los Practicantes se practica de cuatro formas: Fomentando a través de todo, fomentando a través de la dificultad, fomentando con todos los métodos, y el fomento de un ser sublime.

Hay tres tipos de fomentar con generosidad ‘dificultad’: dar las últimas pertenencias de uno, dar lo que se ha logrado a través de grandes dificultades y dar lo que uno aprecia.

Fomentar con ‘todos los métodos’ es la generosidad de dar todo lo que uno tiene y luego, sobre eso, adquirir las cosas de otros y también darlas.

Fomentar con ‘ser sublime’ es la generosidad de dar y dedicar la virtud de ese dar para el beneficio y la felicidad de todos los seres sintientes.

Hay tres tipos de fomentar a través de ‘todo’ hablando agradablemente: hablar agradablemente sin fruncir el ceño ni voltear la cara; hablar agradablemente sin envidia de la riqueza o la fama del otro; y hablar amablemente expresando el consejo supremo.

Hay tres tipos de fomentar a través de la "dificultad" hablando agradablemente: hablar agradablemente incluso a quien engaña a los lamas y a otros dignos de ofrendas; hablar agradablemente, diciendo "Trabajaré para tu beneficio", incluso a alguien quien es su enemigo o el enemigo de un socio; y hablar agradablemente sin disgusto a la gente de facultades aburridas.



Hay tres tipos de fomentar a través de "todos los métodos" hablando agradablemente: Primero, hablar agradablemente provocando que otros usen los Cuatro Poderes para abandonar a sus no-virtudes; segundo, hablar agradablemente haciendo que otros confíen, en sus mentes, en las Cuatro Nobles Verdades, y tener bondad amorosa hacia sus enemigos; y finalmente, hablar amablemente diciendo "así es como se abandonan las cuatro raíces de las caídas y el resto" y "así se asume la generosidad trascendente y todo lo demás".

Fomentar a través del 'ser sublime' hablando agradablemente es hablar agradablemente para que todos los seres sintientes obtengan beneficio y felicidad.

Hay dos tipos de fomentar a través de 'todo' lo que se lleve a cabo de manera significativa: madurar a lo no maduro y liberar a lo maduro.

Hay cuatro tipos de fomentar a través de un comportamiento 'difícil' de manera significativa: alentar a quienes no han colectado previamente las acumulaciones a colectarlas; conectando a los que se aferran, aquellos con una arraigada incapacidad de dar, con la práctica de la generosidad; conectar a los no-budistas con el Buddhadharmā; y conectar a los que tienen una conciencia discriminatoria laxa con una conciencia discriminatoria auténtica.

Fomentar a través de 'todos los métodos' en conducta significativa significa llevar a los seres sintientes a la práctica de las acciones trascendentes por medio de las varias actividades del bodhisattva.

Fomentar a través del 'ser sublime' comportándose de manera significativa es similar a lo anterior.

Fomentar a través de 'acordar' de manera significativa es estar de acuerdo con el Dharma: Para asegurarse de que los seres que han sido conducidos, de manera significativa, a la práctica de las acciones trascendentes no retroceda de esa práctica, uno también practica Dharmicamente.



## OCASIONES DE OBTENER Y PERDER EL VOTO DEL BODHISATTVA

Si las intenciones de uno se han expandido a través de: la colección de la acumulación<sup>133</sup>; el entrenamiento de la corriente mental a través de las etapas de los tres ámbitos de Personas<sup>134</sup>; y a través de la bondad amorosa y la compasión que se han hecho efectivas, luego, En la ultima de las tres expresiones de las acciones de una ceremonia, cuya preparación, ceremonia y ceremonia actual se llevan a cabo de una manera adecuada, uno obtiene el voto de bodhisattva.

Si surgen opiniones erróneas, el voto se pierde; si las Tres Joyas Protectoras son abandonadas, el voto se pierde; Si el bodichita de aspiración se pierde, el bodichita del compromiso también se pierde; y si se dañan los preceptos, se pierde el voto.

Se dice que el bodichita de la aspiración<sup>135</sup> se pierde a través de los Cuatro Hechos y el abandono de los seres sintientes en la mente de uno.

El bodichita del compromiso se pierde por la caída de cualquiera de las descritas en el *Sutra de la Esencia del Espacio* cuando las ramas están completas, o por las cuatro de la tradición de Arya Asanga cuando son motivadas por los grandes enredos. ¿A que se refieren estos ‘Grandes enredos’? A los Bodhisattvas que siempre se conducen incesantemente en las cuatro acciones de apego a las adquisiciones y al servicio y el resto como una persona común, que no genera ni un poco de vergüenza o deferencia sobre eso, los que se contentan con esa conducta y la disfrutan, y que los que se consideran de buenas cualidades por haber participado en esa conducta, están muy enredados en la aflicciones fuertes.

## LOS MÉTODOS DE RESTAURAR UN VOTO DAÑADO

¿Si el voto de bodhisattva se pierde, se encuentra uno sin la buena fortuna de tomar auténticamente el voto de nuevo en esta vida, como es el caso del voto de liberación individual cuando surge una derrota? Este no es el caso del voto de bodhisattva; de la *Lámpara Para el Camino a la Iluminación*: "Uno debe volver a tomar el voto". Por lo tanto, existe la enseñanza sobre los métodos para restaurar un voto dañado:

Uno debe confesar y abandonar cualquier compromiso dañado en presencia de el bodhisattva Akashagarbha.

Recitando el *Sutra de los Tres Montones* y

Confiado en los conquistadores y los bodhisattvas

En los tres tiempos del día y de la noche,

El resto de esa caída se pacificará.



Los oscurecimientos del compromiso dañado, como los del *Sutra de la Esencia del Espacio* y de otras fuentes, deben abandonarse por medio de los Cuatro Poderes.

### EL SIGUIENTE PASO ES PARA UNO QUE NECESITA VOLVER A TOMAR UN VOTO PERDIDO A TRAVÉS DE UNA CAÍDA COMPLETA

Si uno puede encontrar un lama que tenga las características explicadas anteriormente, vuelva a tomar el voto delante de ese lama usando la ceremonia apropiada. Si uno no puede encontrar un lama calificado, de las *Etapas del Bodhisattva*:

Si no hay un lama disponible que tenga buenas cualidades como estas, frente a una representación del Bodhisattva Tathagata, uno debe tomar auténticamente el voto de la conducta moral del bodhisattva por su propia cuenta, de esta manera:

Cuelgue la cuerda superior de un hombro, coloque la espinilla derecha en el suelo o agáchese y diga: “Yo, [diga su nombre], le suplico los tathāgatas de las diez direcciones y todos los grandes bodhisattvas que moran en los grandes terrenos<sup>136</sup>; frente a todos ellos, yo auténticamente retomo: todas las bases del entrenamiento del bodhisattva; toda la conducta moral de moderación que se aplica a toda la conducta del bodhisattva, a toda la conducta moral de acumular actos virtuosos, y toda la conducta moral de trabajar en beneficio de los seres sintientes; y lo que se ha sido entrenado por todos los bodhisattvas del pasado, todo lo que será entrenado por todos los bodhisattvas futuros, y lo que sea que ahora es entrenado por todos los bodhisattvas actuales en las diez direcciones ”.

Después de repetir esto por segunda, y luego por tercera vez, uno habrá retomado el voto. La ceremonia de preparación, y todo lo que sigue a la actual ceremonia, son las mismas que se explicaron anteriormente.



EL SIGUIENTE PASO ES PARA UNO QUE NECESITA RESTAURAR UN VOTO  
QUE HA SIDO DAÑADO POR UNA CAÍDA INCOMPLETA DEBIDO  
A LAS AFICCIONES MENTALES MEDIAS, UNA "CORRUPCIÓN MEDIA"

¿Cómo se restaura el voto cuando surgen caídas incompletas de aficciones mentales medias, una situación con todas menos una de las cuatro características del enredo?

De la *Lámpara para el Camino a la Iluminación*: "Uno con una 'corrupción media' "debe confesarse con los tres bodhisattvas y abandonar".

Si un bodhisattva llega a cometer actos similares a una derrota que fueron motivados por el enredo medio, estos se tratan como infracciones. Estas 'corrupciones medias' deben confesarse y abandonarse con tres o más practicantes del Vehículo de los Oyentes o de los bodhisattvas quienes son capaces de comprender y retener nuestras palabras.

Después de sentarse en su presencia, primero admita sus acciones, luego diga: "¡Tú que tienes una vida virtuosa, por favor considérame! Yo, [diga su nombre], ahora tengo una faltas-de-infracción de contravenir el entrenamiento del bodhisattva, basado en lo que acabo de admitir. Estas, a ustedes quienes tienen una vida virtuosa, las confieso y abandono sin ocultarme. Como he confesado y abandonado, permanezco en la felicidad conmovedora; si no hubiera confesado o abandonado, no estaría ahora viviendo en la felicidad. A su pregunta "¿Ves esto como fallas?", yo respondo "Yo las veo como fallas". A tu pregunta "De ahora en adelante, ¿mantendrás el voto?", Respondo, "El voto, como el Dharma y como el entrenamiento, lo mantendré muy bien en la coronilla". Repita esto una segunda, y luego una tercera vez.



EL SIGUIENTE PASO ES PARA UNO QUE NECESITA RESTAURAR UN VOTO  
QUE HA SIDO DAÑADO POR UNA CAÍDA INCOMPLETA  
DEBIDO A AFLICCIONES MENTALES MENORES, UN "RESTANTE"

¿Cómo se restaura el voto cuando un bodhisattva llega a cometer una derrota dado a que fue motivado por un enredo menor? De la *Lámpara del Camino a la Iluminación*: "Los 'restos' se confiesan en presencia de un bodhisattva". Los "restos" son las caídas incompletas cometidas a través de una menor corrupción, y se manejan como infracciones. Estos restos deben confesarse y abandonarse en presencia de un bodhisattva de la misma manera que las 'corrupciones medias'.

RESTAURAR UN VOTO QUE HA SIDO DAÑADO POR UNA INFRACCIÓN

¿Cómo se restaura el voto de los tipos de infracciones que "poseen aflicciones mentales" e "infracciones de aflicción no-mental" - "No ofrendar a las Tres Joyas" y el resto?

De la *Lámpara Para el Camino a la Iluminación*: "Aflicciones-mentales o [aflicciones no-mentales], la a la propia mente o similar ". Si ninguna persona, quien piensa de la siguiente manera, está disponible, uno debe confesarse y abandonar en presencia de su propia mente: "En mi mente, bajo la influencia de la deferencia, la vergüenza, la autodisciplina, la pacificación e intención de no repetir en lo sucesivo el hecho, lo confesaré ". Si una persona que piensa de esa manera está disponible, se debe confesarse y abandonar en presencia de esa persona - este es el significado de las palabras "o similar" en la citación anterior.

Este método de confesarse y abandonar en presencia de uno mismo cuando no hay personas adecuadas disponibles también se aplica a las fallas que surjan de media y menor corrupción.



Mi enseñanza, resumiendo esta sección con razón:

Si uno se esfuerza continuamente con muchas dificultades  
Para proporcionar incluso las cosas favoritas de seres cercanos,  
Entonces es razonable esforzarse de manera excelente en la actualización de los  
entrenamientos  
Después de generar la mentalidad de la iluminación en beneficio de los demás.

*Así termina la novena sección de  
Participar por etapas en las Enseñanzas del Buda,  
sobre la generación del Buda*



## 10 EL RESULTADO, LAS TRES KAYAS

El entrenamiento en concentración meditativa y conciencia discriminativa, el entrenamiento principal de todos los preceptos de la moderación del bodhisattva, los tres entrenamientos y las Seis Acciones Trascendentes, es meditar inseparablemente en la vacuidad y la compasión:

“Medita en la inseparable vacuidad-compasión, / El entrenamiento en samadhi y la conciencia discriminativa”.

Esta meditación se establece a través de las escrituras, a través del razonamiento y a través de las instrucciones del lama. Establecerla a través del razonamiento debe conocerse a promedio de escuchar y contemplar las enseñanzas del Dharma. Establecerla a través de las instrucciones debe conocerse directamente por medio del lama.

Hay cinco aspectos para establecerla a través de las escrituras; el Buda enseñó:

- Todos los dharmas son la vacuidad.
- Que “todos los dharmas son vacuidad” es insuficiente; debe realizarse.
- Es necesario meditar sobre el significado realizado.
- Es necesario interconectar el método y la conciencia discriminativa.
- Es necesario primero meditar en el método y luego meditar en la conciencia discriminativa.

### TODOS LOS DHARMAS SON LA VACUIDAD

Del *Sutra del Corazón*:

Todos los dharmas son la vacuidad, sin características, no producidos, imparables, sin mancha, sin haberse separado de las manchas, sin haber perdido nada, y sin haber ganado nada.<sup>137</sup>

De otro sutra:

‘Toda apariencia-existencia surgió de la mente;  
La mentalidad<sup>138</sup> de la mente nunca se revela’-  
Aquellos expertos en esta forma pueden buscar la talidad de la mente,  
Pero con la mente, la atención nunca se ve.



De las estrofas de la *Raíz del Camino Medio* llamados “*Prajña*”:

¿Por qué es que no hay  
Fenómenos que no surgen de manera interdependiente?  
Es porque no hay  
Fenómenos que no están vacíos.

QUE “TODOS LOS DHARMAS SON VACÍOS” ES INSUFICIENTE;  
DEBE SER REALIZADO

Del *Comentario Completo Sobre el Compendio de Pramana*:

La falla no se detiene completamente por  
Bondad amorosa y lo demás sin ser libres de la ignorancia;  
Eso se logra por medio de estas meditaciones subsecuente a  
Ser liberado [del entendimiento erróneo] mediante la observación de la vacuidad.<sup>139</sup>

Del *Sutra del Prajñaparamita Condensado en verso*:

Se enseña que la naturaleza de los seres sintientes es la iluminación misma;  
La naturaleza de la iluminación, todos los seres sintientes.  
Los seres sensibles y la iluminación no están separados -  
Cuando esto se realiza, uno se convierte en una persona suprema.



## ES NECESARIO MEDITAR SOBRE EL SIGNIFICADO REALIZADO

Del *Sutra del Corazón*:

Observe auténticamente todos estos cinco agregados como inherentemente vacíos.

Desde el *Insuperable Continuo Shastra*:

La vacuidad es el antídoto para la oscuridad de los  
Oscurecimientos de las aflicciones mentales y de los objetos de conocimiento;  
¿Por qué aquellos que desean alcanzar rápidamente la omnisciencia  
No meditan sobre esto?

De otro texto:

Así como no se experimenta el sabor de la melaza  
A través de una explicación 'la melaza tiene un sabor dulce',  
Pero si se como solo una vez la melaza,  
Se experimenta el sabor de la dulzura;

Asimismo, a través de la explicación  
"Estos son los significados de la vacuidad" su sabor no se experimenta,  
Pero cuando uno ha meditado, se ha inclinado ante el mandala,  
Nace la autoconciencia de su significado.



ES NECESARIO INTERCONECTAR EL MÉTODO Y LA  
CONCIENCIA DISCRIMINANTE

El Señor Atisha enseñó, en *Lámpara para el Camino a la Iluminación*:

Ya que se enseña que toda  
Conciencia discriminativa separada del método y todo  
Método separado de la conciencia discriminativa  
Es la "servidumbre" sin importar cuál sea su propósito, no abandone ninguno de los dos.

Del *Sutra de la Enseñanza Impartida por Vimalakirti*:

La conciencia discriminativa separada del método es esclavitud.  
La conciencia discriminativa que posee el método es liberación.  
El método separado de la conciencia discriminativa es esclavitud.  
El método que posee la conciencia discriminativa es la liberación.

Del *Tesoro de Dohas*:

Nadie que se compromete con la vacuidad separada de la compasión  
Encuentra el camino supremo.  
Y, por otro lado, aunque se medite únicamente en la compasión  
No se logrará la liberación de esta existencia cíclica.  
Pero quien sea capaz de practicar ambos  
No permanecerá en la existencia cíclica y no permanecerá en el nirvana.



## ES NECESARIO MEDITAR PRIMERO SOBRE EL MÉTODO Y LUEGO MEDITAR EN LA CONCIENCIA DISCRIMINATIVA

*Del Sutra del Prajñāparamita condensado en verso:*

Aquellos que tienen el método<sup>140</sup> deben practicar una conciencia discriminativa trascendente.

Sin la guía, la conciencia discriminativa, no se alcanzará la budeidad.

Concerniente a la comprensión de todos los dharmas como la vacuidad establecida a través de las escrituras y el razonamiento: Dado que el punto de vista establecido a través de escuchar y contemplar es sólo una comprensión del significado-generalidad, para realizar el significado definitivo como una percepción directa, es necesario meditar en la instrucción del linaje oral de un lama sublime;

*Del Tesoro de Dohas:*

Porque quien no beba hasta saciarse del  
Néctar fresco y refrescante de las instrucciones del lama, la  
Sed angustiosa en el desierto de los tratados-polifacéticos<sup>141</sup>  
Cesa solo con la muerte.

Después de establecer una comprensión de todos los dharmas a través de las escrituras y la razón, meditando en las instrucciones del lama, uno se dará cuenta de la inseparable vacuidad-compasión del vacío-de-dos yo-otro y del vacío de-dos sostenido-sostenido. Dado a que esto se realiza, existe la enseñanza sobre cómo alejarse del sostenedor y sostenido:

"A través de esto, la mente se aleja del sostenedor y lo sostenido". Al darse cuenta de la inseparable vacuidad-compasión, ya que uno ha comprendido entonces que no hay ni yo ni otro ni sostenedor y sostenido, la mente de uno se alejará de estos dualismos.

Mientras no haya cortado la raíz de aferrarse a sí mismo:  
Pensar "He estudiado el Dharma" es un esfuerzo mental;  
Pensar "he meditado" es una construcción mental;  
Pensar "he entendido" es una superposición;  
Pensar "me he dado cuenta" es presunción.



Pero tan pronto que la raíz, el aferramiento propio, se corta  
Se entiende que el yo y los demás no son duales.

Eso llamado el "comprender los dos altruismos"<sup>142</sup>  
es la inseparable vacuidad-compasión.

Todas las etapas de los caminos y fundamentos.  
están subsumidos dentro de la vacuidad-compasión.<sup>143</sup>

Por tanto, ¡medita en la vacuidad-compasión!

De los *Dohas del Gran Brāhmin*<sup>144</sup>:

Fundamentos, senderos, budas— ¡un sabor!  
Sabiduría innata<sup>145</sup> - ¡pregúntate a ti mismo!  
Esta es la mente de los sugatas.  
Esto es lo que se expresa en el Sutra y el tantra profundos.  
Ésta es la experiencia de todos los grandes meditadores.

Por lo tanto,  
¡Venera a tu lama en la coronilla de tu cabeza!  
¡Desde el fondo de tu corazón, considera a tu lama como un buda!  
¡Bebe el néctar, las instrucciones del linaje oral!

¡Desecha las acciones de esta vida!  
¡Haga que su perseverancia por el logro arda como fuego!

Si practica de esta manera  
Nacerá la convicción del corazón,  
Se cortará la raíz del aferramiento propio,  
El yo y los demás nos entenderemos como no-duales,  
El vacío y la compasión se mezclarán<sup>146</sup>,  
El estado-del-yo-espontáneamente-presente<sup>147</sup> será tomado,  
Tu tarea permanente<sup>148</sup> llegará a ser, y  
Las diferenciaciones entre la existencia cíclica y el nirvana quedarán serán descubiertas.

Hijo, este es mi consejo de corazón; ¡tenlo en mente!

...



Habiendo meditado de esa manera sobre la inseparable vacuidad-compasión, las dos acumulaciones se completan y los dos oscurecimientos se purifican; y luego el resultado, los tres kayas, se alcanza: “Perfecciona la meditación sobre la vacuidad-compasión, / Purifica las faltas de las malas acciones y / Logra los tres kayas ”.

Después de haber meditado sobre la inseparable vacuidad-compasión, los dos oscurecimientos— las contaminaciones adventicias y las faltas de los malos-actos— cuales se han formado como nubes en el cielo, la inherentemente, completamente pura talidad será purificada.

Hay muchas tradiciones-de-explicación sobre los dos oscurecimientos; aquí presentaré la tradición del *Continuum Insuperable Shastra*:

Todo pensamiento discursivo de las tres esferas es  
Aceptado como el oscurecimiento de los objetos de conocimiento;  
Todo pensamiento discursivo de tacañería y el resto es  
Aceptado como el oscurecimiento de las aflicciones mentales.

Esto significa que las Seis Acciones Trascendentes con un pensamiento en las tres esferas es el oscurecimiento de los objetos de conocimiento, el pensamiento discursivo de sostener y lo sentido. El pensamiento discursivo de los desacuerdos de las Seis Acciones Trascendentes, la avaricia y más, es el oscurecimiento de las aflicciones mentales.

Y hay tradiciones-de-aceptación discordantes de la forma en que estos oscurecimientos son abandonados: abandonando los oscurecimientos de las aflicciones mentales y sólo entonces se abandonan los oscurecimientos de objetos de conocimiento, etc. Aunque es cierto que uno es capaz de abandonar las aflicciones mentales de causa-manifiesta<sup>149</sup> antes que el oscurecimiento a los objetos de conocimiento haya sido abandonado al meditar sobre cosas poco atractivas y así sucesivamente, el abandono de las aflicciones mentales desde la raíz se hace al mismo tiempo del abandono de los oscurecimientos a los objetos del conocimiento: la raíz de ambas oscurecimientos es el pensamiento discursivo; cuando la raíz, el pensamiento discursivo, ha sido cortada y purificada en su propio lugar, en una purificación de ambos oscurecimientos, ninguno de los dos restan sin ser purificado.

La impureza adventicia purificada en inherentemente plena y pura talidad se llama "la Pureza-doble".



Del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

La Talidad, todos la tienen  
Sin distinción; purificada, es  
El tathagata mismo, por lo tanto  
Todos los seres migratorios poseen su esencia

...

Sepa que los tres kayas  
Subsumen a los buddha-kayas:  
Los tres kayas enseñan estos beneficios para uno mismo y para los demás,  
Y como aquello que posee un apoyo- físico.<sup>150</sup>

Por lo tanto, la doble-pureza es el dharmakaya.

El dharmakaya es, del *Continuum Insuperable Shastra*:

No compuesto, presente espontáneamente y  
No realizado a través de una causa contribuyente de otros seres

...

Denominado ‘no-compuesto’ porque su naturaleza es  
Libre de comienzo, centro o límite;  
‘Presente espontáneamente’, ya que posee el  
Kaya de la pacificación y el dharma<sup>151</sup>; y  
‘No realizado a través de una causa contribuyente de otros seres’, ya que es  
Realizado por solo uno mismo.

Del *comentario de Asanga sobre este texto*:

‘No compuesto’ debe conocerse por medio del conocimiento de su opuesto, ‘compuesto’. Al haber reconocido el nacimiento, la permanencia y la cesación en todos los fenómenos, uno los llama ‘compuestos’. Dado a que carece de esto, el buda mismo, lo que está libre de principios, o medio, o final, no está ‘compuesto’— vea que esto descubre de manera excelente el dharmakaya. El dharmakaya está ‘presente espontáneamente’ porque toda elaboración<sup>152</sup> y pensamiento discursivo está completamente pacificado. No ‘se realiza a través de la causa contribuyente de otros seres’ porque se realiza a través de la sabiduría que surge de uno mismo.



*Del Sutra del Sutra del Ornamento de la Sabiduría-Apariencia, el Objeto de Compromiso de Todos los Budas:*

Así se dijo: “¡Manjushri! Este nombre "El sin nacimiento y sin muerte" es un sustituto de la parte del nombre 'tathāgata', arhat, buda auténticamente perfeccionado”.

Luego se enseñó que este nombre ‘El sin nacimiento y sin muerte’ es un intercambiable con el "tathāgata", la característica de la ‘descomposición’.

Más adelante en el mismo texto:

Así como Indra no se mueve, pero su reflejo aparece en la tierra pura del lapislázuli y más y beneficia a los dioses allí, del mismo modo, el tathagata, arhat, y buda auténticamente perfeccionado: no se mueve (cuerpo), no dirige mentalmente (habla), no elabora (la mente), no comprende, no comprende a través de superficie (ya que está libre del aferramiento a apariencias erróneas), no tiene comprensión (ya que el aferramiento erróneo sea pacificado), no tiene direccionalidad mental (ya que desde entonces no sólo tiene percepción-directa del tiempo-presente), es sin traer-a-la-mente (ya que no tiene intención de lograr nada en el futuro), se enfría (ya que no se inmuta por la ilusión o el engaño), no tiene producción (ya que no es un resultado surgido), es sin cesar (ya que no hay un fin al sufrimiento), no se ve (no puede ser entendido por el ojo), no es escuchado (por el oído), no huele (por la nariz), no es saboreado (por la lengua), no está tocado (por el cuerpo), no está conceptualizado (ya que no se puede inferir a través de signos), no se comprende completamente (ya que no es una entidad que se conoce separadamente de la conceptualización), y no es algo para ser entendido completamente (ya que no es una entidad por conocer). A medida que pacifica a todo pensamiento discursivo y su elaboración en estos actos-proprios (las actividades del Buda), el tathāgata es la presencia espontánea en sí misma.<sup>153</sup>

Por lo tanto, el beneficio propio es el dharmakaya y el kaya del significado último.



Desde el *Continuum Insuperable Shastra*:

La fuente de la propia dotación  
Es el kaya del significado último.

¿Cómo surgen los dos kayas de la forma, el beneficio de los demás, del dharmakaya?

El Buda, mientras practicaba el camino, colectó las acumulaciones e hizo los rezos de aspiración en beneficio de los practicantes, y los practicantes colectaron la acumulación de mérito e hicieron rezos de aspiración para encontrarse con un buda, y tuvieron fe - la forma de los kayas surgieron de estas apariciones.<sup>154</sup>

Desde el *Continuum Insuperable Shastra*:

Del mismo modo, para uno con fe inmaculada y el resto  
Quien ha meditado sobre las buenas cualidades de la fe y las demás  
La apariencia para ellos es una que tiene las  
Marcas mayores y menores de un buda perfeccionado  
Caminando; o de pie; o  
Sentado; o durmiendo; o  
Realizando diversas actividades; o  
Enseñando el dharma de la pacificación; o  
No enseñando, equilibrado: o  
Realizando diversos fenómenos milagrosos; o  
Poseer un cuerpo capaz  
Visto por los seres sintientes,

Al ver estos aspectos del Buda, los aspirantes  
Excelentemente preparados para el (logro de esa) budeidad,  
Practican auténticamente las causas de esa budeidad,  
Y luego logran lo que aspiran a declarar.

Estas apariciones son completamente  
Sin pensamiento discursivo ni conmoción  
Pero al beneficiar enormemente al mundo,  
Permanece plenamente en el mundo.



Los seres ordinarios no son conscientes  
Estas (apariencias del cuerpo de un buda) son 'apariencias de la mente propia'<sup>155</sup>  
Pero ven las formas y  
Reciben el beneficio.

Por etapas, confiando en ver estas apariencias del Buda  
Los que moran en el vehículo  
Verán el kaya del sublime dharma interior  
Con su ojo de sabiduría.

El kaya del gozo, o sambhogakaya, la primera de las dos formas de las kayas, surge como la apariencia para los practicantes bodhisattvas puros, los del décimo y los terrenos cercanos; su kaya, cual posee la entidad de las 32 señales principales y las 80 señales secundarias, es claramente superior<sup>156</sup>.

*Del Ornamento de la realización Manifiesta:*

Porque esta entidad de treinta y dos grandes marcas y  
Ochenta marcas menores disfruta plenamente del gran vehículo,  
Se acepta como el kaya del gozo completo del Sabio.

Este kaya es como la luna del cielo.

El kaya de la emanación, o nirmānakāya, es un reflejo del kaya del gozo.

*Del Ornamento de la Realización Manifiesta:*

Todo el kaya del gozo, mientras exista la existencia,  
Como los kayas realizando diversos beneficios  
Igualmente, a todos los seres migratorios  
Esta la ininterrumpida continuidad de los kayas de la emanación del Sabio.



Al enseñarles a los practicantes a través de diversas acciones como varios cuerpos hasta que la existencia cíclica sea completamente vacía, ellos beneficiaran a todos los seres sintientes sin discriminación a través de varios métodos:

Para los practicantes lejanos y no purificados, esos bodhisattvas en el fundamento de la conducta de la devoción, los Oyentes y los Realizados-Solitarios: existe la apariencia como la Emanación suprema de doce-hechos.

También está la apariencia como emanaciones-artesanales, como cuando, con el propósito de calmar al Muy Alegre rey Gandharva, quien era orgulloso ya que no tuvo la buena fortuna de ver la emanación suprema, un cuerpo de emanación le enseñó como un segundo Muy Alegre.

También está la apariencia como emanaciones de nacimiento, los Seis Sabios<sup>157</sup> y así sucesivamente.

*Del Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana:*

Enseñando continuamente a través del arte,  
El nacer y la gran iluminación / el parinirvana  
Esta emanación de kaya es el Buda  
Un gran método de liberación total.

Este kaya es como el reflejo de la luna en el cielo como la luna en el agua; del *Continuum Insuperable Shastra*:

Para los lejanos y cercanos debido a su pureza  
Se ven los dos aspectos de la forma kaya  
En el mandala del conquistador del mundo  
Como la luna se forma en el agua y el cielo.



Como un buda, libre de pensamientos discursivos, el beneficio de los demás se trabaja a través de actividades iluminadas ininterrumpidas y espontáneamente presentes en el cuerpo iluminado, la palabra y la mente:

La Actividades del cuerpo iluminado, forman el *Continuum Insuperable Shastra*:

Como el reflejo del cuerpo de Indra  
Aparece en la tierra limpia de lapislázuli,  
Asimismo, en el suelo limpio de las mentes de los seres migratorios  
Amanece el reflejo del cuerpo del Señor de los Sabios.

Si el reflejo amanece o se establece en los seres migratorios  
Depende por completo de sus mentes inmaculadas o manchadas.

Como un buda no tiene pensamiento discursivo, el ejemplo utilizado es el fundamento:  
En el suelo de lapislázuli, cuando está limpio, amanece el reflejo de: el Señor de los Dioses Indra, su séquito, ese completo palacio del conquistador, etc., los recursos materiales de los dioses junto con varias otras cosas. Estos reflejos amanecen incluso aunque Indra no tiene el pensamiento intencional de mostrar estos reflejos. De la misma manera, para aquellos con una mentalidad de fe completamente pura, el cuerpo del Buda aparece. No es el caso de que el Buda solo fue visto en el pasado y así sucesivamente, y cuando el Buda ya no aparece, no existe: Sin la base del lapislázuli, no aparece el reflejo de Indra; Del mismo modo, para aquellos con una mentalidad de fe impura, el Buda no aparece.

Actividades de la Palabra iluminada, del *Continuum Insuperable Shastra*:

En el reino de los dioses, el sonido del  
tambor de los dioses surge del karma de los dioses;  
Asimismo, aunque se enseña el Dharma del sabio  
Para los seres mundanos, surge de su propio karma.

Así como ese sonido, libre de esfuerzo, origen-de-acción,  
Cuerpo y mente pacífica a los dioses, igualmente,  
El Dharma, libre de esfuerzos y más,  
Pacífica a los seres mundanos.



Ese sonido, sin esfuerzo mental o físico, una colección de agentes<sup>158</sup>, un cuerpo o una mente, actualiza la paz de los dioses; del mismo modo, todo el discurso del Buda, libre de todos estos cuatro, actualiza la paz de los practicantes.

Las actividades de la mente iluminada, forman el *Continuum Insuperable Shastra*:

Las nubes del verano son la  
Causa del abundante resultado de la cosecha;  
Sus masas de agua continuamente  
Llueven hasta el suelo sin esforzarse.

Asimismo, desde las nubes de la compasión el  
Agua de la lluvia del sublime Dharma de los Conquistadores, la  
Causa de la cosecha de la virtud de los seres migratorios,  
Llueve sin pensamiento discursivo.

Las actividades iluminadas compasivas de un buda libre de pensamiento discursivo son como la lluvia que cae de las nubes libres de pensamiento discursivo; la causa de la cosecha de la virtud de los seres migratorios es la lluvia que cae del sublime Dharma.

Hay dos tradiciones de aceptación en esta presentación del estado de la Budeidad: que es *con o sin* la sabiduría que posee apariencia.

La tradición de aceptación de que el estado de la budeidad *si tiene*[/con] sabiduría que posee la apariencia:

Aquello que se libera de las impurezas adventicias en la inherentemente y completamente pura talidad se llama "la extensión no afligida" o "el dharmakaya".

Dependiendo de esto, surgen cuatro sabidurías: la sabiduría como un espejo, la sabiduría de la igualdad, la sabiduría del pretender, y la sabiduría de la realización de acciones.<sup>159</sup>

La sabiduría como-un-espejo es el apoyo y no fluctúa. Las otras tres sabidurías están respaldadas por esta sabiduría y fluctúan.



Del *Ornamento del Sutra de la sección Mahayana*:

La sabiduría del espejo no fluctúa;  
Las otras tres sabidurías están respaldadas por esta y  
Son exclusivamente: la igualdad, lo individual  
La comprensión y la realización de acciones.

La Sabiduría similar-a-un-espejo, del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

La sabiduría del espejo no tiene [la noción de]"[es mío]"<sup>160</sup>,  
Totalmente sin-desconexión, posee "siempre",  
No es ignorante de ningún objeto de conocimiento, y  
Nunca se dirige a objetos de conocimiento.

La sabiduría como un espejo nunca tiene ningún sentido de "[es] mío"; ya que se ocupa de todos los objetos, está 'totalmente sin-desconexión' en términos de objetos; en términos de tiempo, posee 'siempre'; porque siempre está libre de oscurecimiento, no ignora ningún objeto de conocimiento; y debido a que es indeclinable, no se dirige hacia los objetos del conocimiento.

Del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

Porque es la causa-característica de todas las sabidurías,  
Es como la "gran fuente de sabiduría"; y  
Es el Buda del gozo completo en sí mismo  
Porque surgen las sabidurías de la reflexión.

Porque es la causa de estos tres, la sabiduría de la igualdad y el resto, la sabiduría como-un- espejo es como la fuente de todas las sabidurías. Esta sabiduría es el Buda del gozo completo llamado 'como-un-espejo' porque en él surgen los reflejos que son la sabiduría o la igualdad y el resto.

La sabiduría de la igualdad, del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

La igualdad entre uno mismo y los demás a través de la meditación pura  
Se acepta como el surgimiento de la sabiduría de la igualdad;  
Al haber entrado en una paz no-permanente (ni en la existencia cíclica  
o nirvana)  
Se acepta como la sabiduría de la igualdad.



Cuando un bodhisattva se da cuenta manifiestamente de la verdad del primer fundamento, lo que se logra conocer es la igualdad de uno mismo con todos los seres sintientes; cuando se alcanza la iluminación por medio de la meditación pura en esta realización, el entrar en el nirvana no-permanente se considera la sabiduría de la igualdad. Y esta sabiduría de la igualdad, del Ornamento del *Sutra de la Sección Mahayana*:

En todo momento, continuamente poseen  
La gran y pura bondad amorosa y compasión;  
A todos los seres sintientes, en la manera en la que se dedican, el  
Buddhakāya, definitivamente, se revela.

En todo momento, posee una gran bondad amorosa y una gran compasión, y a todos los seres sintientes, exactamente en la manera en la que están dedicados, el buddhakāya se revela definitivamente; de esta manera, se dice “algunos seres sintientes ven al tathāgata como azul, algunos lo ven como dorado” y así sucesivamente.

La comprensión individual de la sabiduría, del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

Sabe estando siempre libre de obstáculos hacia todos los objetos de conocimiento.  
(de los tres tiempos);  
Es exclusivamente como un tesoro-de-samadhi (yendo heroicamente y el resto) y  
Dhārani (palabra-dhārani y el resto);  
y  
Enseña todos los dotados en  
Todos los mandalas del séquito<sup>161</sup>,  
Cortando todas las dudas -  
Esta gran lluvia del Dharma es un aguacero.

La sabiduría del logro de la acción, del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

Por varias emanaciones en completamente todos los reinos y  
Por innumerables e inconcebibles emanaciones, el  
Se actualiza en beneficio de todos los seres sintientes.<sup>162</sup>



La sabiduría del logro de la acción es: Las varias emanaciones de aspectos en todos los reinos mundanos y las innumerables e inconcebibles emanaciones, todas trabajando en beneficio de los seres.

La causa de estas cuatro sabidurías, del *Ornamento del Sutra de la Sección Mahayana*:

Por sostener, por una mente igual,  
Debido a la enseñanza del Dharma auténtico en muchas ocasiones, y  
Debido a la acción de la actualización  
Las cuatro sabidurías surgen auténticamente.

De las cuatro acciones de: retener el Dharma que se escucha, meditar sobre uno mismo y otros como iguales a todos los seres sintientes, enseñar el Dharma sin perversión, y actualizar el beneficio de los seres sintientes, surgen las cuatro sabidurías, respectivamente.

...

La tradición-de-aceptación que el estado de la budeidad *no tiene* sabiduría que posee apariencia:

Aquello que se libera de las impurezas adventicias en el inherentemente y completamente pura talidad es el dharmakaya del beneficio propio, y las dos formas-kayas son su apariencia a otros. Surgen de la apariencia de: el Buda, mientras practica el camino, colecta las acumulaciones y hace rezos de aspiración en beneficio de otros, y de los practicantes que colectan las acumulaciones y hacen rezos de aspiraciones para encontrarse con un buda. Y esto se sabe por medio de las citas anteriores del *Continuum insuperable Shastra*: "De manera similar, para alguien con fe inmaculada y el resto... "y" para los cercanos y lejanos debido a su pureza... "

...

En la naturaleza completamente pura,  
La impureza adventicia del recuerdo-conciencia se purifica -  
Libre de los extremos de con o sin sabiduría, es la  
Sabiduría no-pensada y no-expresada.



Mi consejo, resumiendo esta sección con razón:

Si incluso al haber hecho solo un poco de agricultura en la primavera  
Una cosecha abundante aparece en otoño,  
Entonces si, durante mucho tiempo las acumulaciones se recogen respetuosamente,  
Es seguro que el abundante resultado de doble-beneficio, los tres kayas,  
será alcanzado.

*Así termina la décima sección de  
Participar Por Etapas en las Enseñanzas del Buda,  
la Enseñanza Sobre el Resultado de los Tres Kayas*



De esta manera, el participar por etapas en las enseñanzas del Sabio  
Fue escrito dependiendo al discurso y las escrituras del lama;  
A través de todas las virtudes obtenidas que surgen de esto  
Que todos los seres migratorios no viajen por caminos equivocados, sino que  
Participen en el camino auténtico y alcancen los tres kayas.

En cuanto a mí, que pueda propagar las enseñanzas del Sabio,  
Participar en el camino auténtico, alcanzar los tres kayas y luego, a través de  
Las actividades iluminadas espontáneamente presentes e ininterrumpidas,  
Que pueda liberar a los seres migratorios, igual al espacio.

Participar Por Etapas en las Enseñanzas del Buda,  
*Escrito por el Glorioso Phagmodrupa,  
esta completado.*

*Este pdf fue creado para apoyar las enseñanzas del Venerable Khenpo Tsultrim Tenzin Rinpoche*

*Fue formatado, diseñado y reescrito en computadora por Tamara Träbert*

*A la petición del Venerable Khenpo Tsultrim Tenzin Rinpoche este texto fue traducido al español  
por Crizalia Le Blan*





*Que Todos Los Seres Sean Felices  
y Libres De Sufrimientos*



TIBETAN MEDITATION CENTER

MARYLAND – U.S.A



PHAGMODRUPA  
Engaging by Stages  
in the Teaching of the BUDDHA



Teaching by  
**Khenpo Tsultrim Tenzin Rinpoche**

Every TUESDAYS & SATURDAYS

Starting on **November 9<sup>th</sup>**

U.S.A (New York) 9:00 am - 11:00 am  
Vietnam / Jakarta 9:00 pm  
Singapore 10:00 pm

Zoom Meeting ID:  
217-404-8716  
Password: drikungtmc

